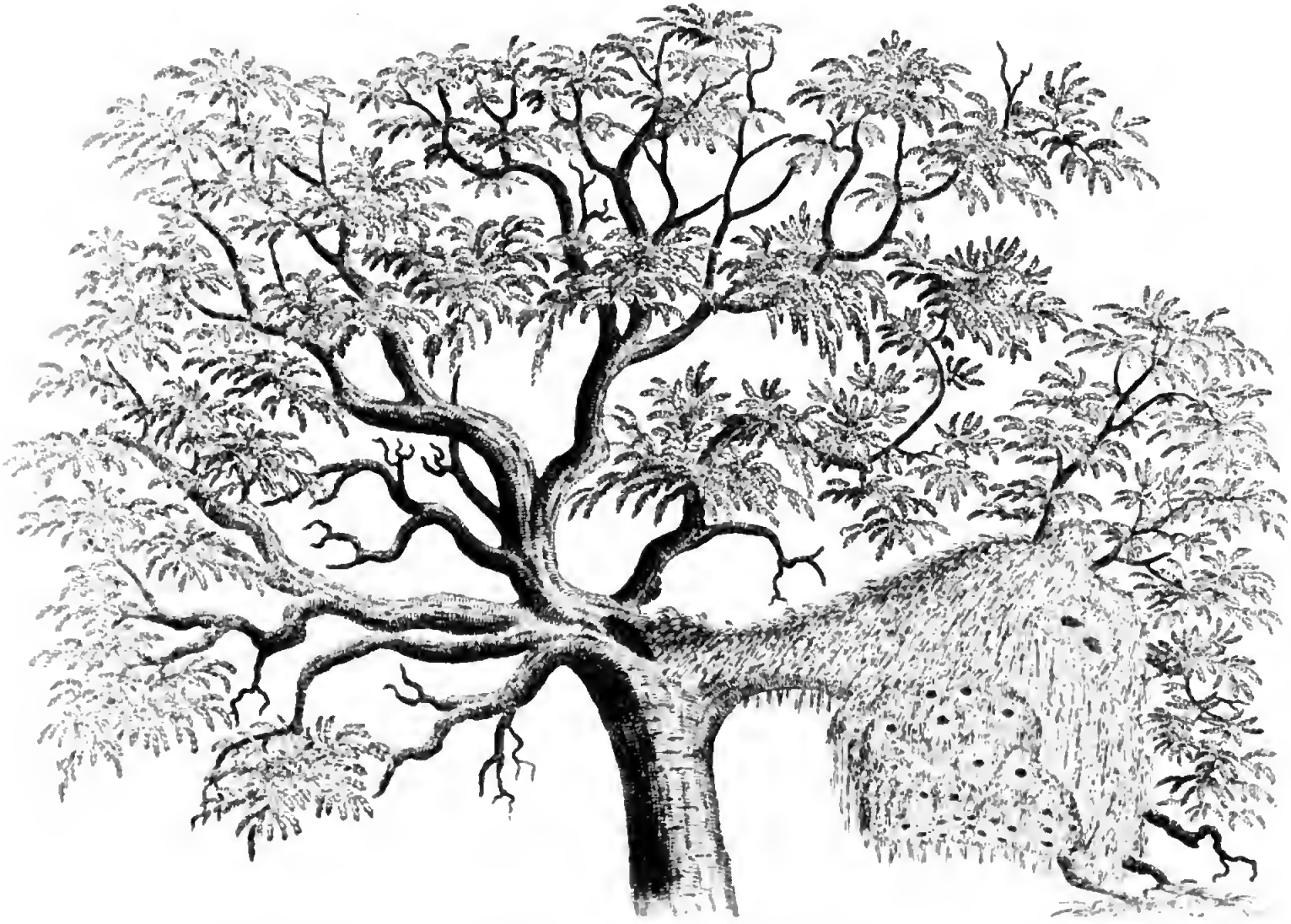
09564,b21

Digitized by Google

LOXIA,

Espece nouvelle.

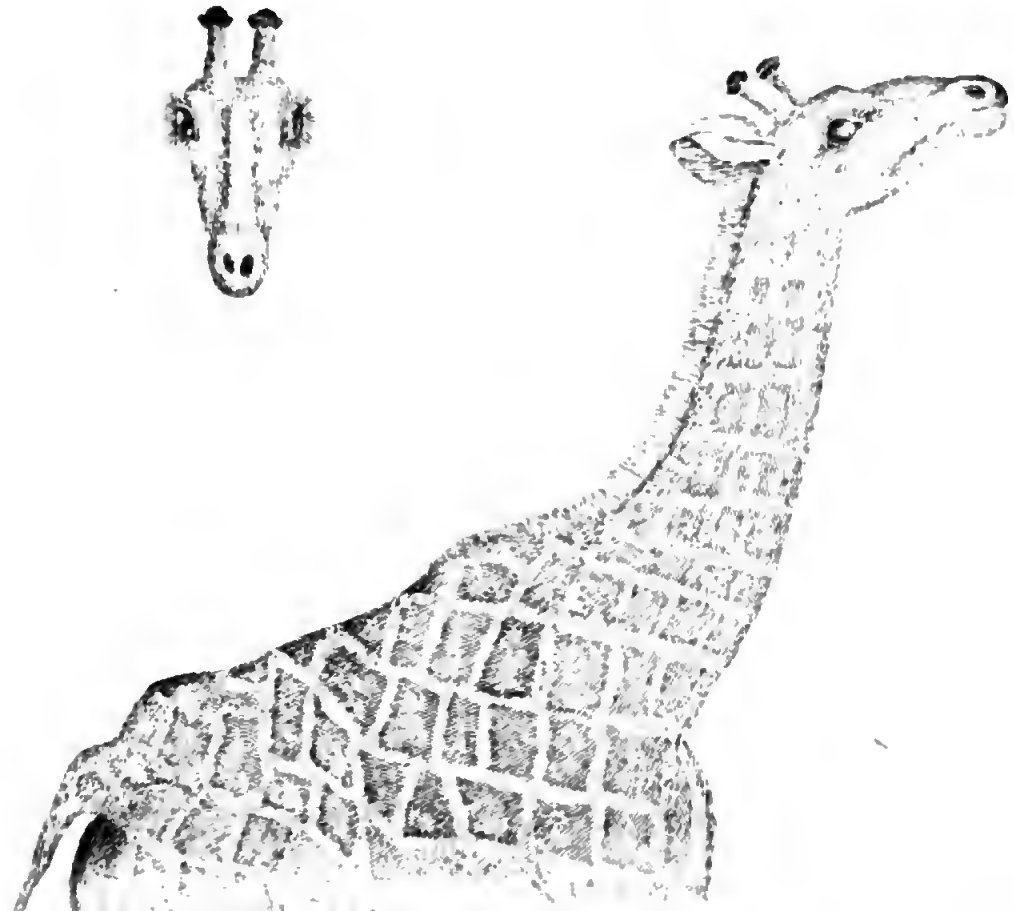


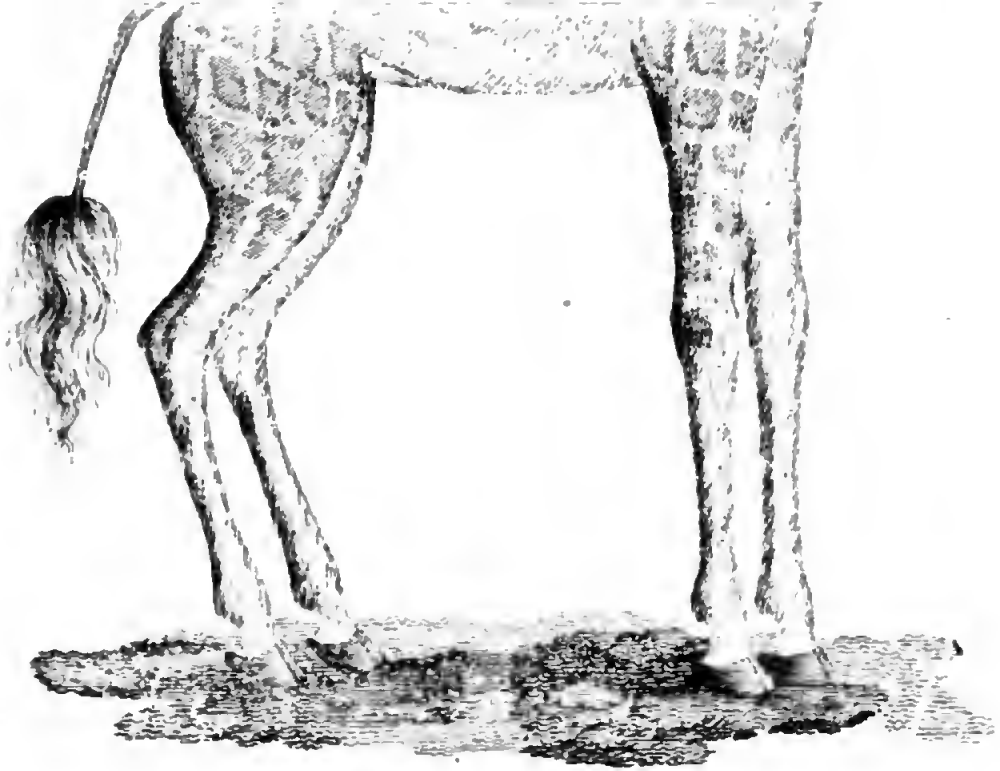
MIMOSA.

ACACIE.

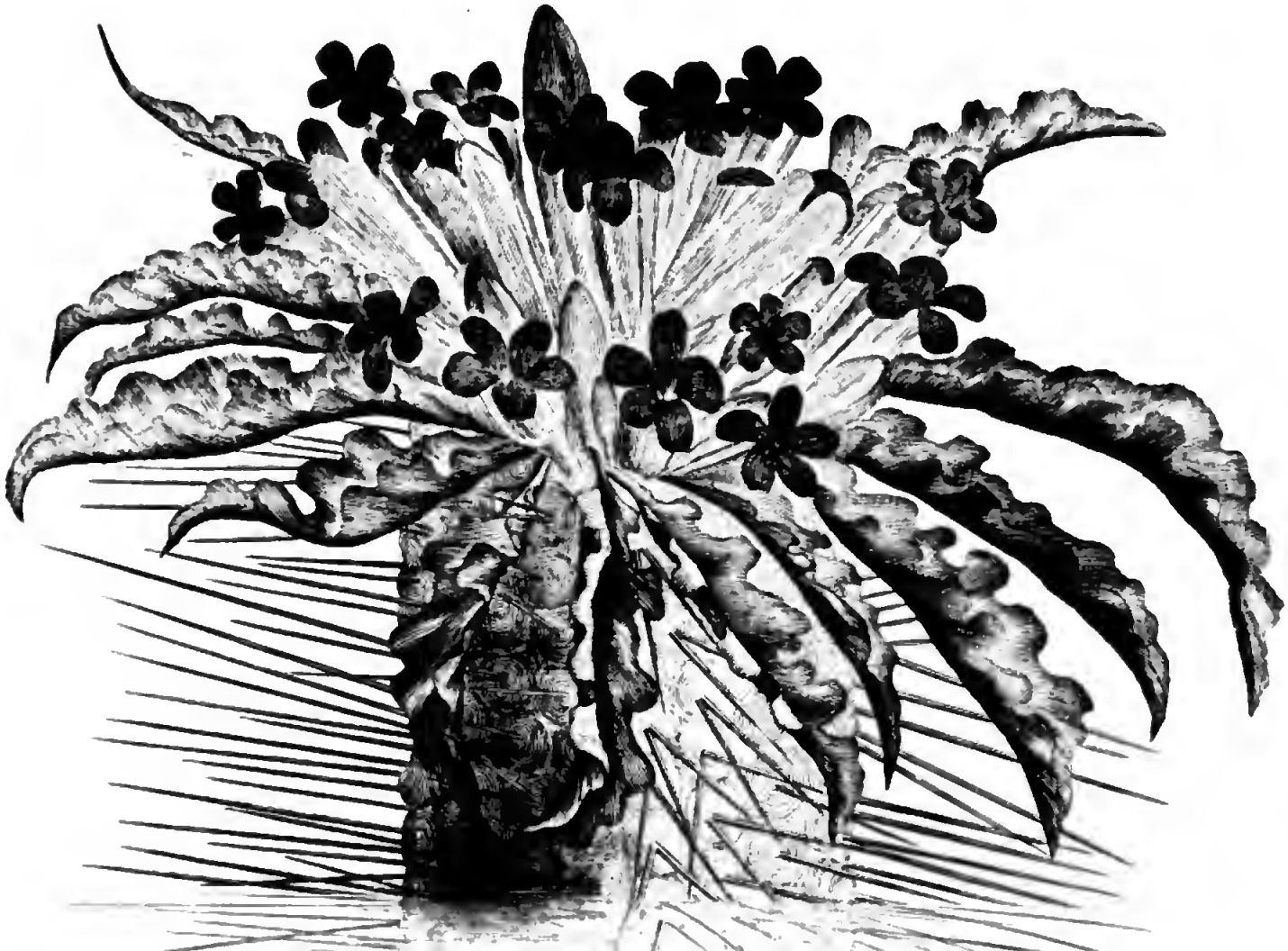
Espece nouvelle.

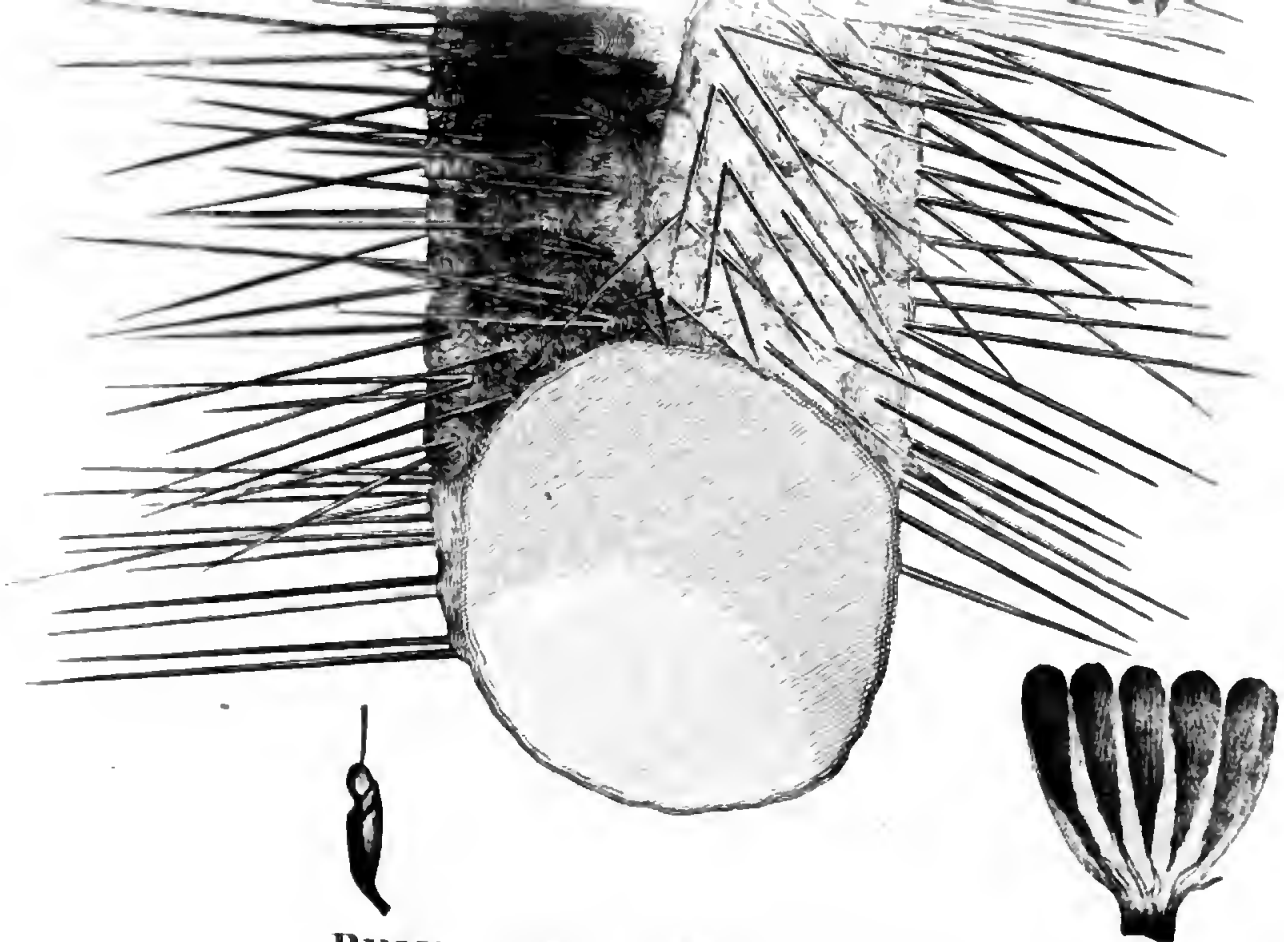
87.





GIRAFFE.

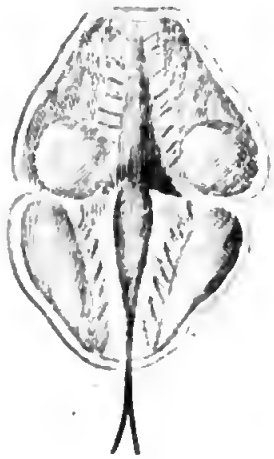


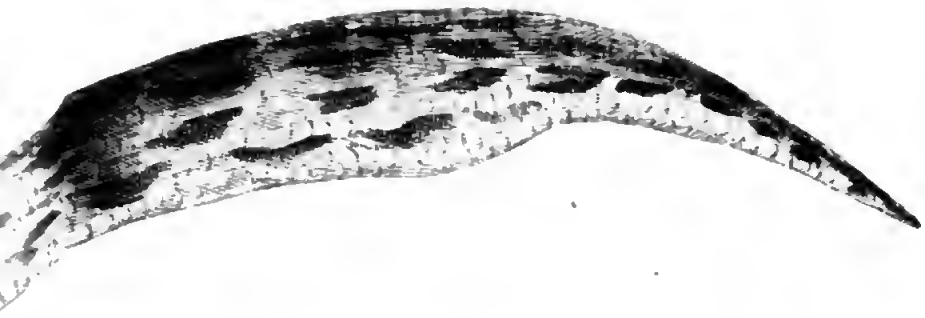


PENTANDRIA MONOGYNIA.

Qui croit dans la grande Plaine de Nemiqua.

NOUVEAU GENRE.

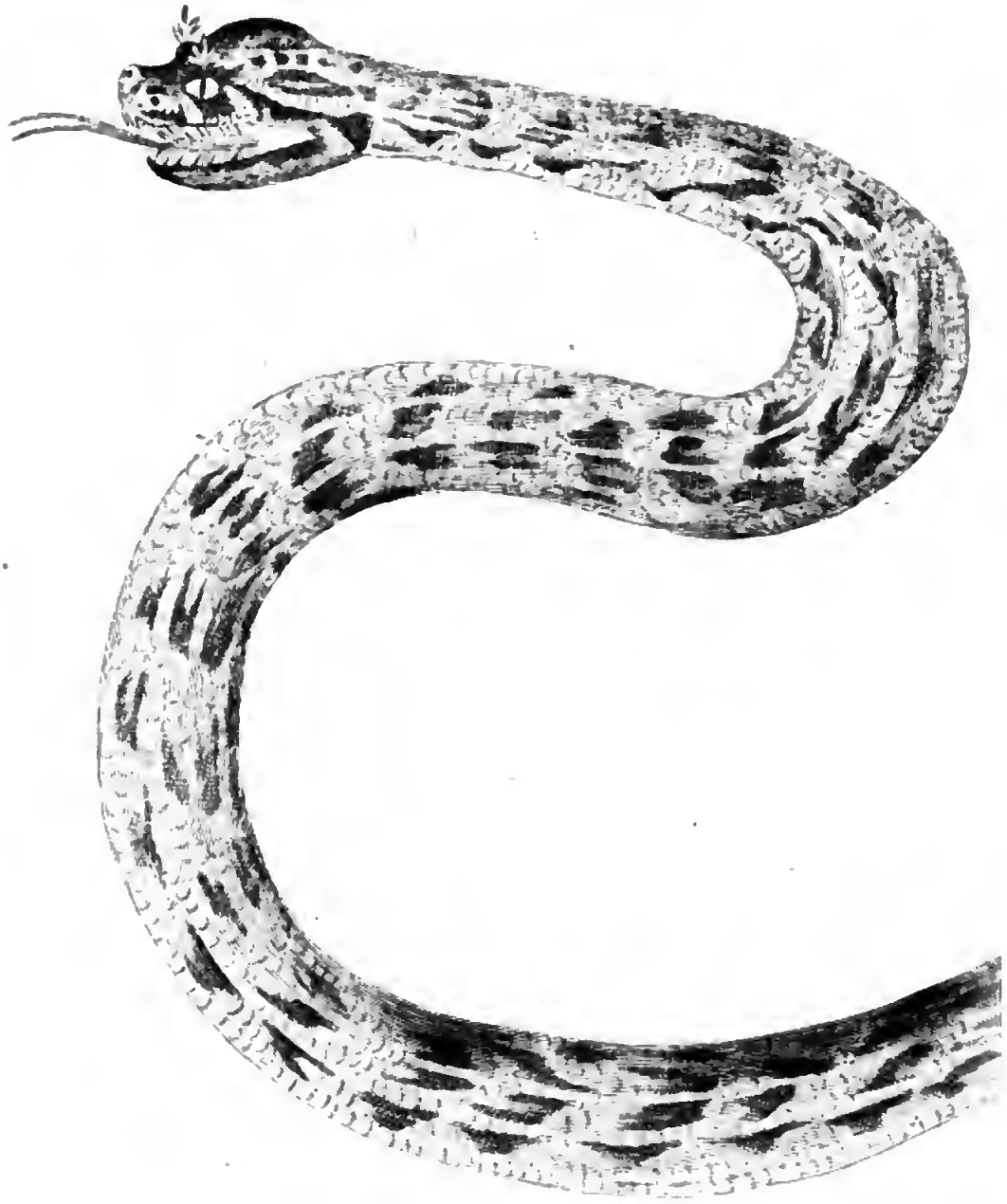




ENT CORNU.

Pl. 5.

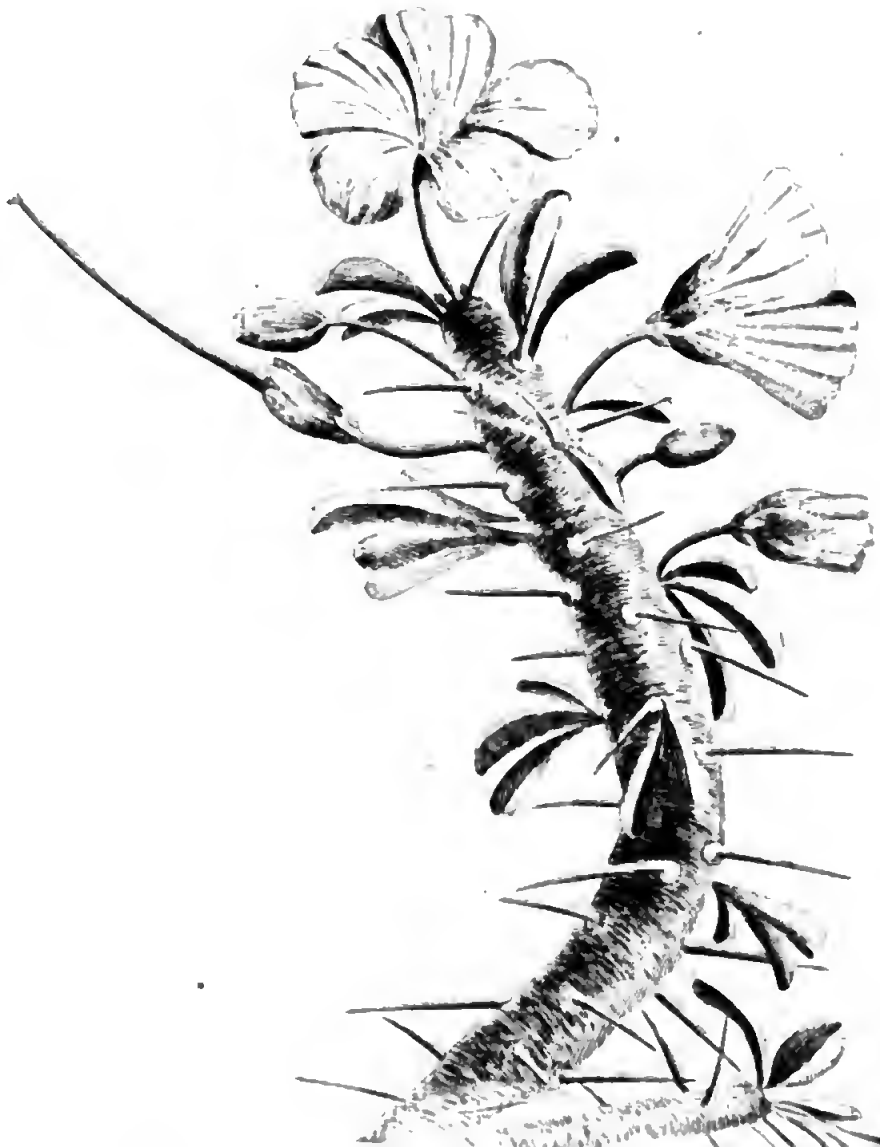
Digitized by Google



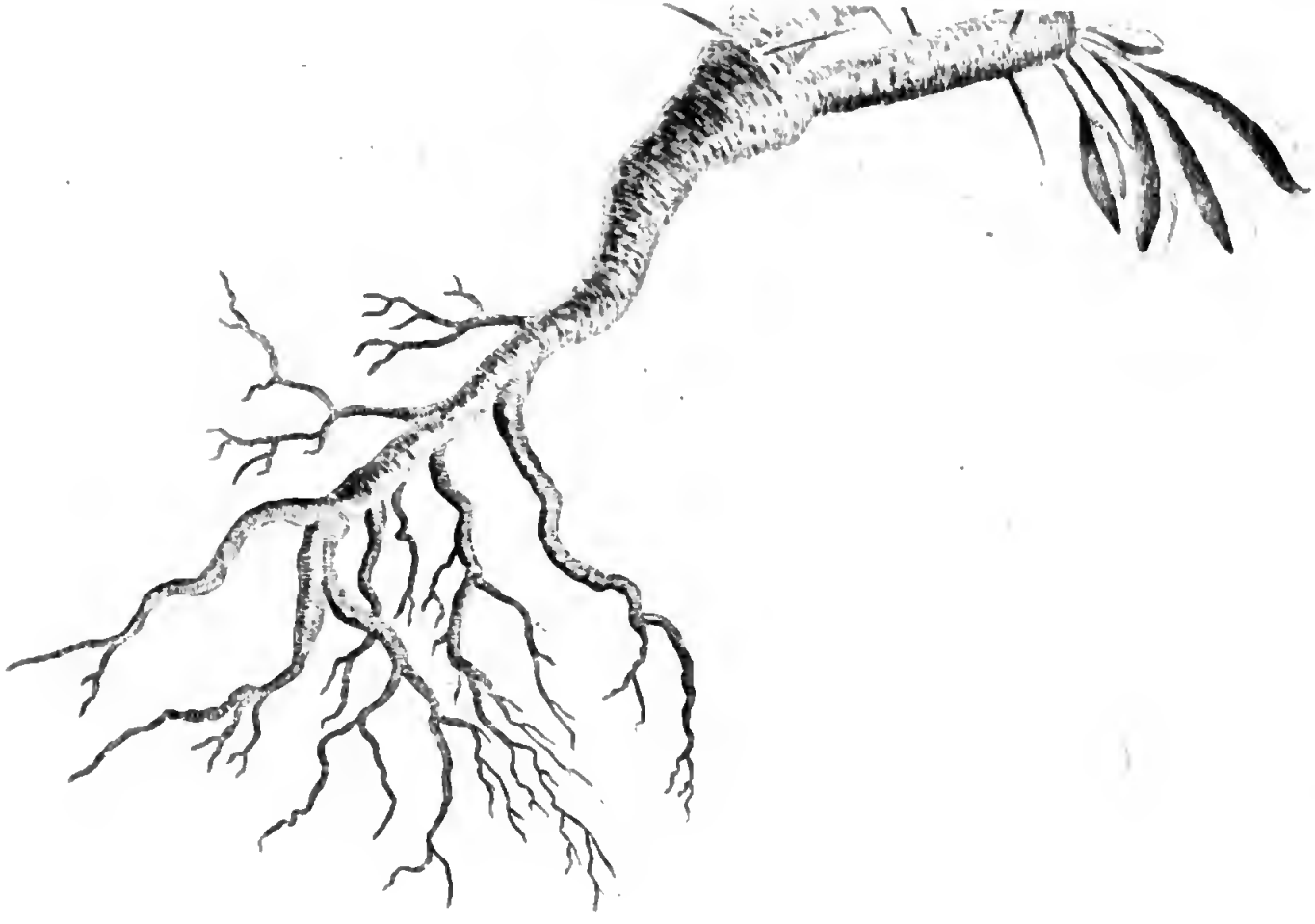
SERPENT

48.

Digitized by Google



Digitized by Google



GERANIUM SPINOSUM.

GERANION ÉPINEUX.

Pl. 13

'TOTS

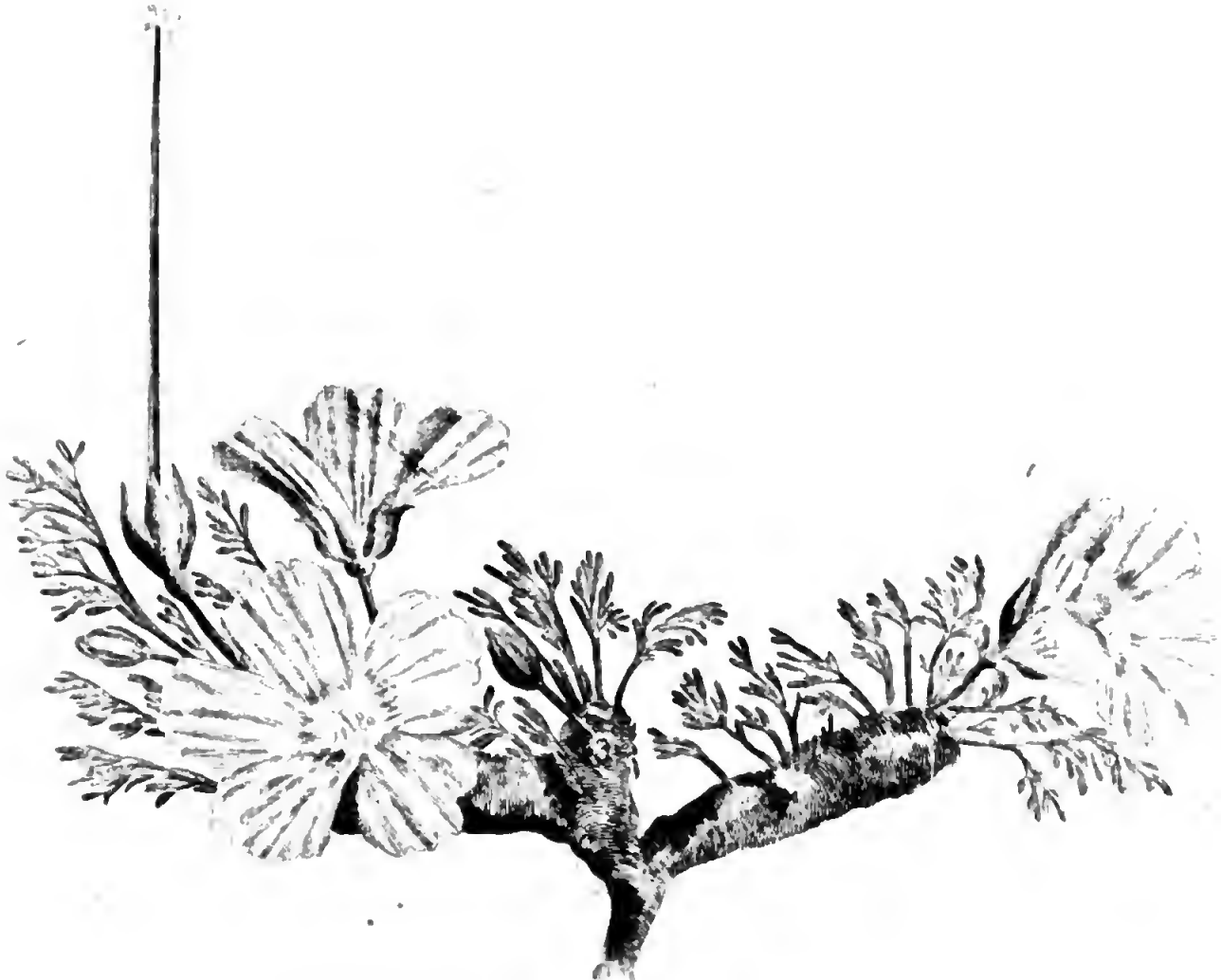
e de la Riviere d'Orange.

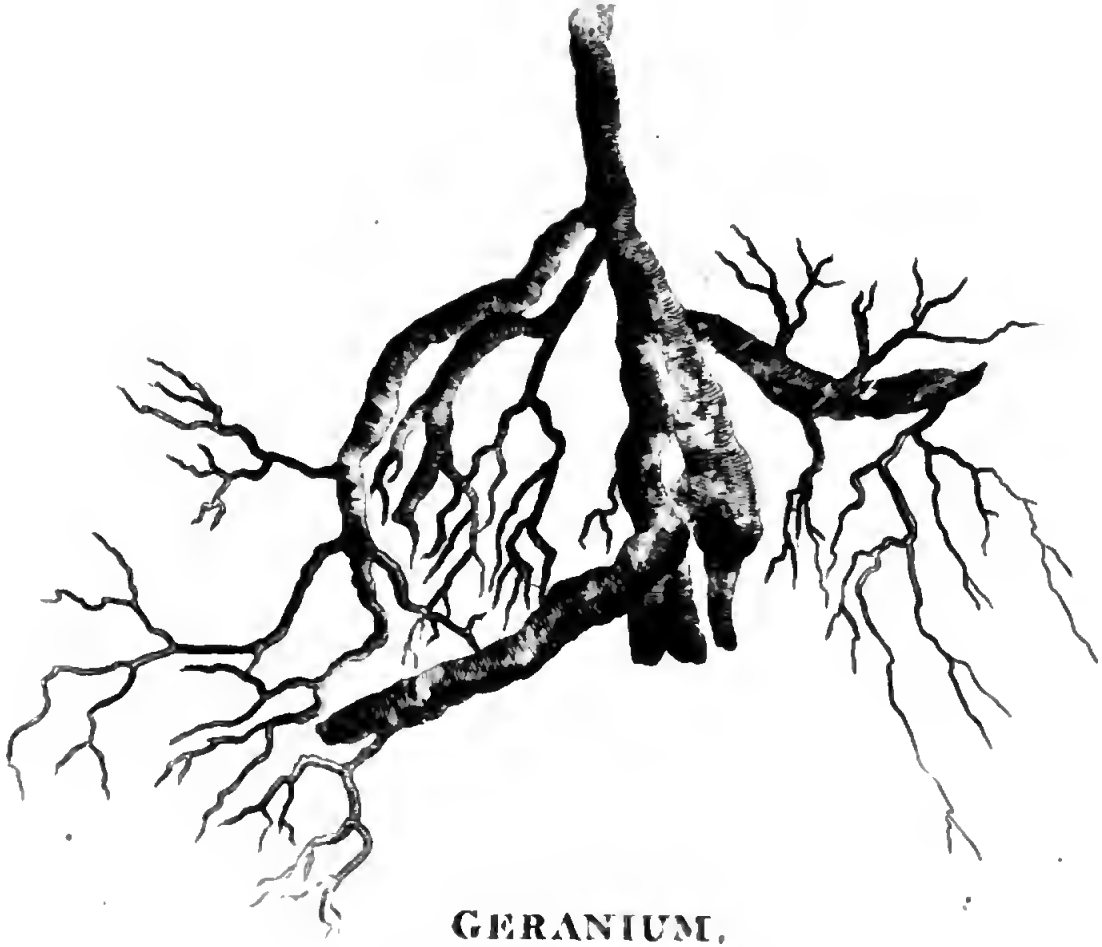
Pl. 15

HOTTEN

Demeurant à l'embouchur

Pl 12.

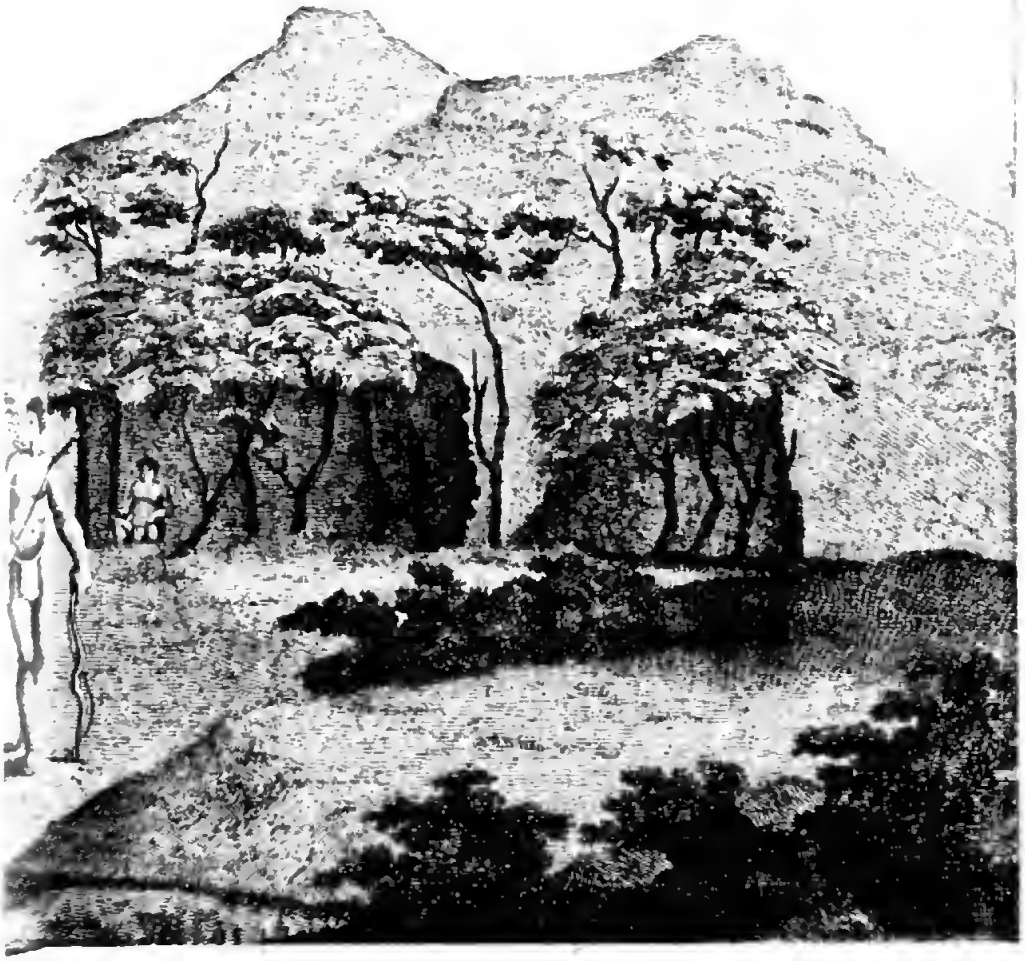




GERANIUM.

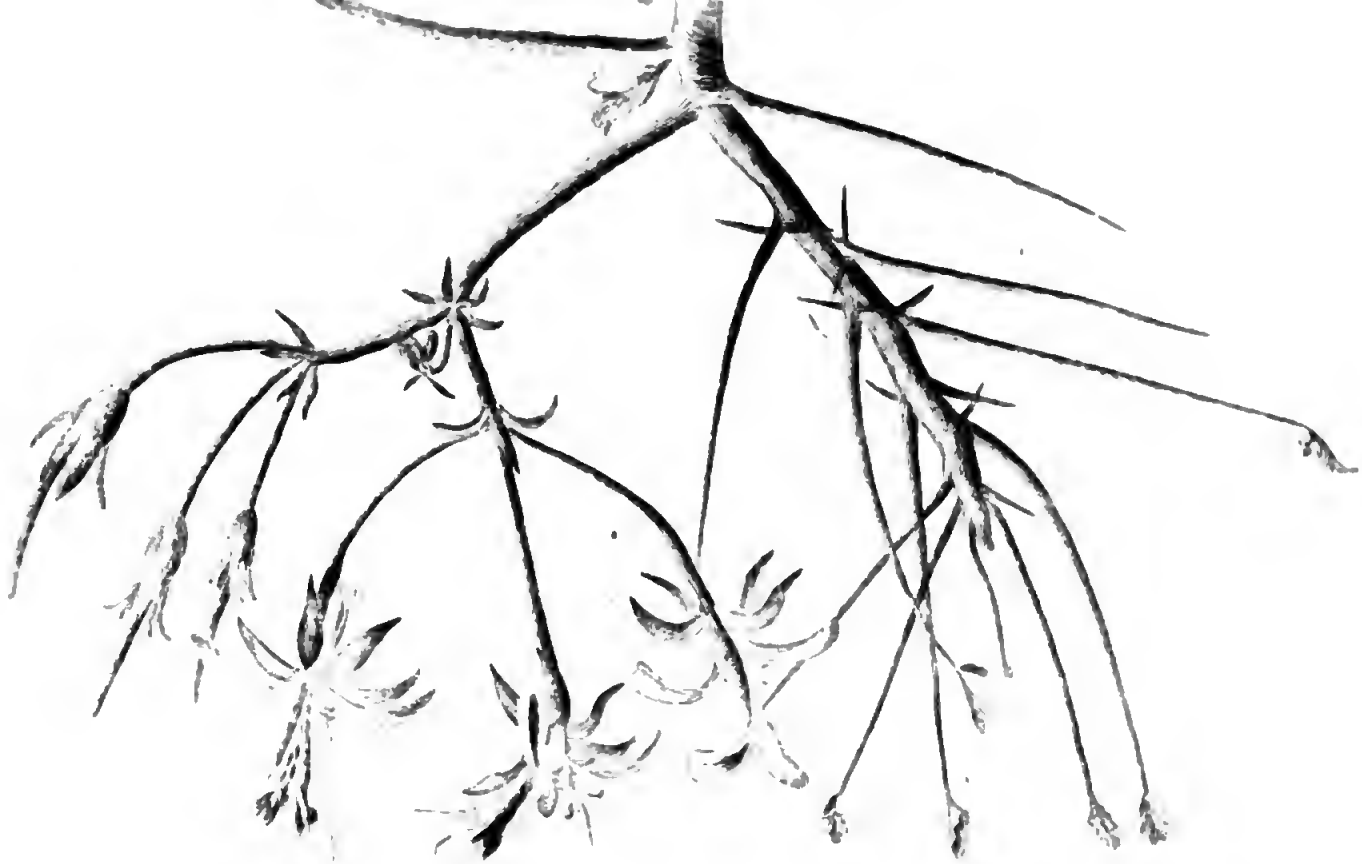
De la Riviere d'Orange.

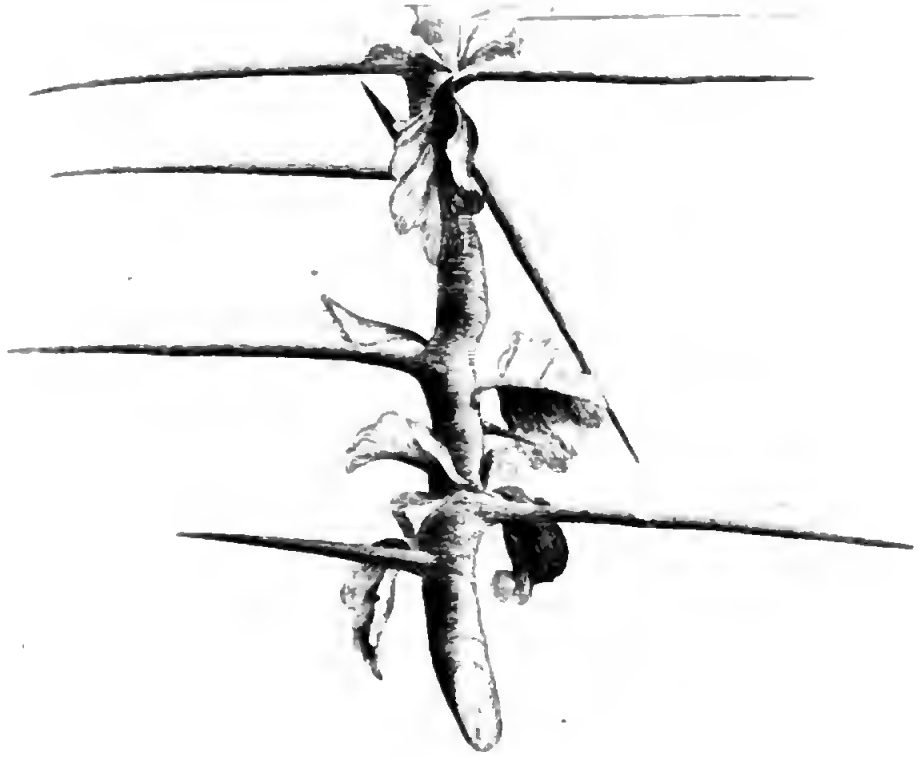
GERANION.



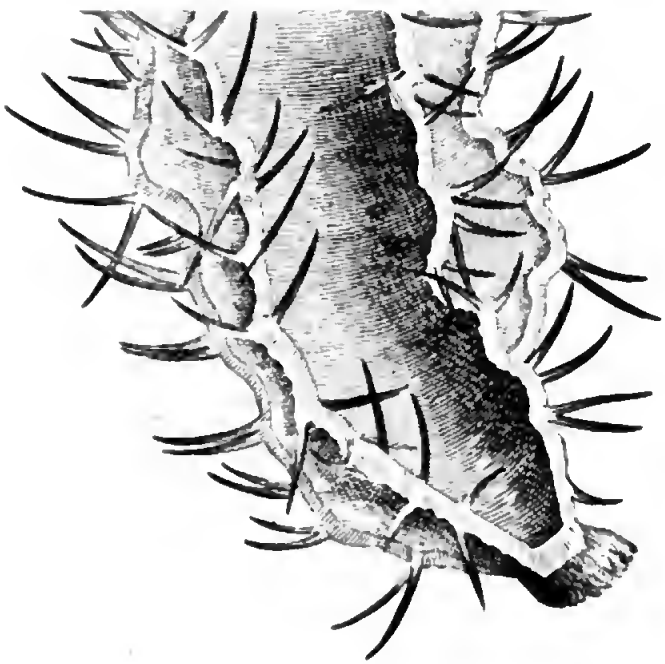
s DES BOSCHIMENS.

HABITATIONS





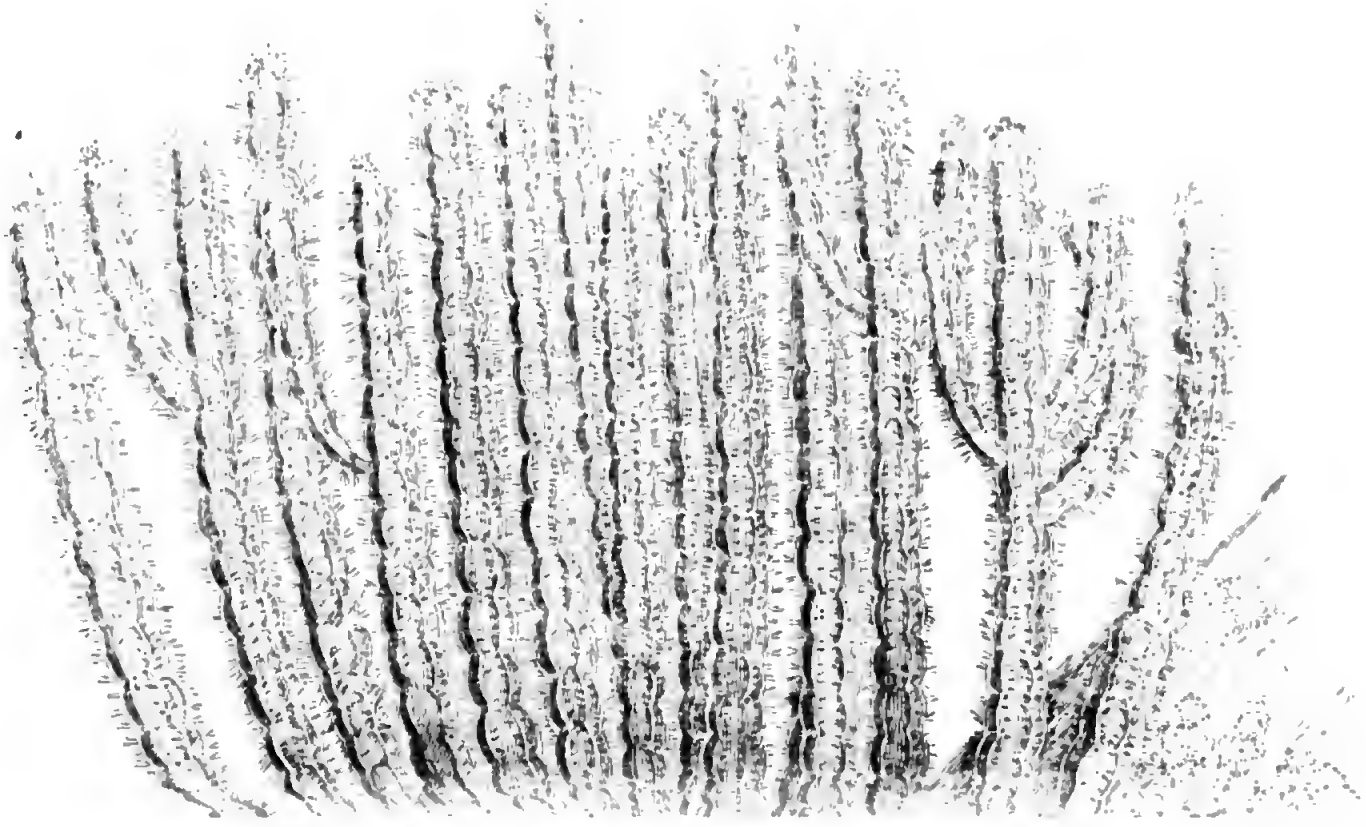
GERANIUM.
d'une nouvelle Eſpece.
GERANION.



EUPHORBIA.

EUPHORBE.

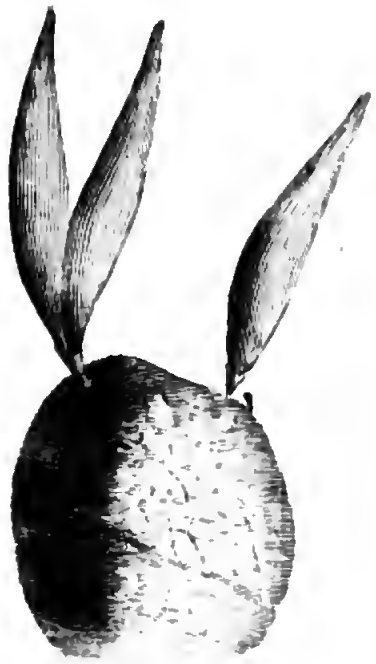
Partie de la Tige et des Fleurs.

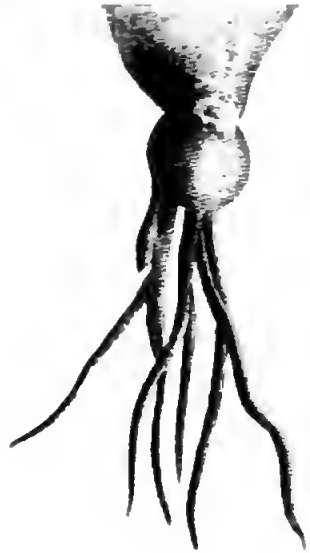


EUPHORBIA.

EUPHORBE.

Le plus fort des Poisons que produise l'Afrique.





STAPELIA.

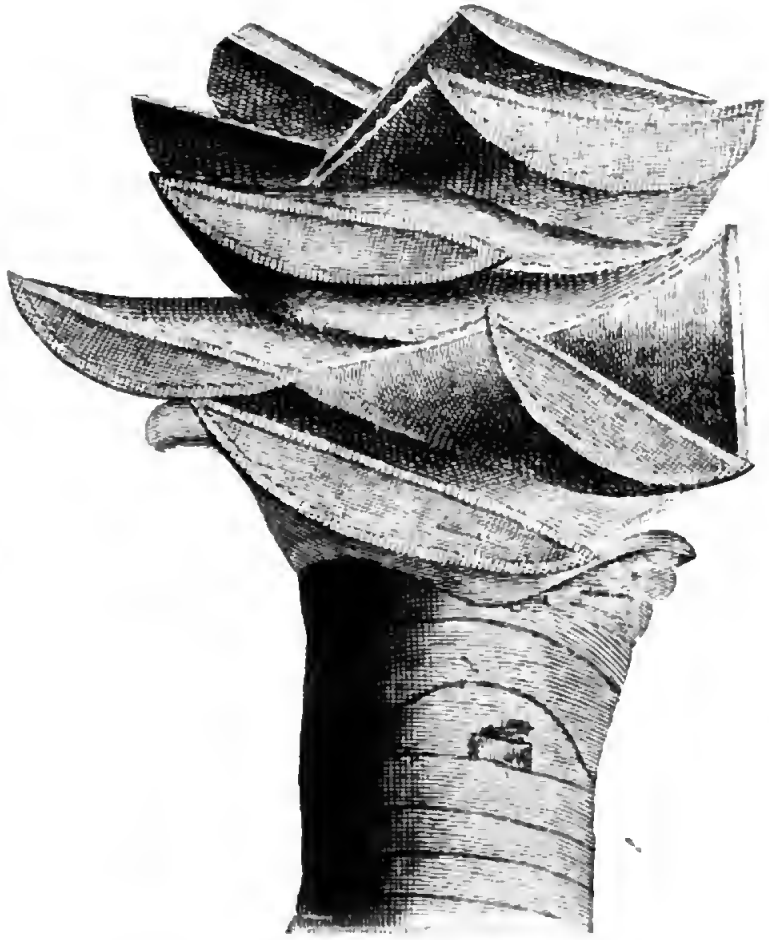
STAPELE.

76.

HERMANNIA.

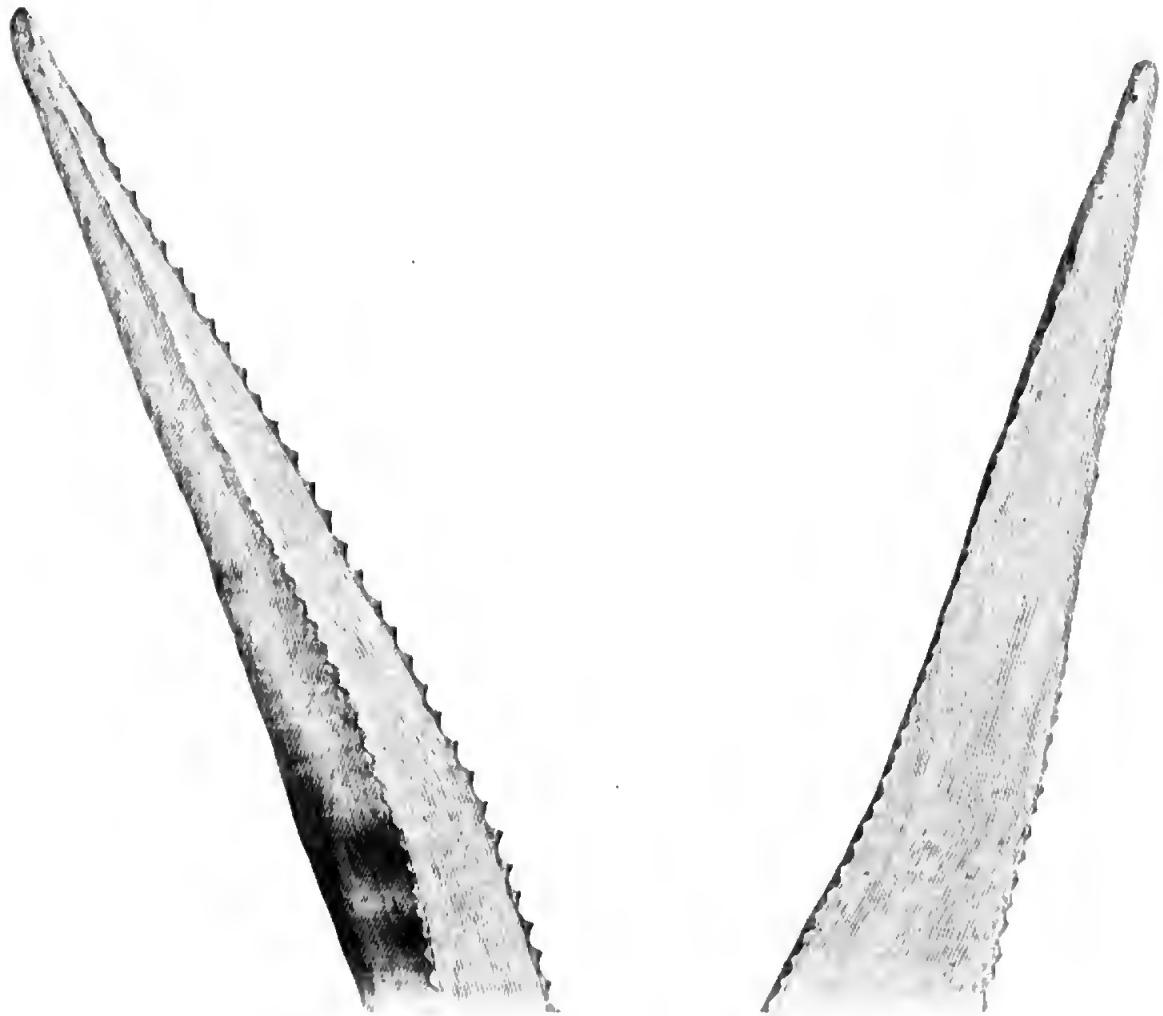
HERMANE.

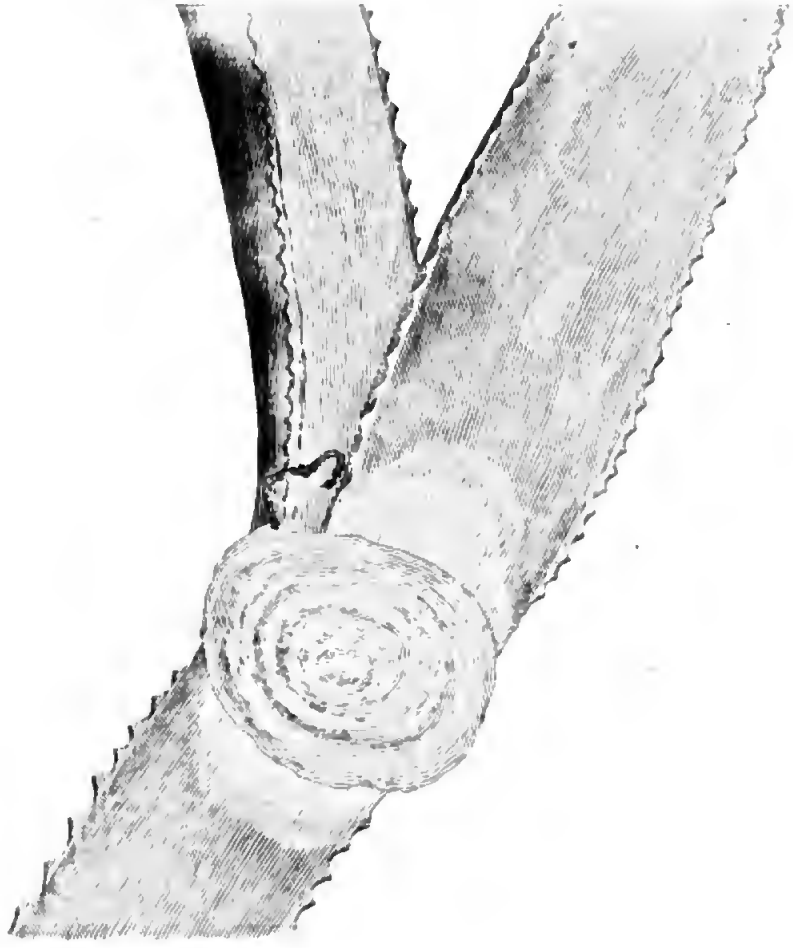
75.



ALOE DICHOTOMA,
Tronc de l'Arbre à Cuivre.
ALOES DICHOTOME.

74.

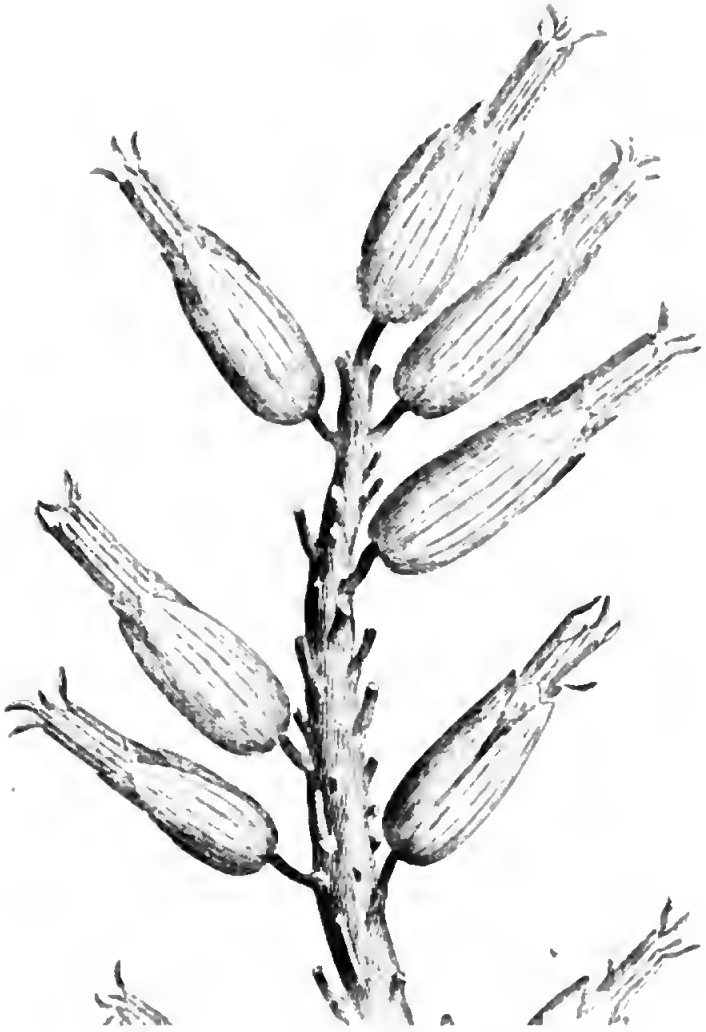


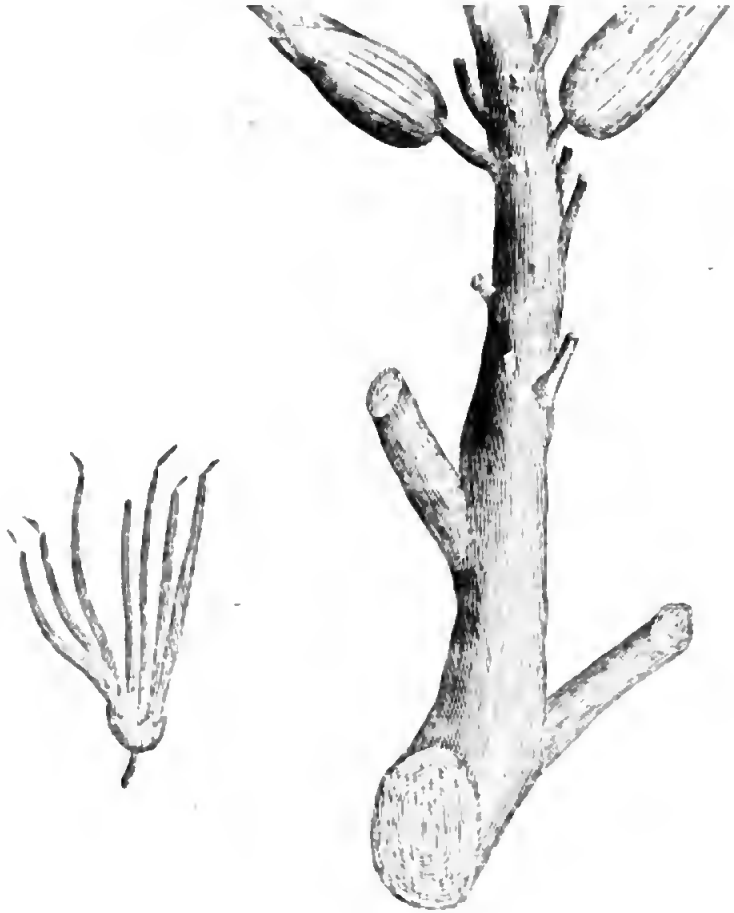


ALOE DICHOTOMA.

Feuilles de l'Arbre à Cuivre.

ALOES DICHOTOME.





ALOE DICHOTOMA,

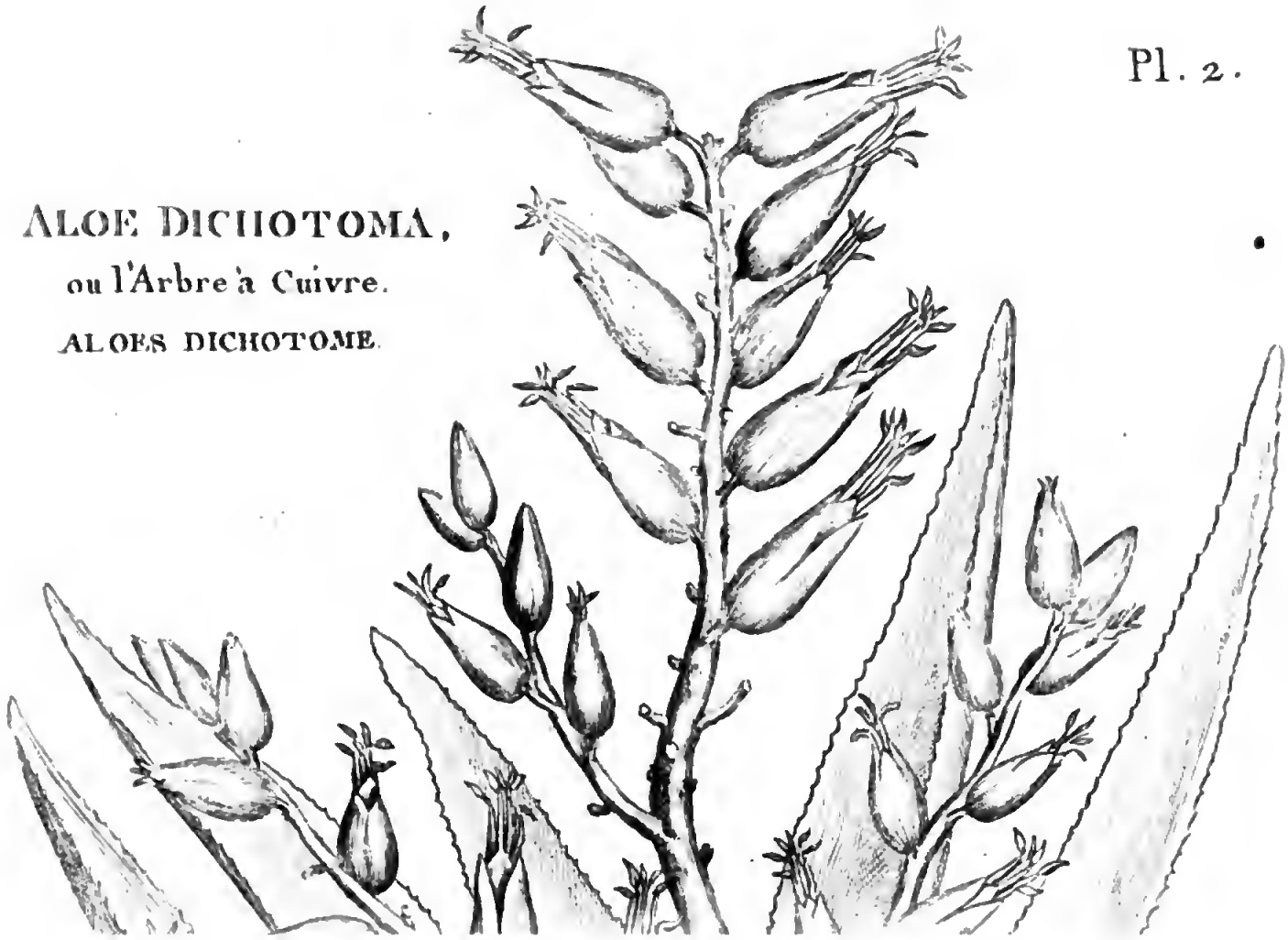
Fleurs de l'Arbre à Cuivre.

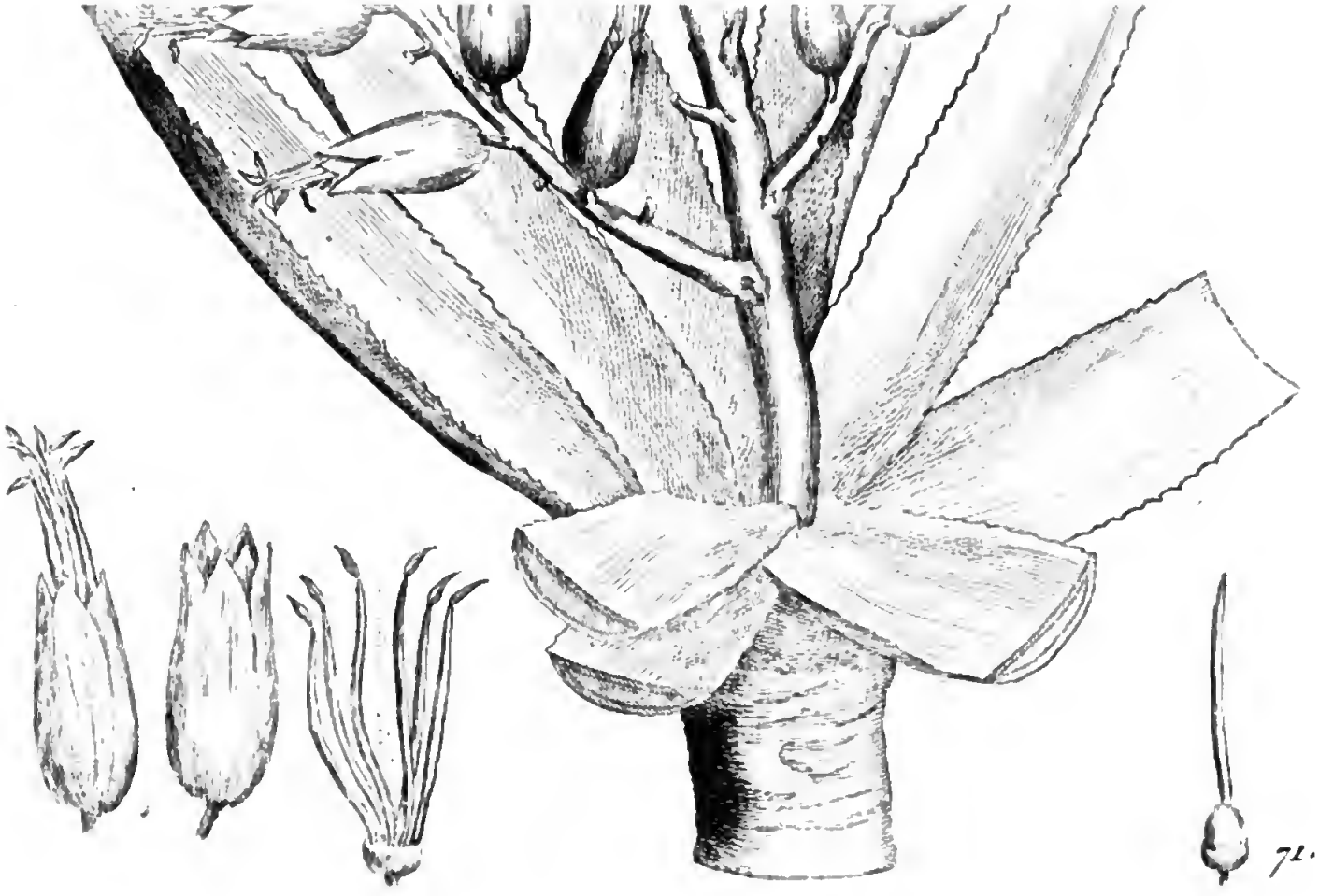
ALOES DICHOTOME.

72.

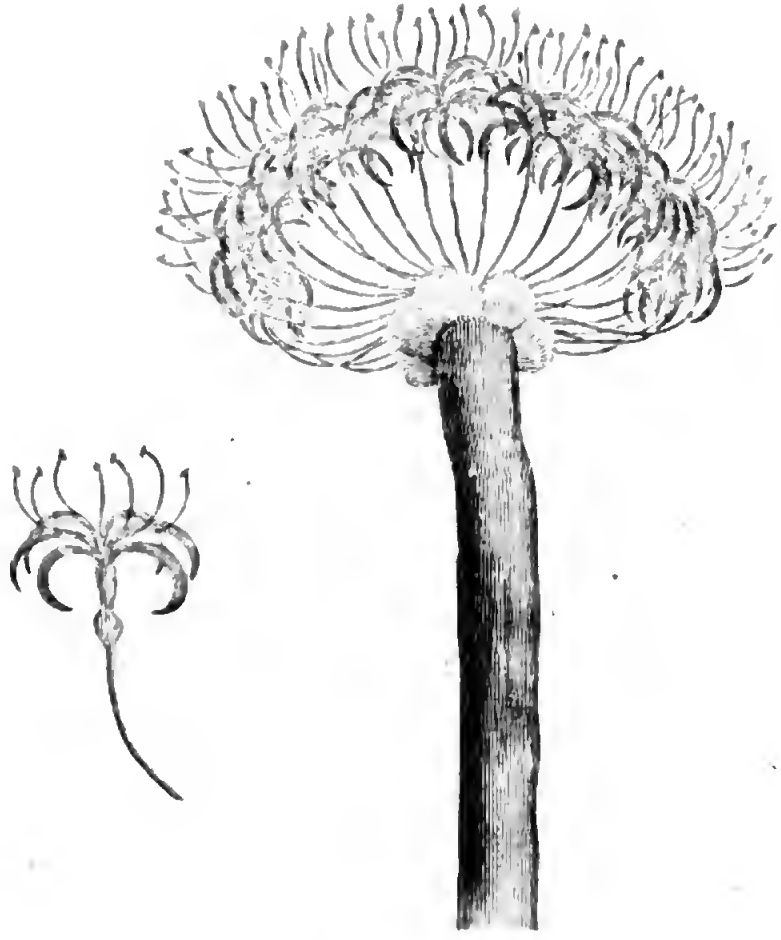
Pl. 2.

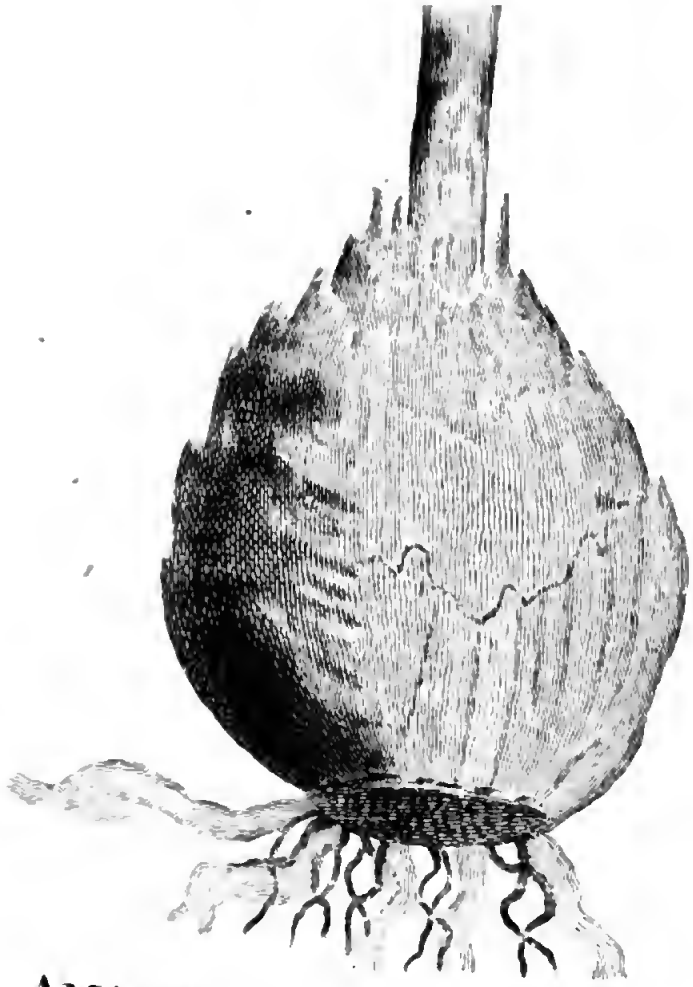
ALOE DICHOTOMA,
ou l'Arbre à Cuivre.
ALOES DICHOTOME.




71.

Pl. 1re



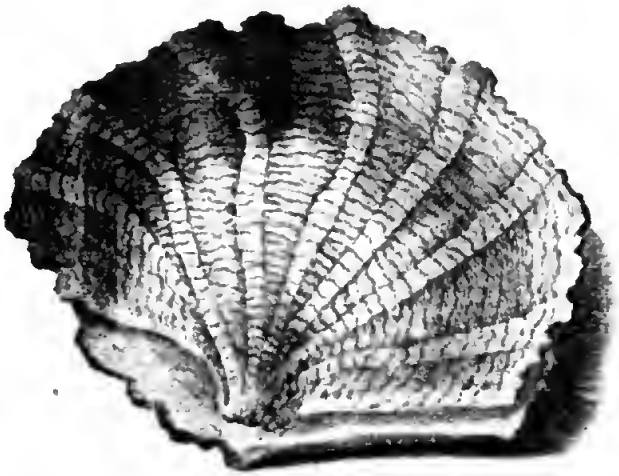


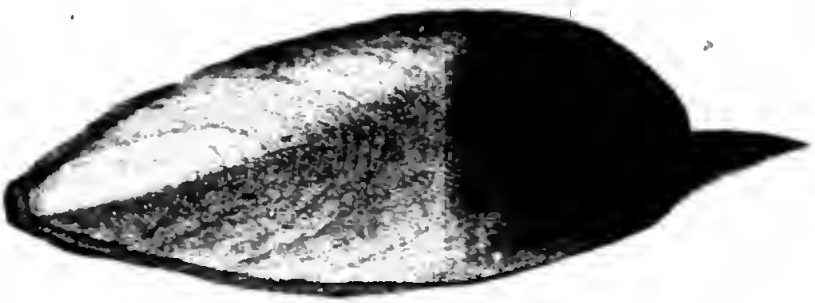
AMARYLIS DISTICHA,

HŒMANTHUS DENUDATUS.

Hemante à Ombelle nue *La M. Ill*

Digitized by Google

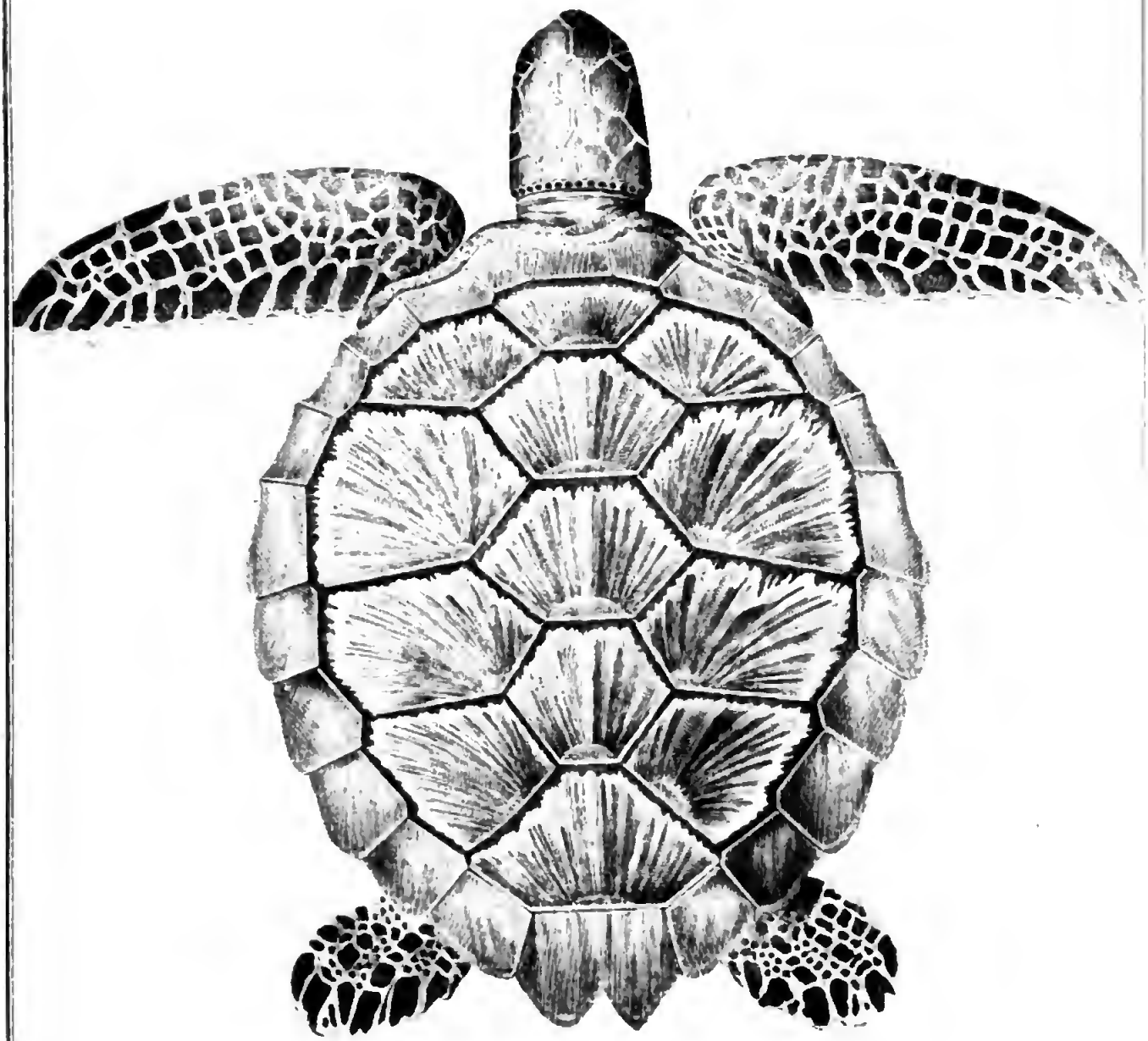




Benard Direxit.

COQUILLAGES À PERLE.

Digitized by Google

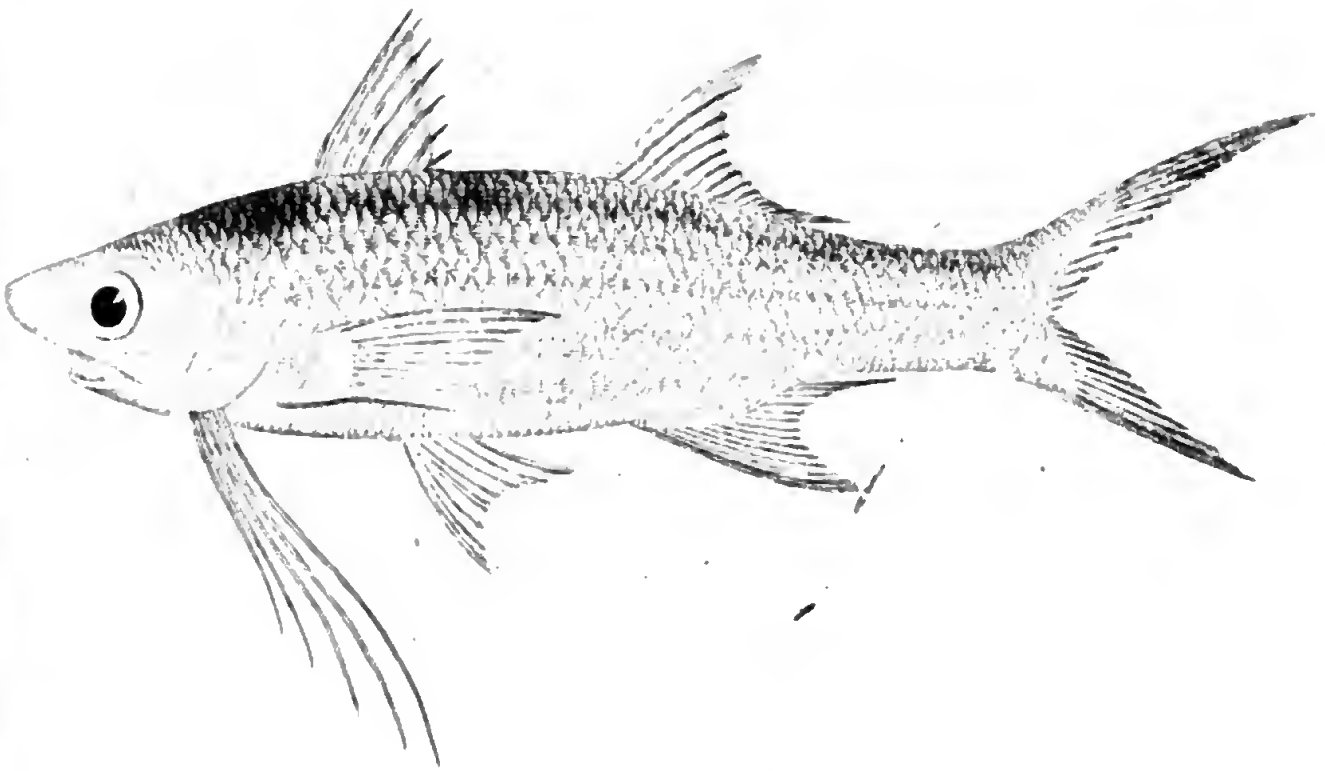


Benard Direxit

TORTUE DE LA MER ROUGE.

6,

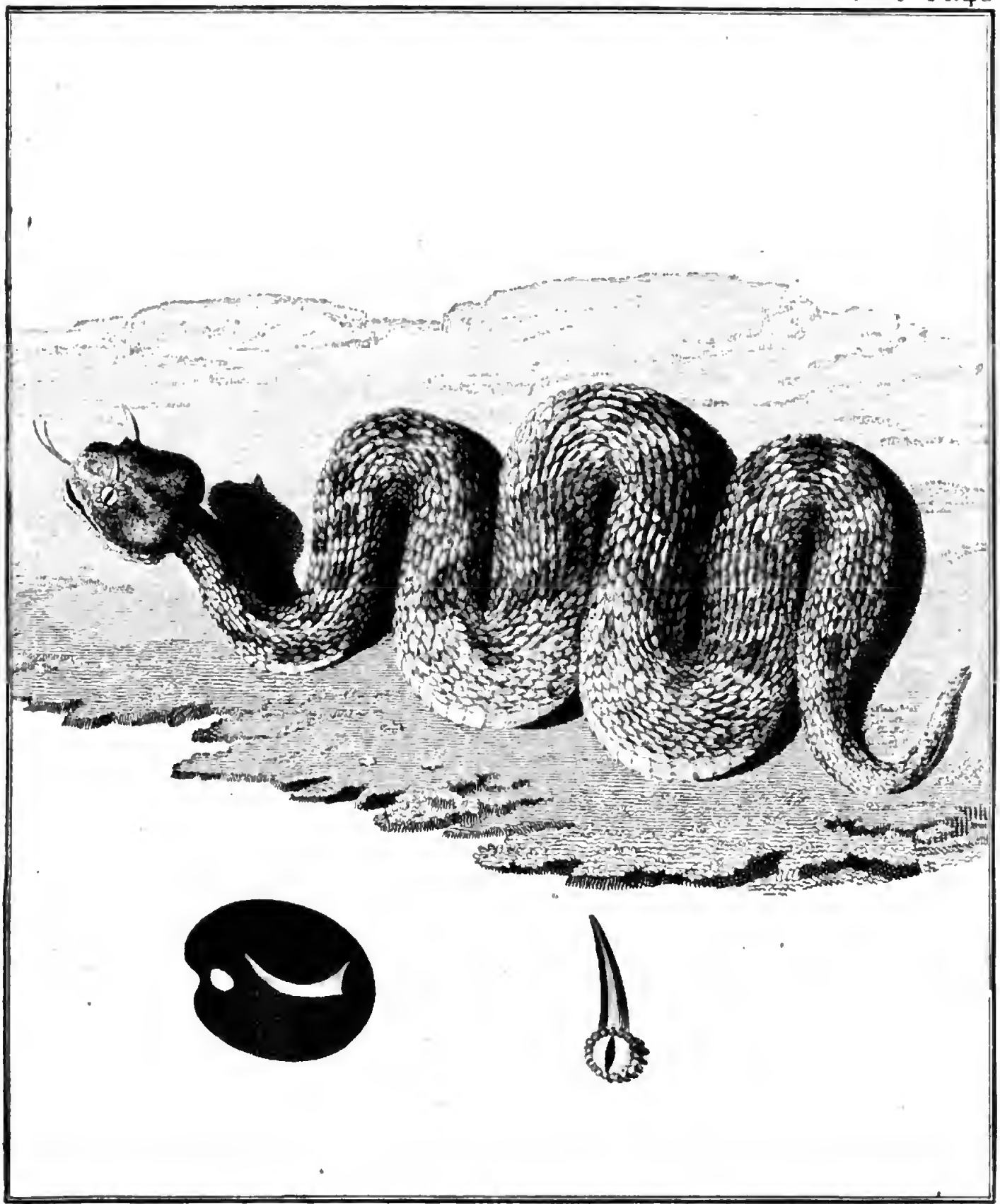
Digitized by Google



Beard Direxit

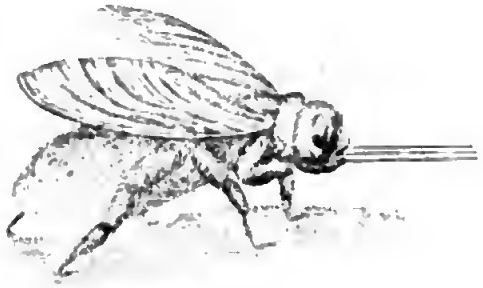
BINNY.

Digitized by Google

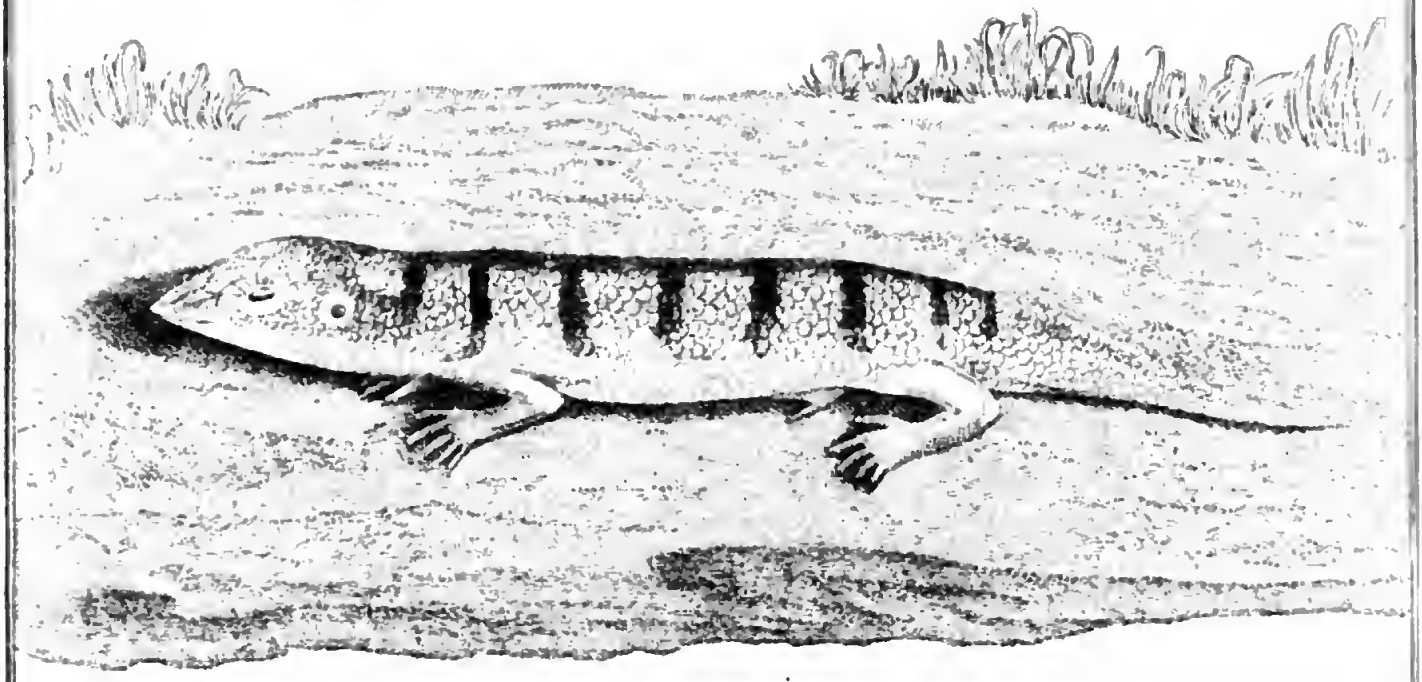


Benard Direxit.

CÉRASTE.



TSALTSALYA.



Benard Durant.

EL ADDA.

6.

Digitized by Google

Renard Duvaul.

WAALIA.

Digitized by Google

Renard Durant

SHEREGRIG.

5.

Digitized by Google

Bernard Duraxel

LE MANGEUR DE MIEL.

Digitized by Google

Benard Direxit

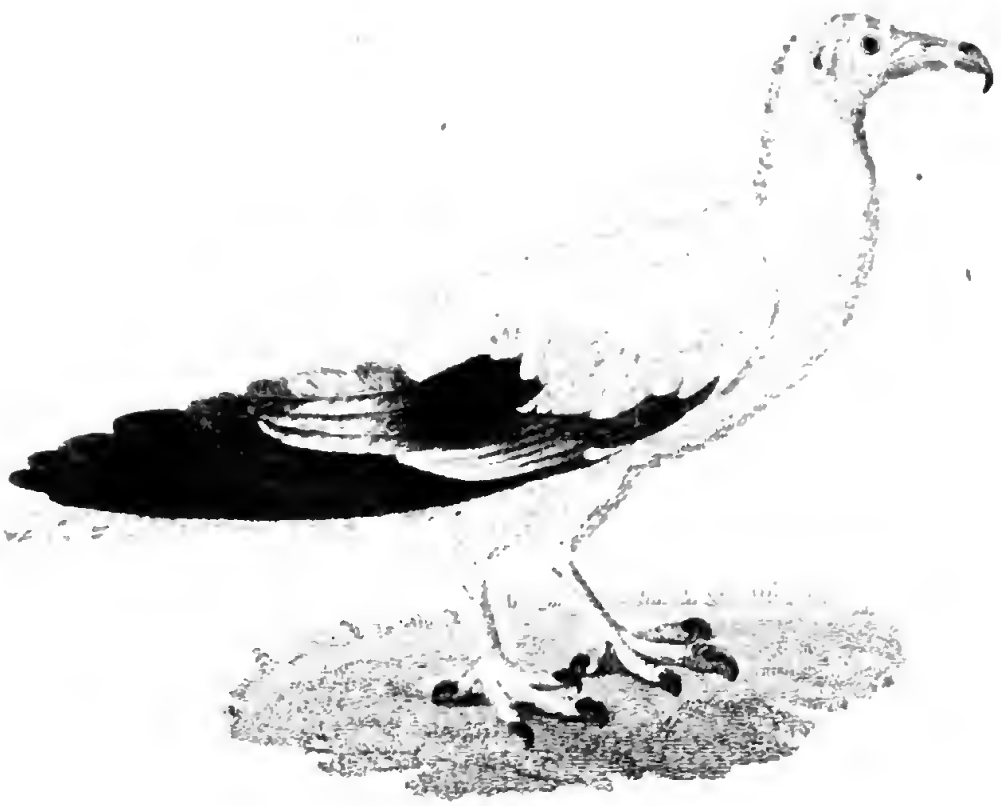
ABOU HANNES.

Digitized by Google

Renard Du aut

ABBA GUMBA.

Digitized by Google



Benard Dur.

RACHAMAH.

Digitized by Google

Benard Direxit.

NISSER TOKOOR.

Digitized by Google

Benard Duval

NISSER WERK.

Digitized by Google

Benard Direxit

LINX BOTTÉ

5.

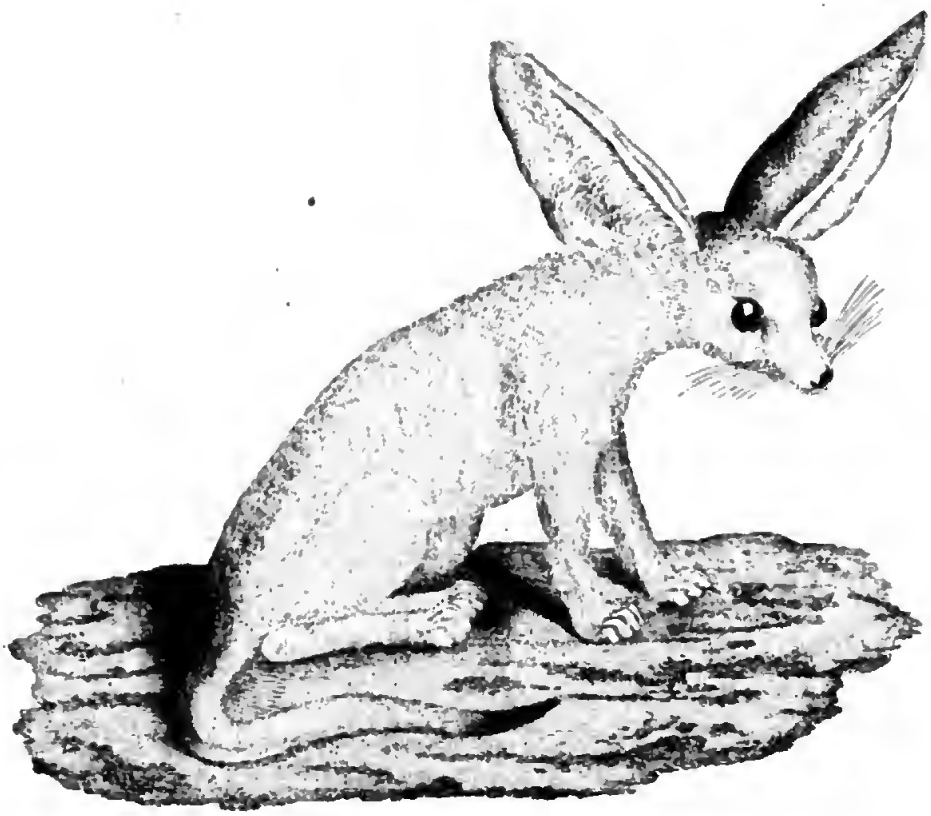
Digitized by Google

Benard Direxit

ASHKOKO.

5i.

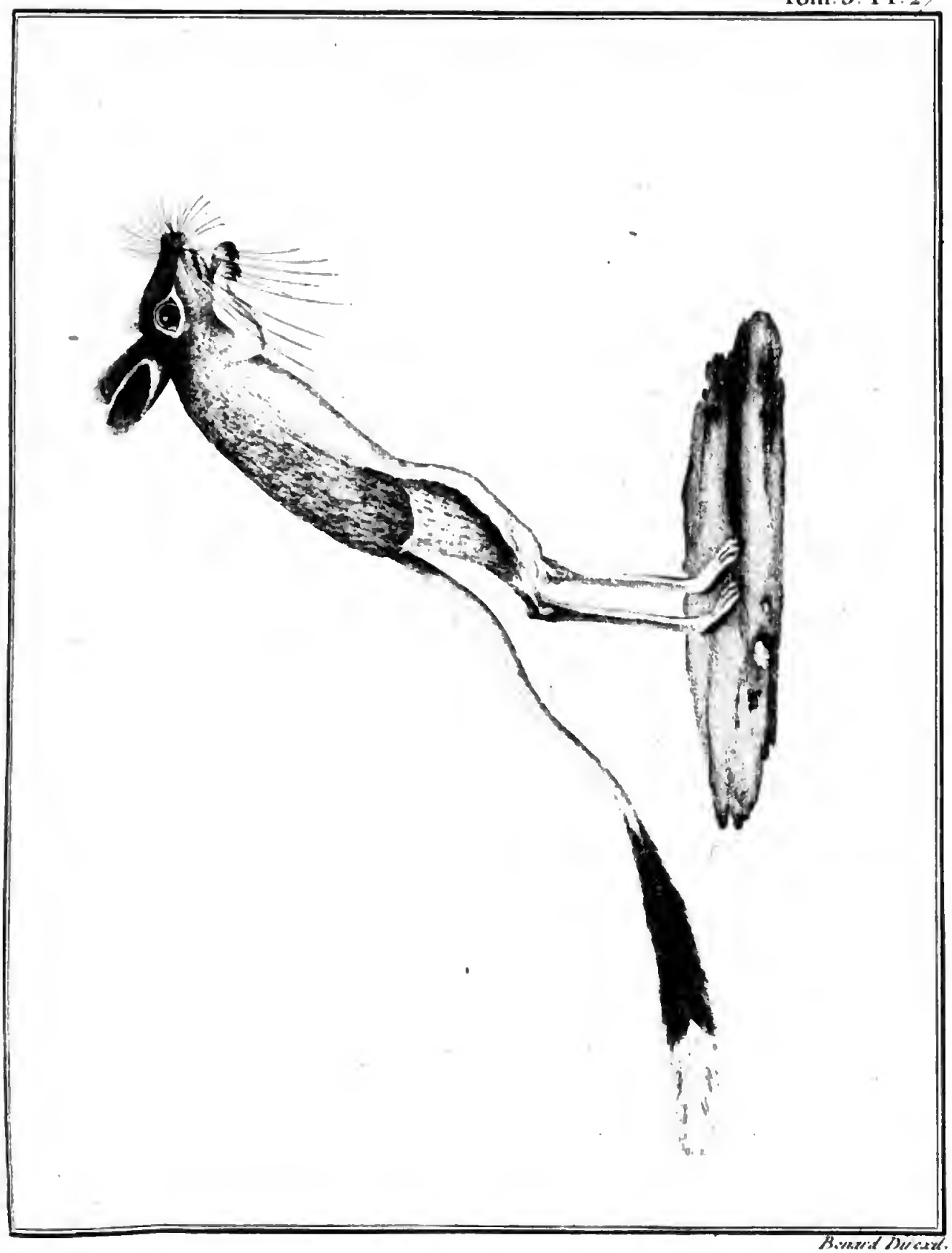
Digitized by Google



Benard Ducaut

FENNEC.

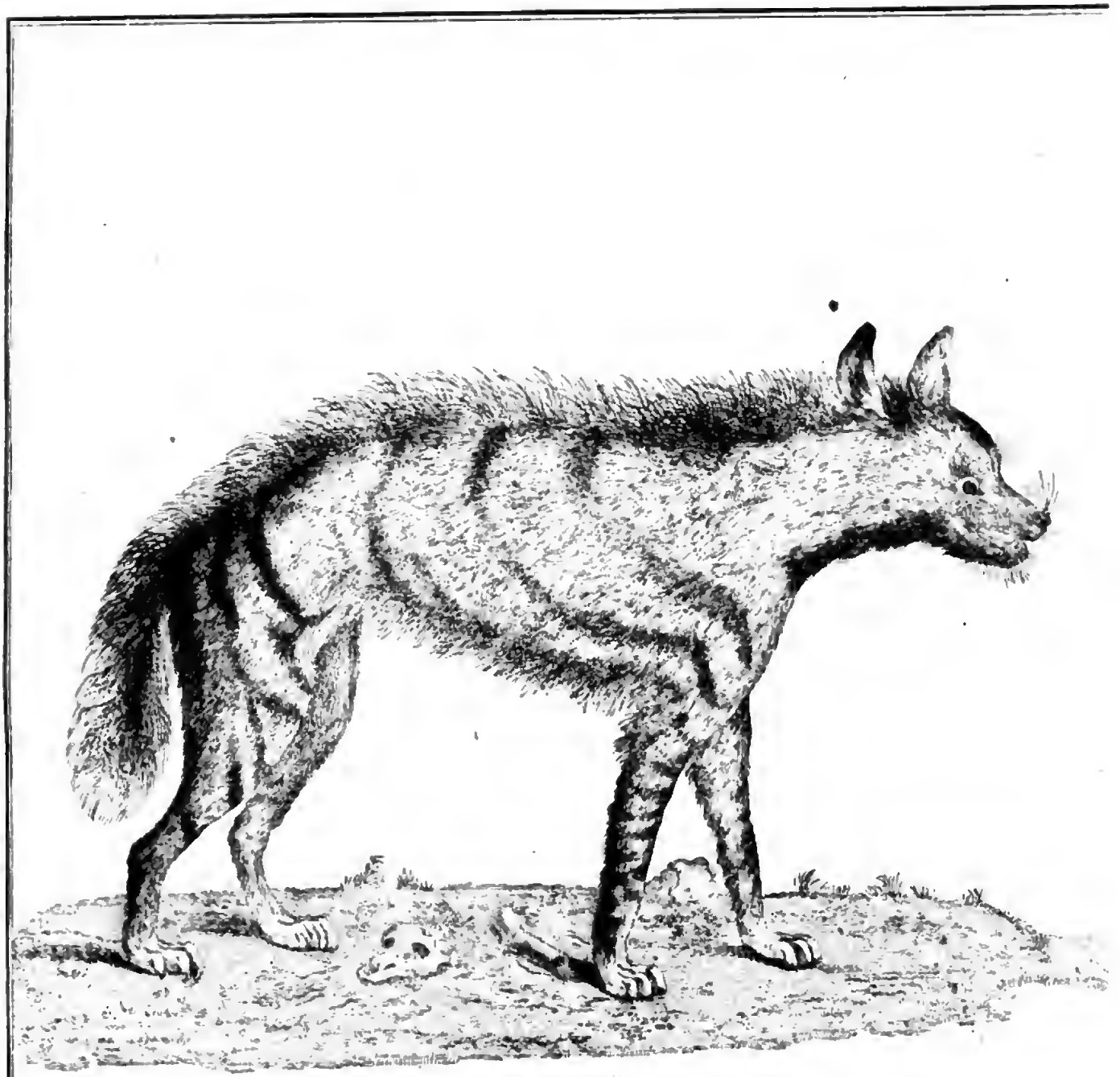
Digitized by Google



GERBOISE

Bouard Direxit.

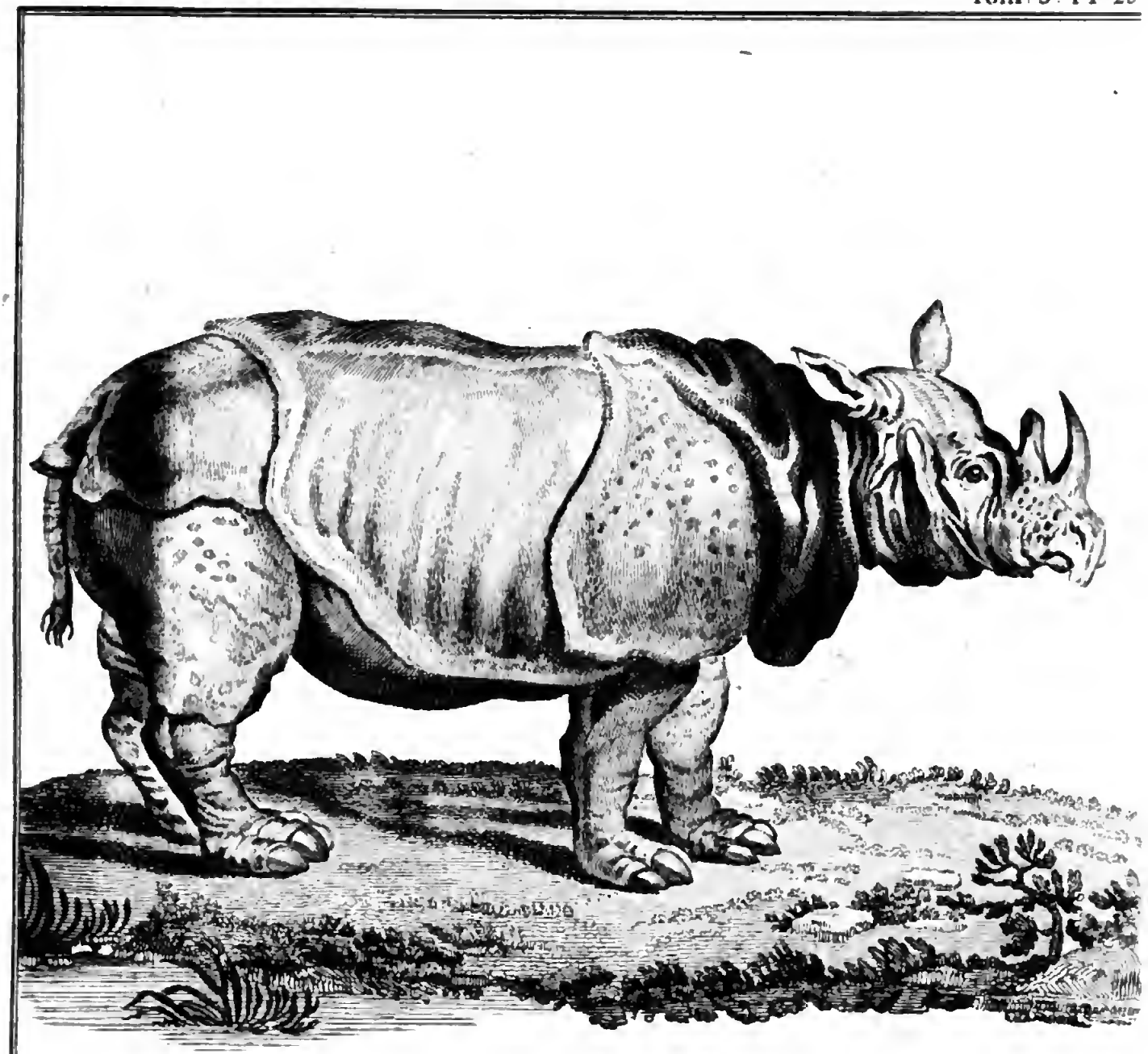
Digitized by Google



Benard Direx

HYENE.

Digitized by Google



Benard Durand.

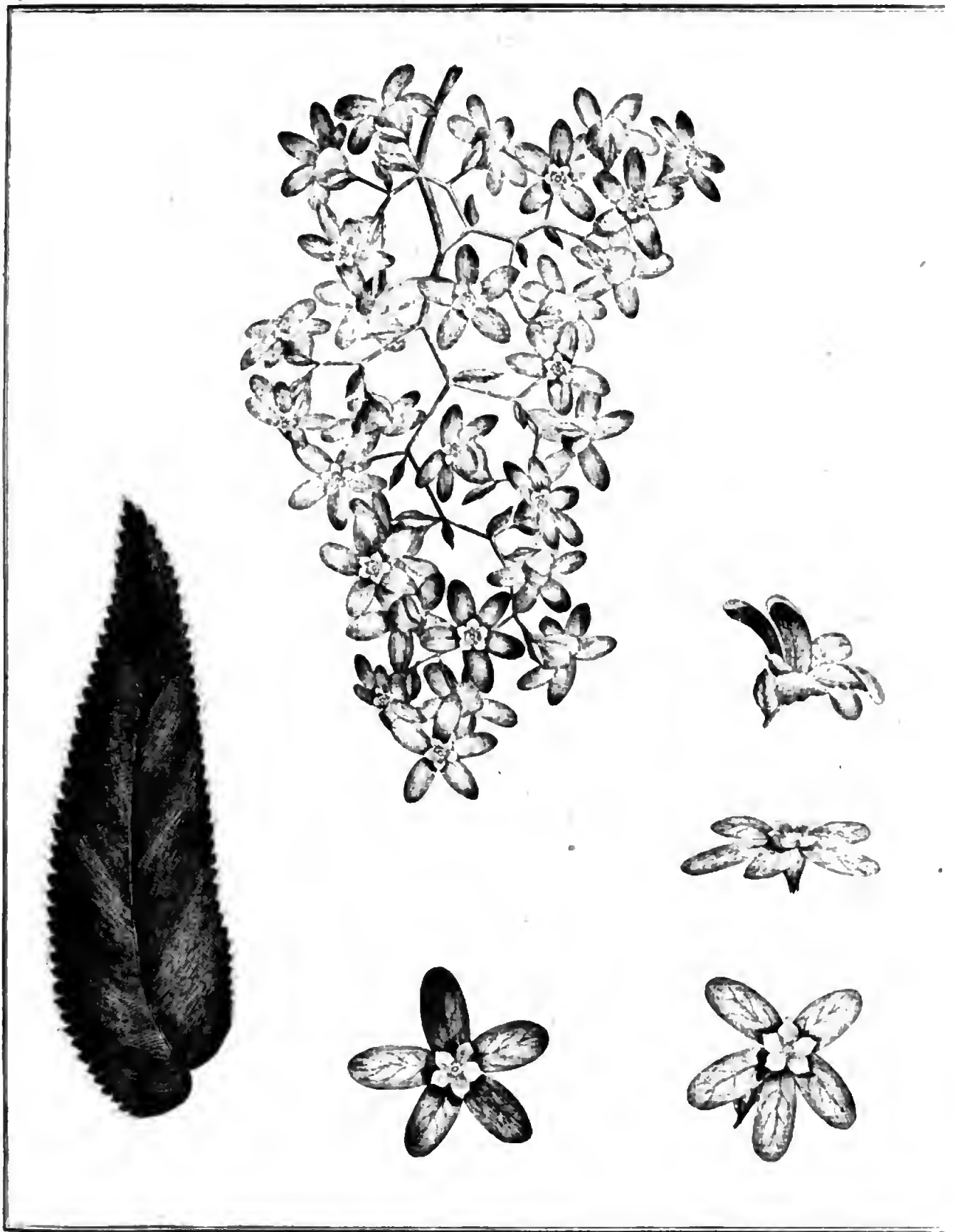
RHINOCEROS D'AFRIQUE.

Digitized by Google

Benard Direxit

TEFF, Poa Abyssinica, *Paturin d'Abyssinie*.

Digitized by Google



Bmard Durand

FLEURS DU CUSSO.

Digitized by Google

Benard Dirc.

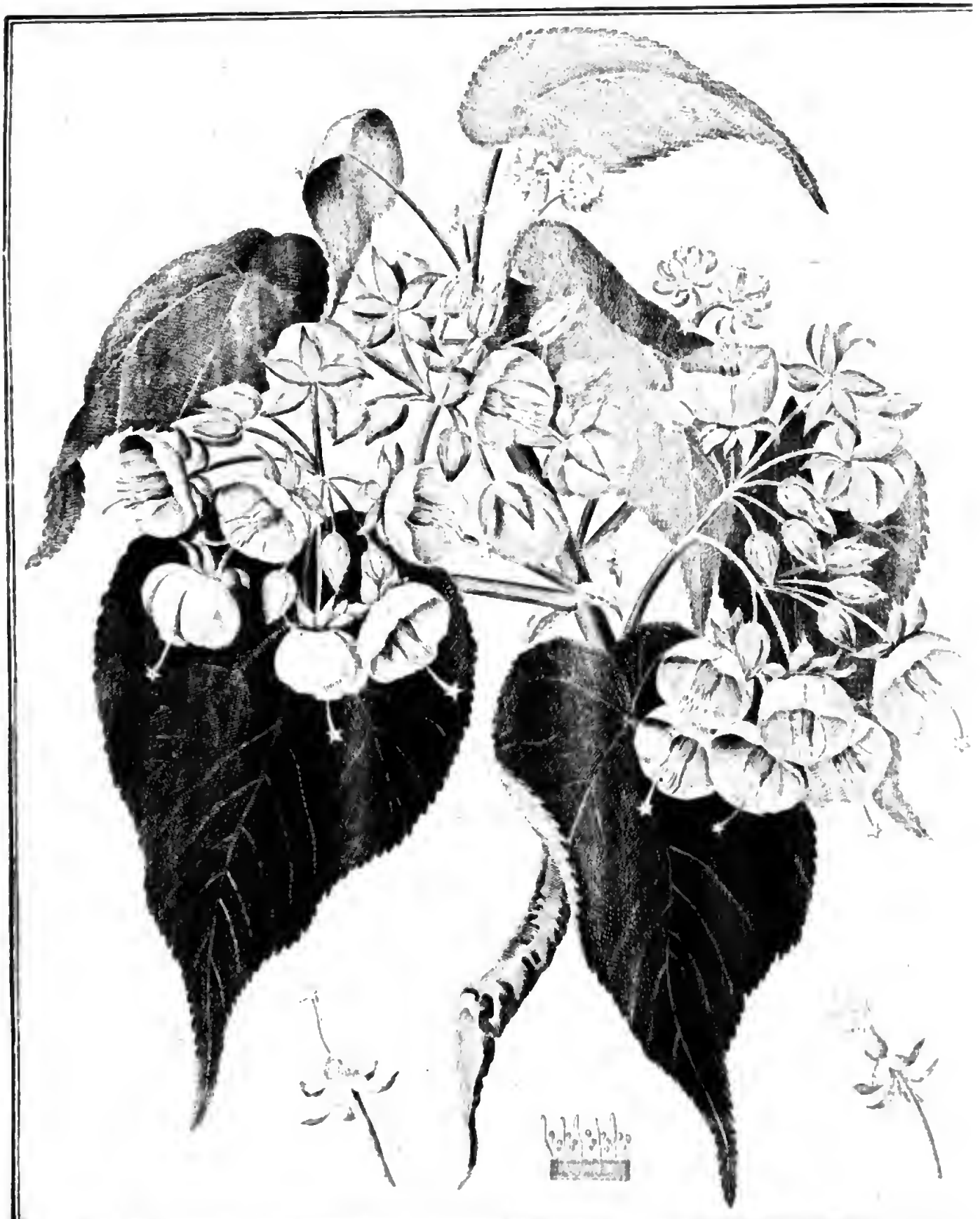
CUSSO, OU BANKSIA ABYSSINICA.

4.

Digitized by Google

WOOGINOOS. Brucea Anti-dysenterica, *Brucé-Anti-dysenterique.*

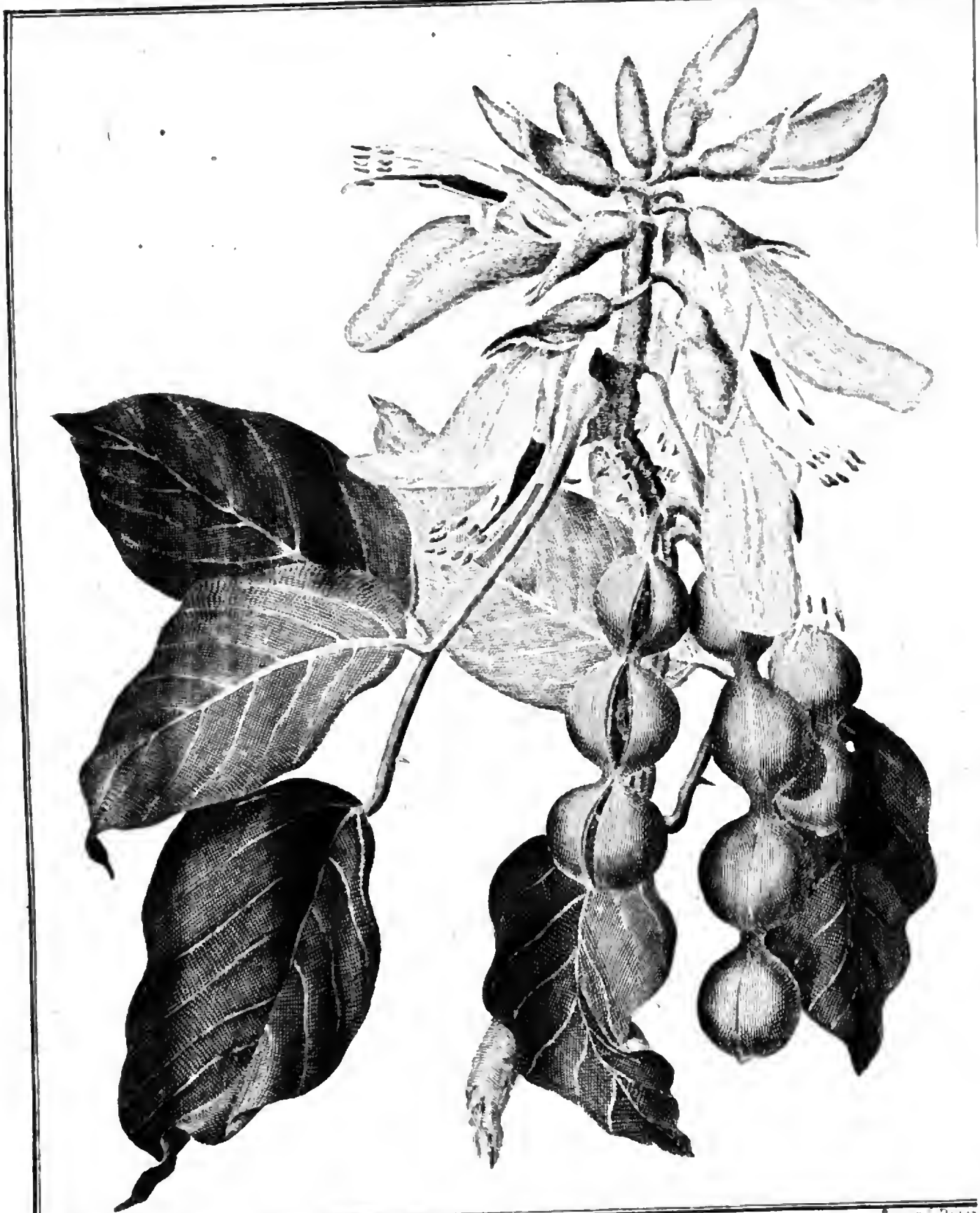
Digitized by Google



Benard Direx

WALKUFFA. Pentapetes ... *Pentapet...*

Digitized by Google



Benard Direx

KUARA. Erythryna... *Erythrine*...

Digitized by Google

Renard Dirx

FAREK. Bauhinia Acuminata, *Bauhine Acuminée*.

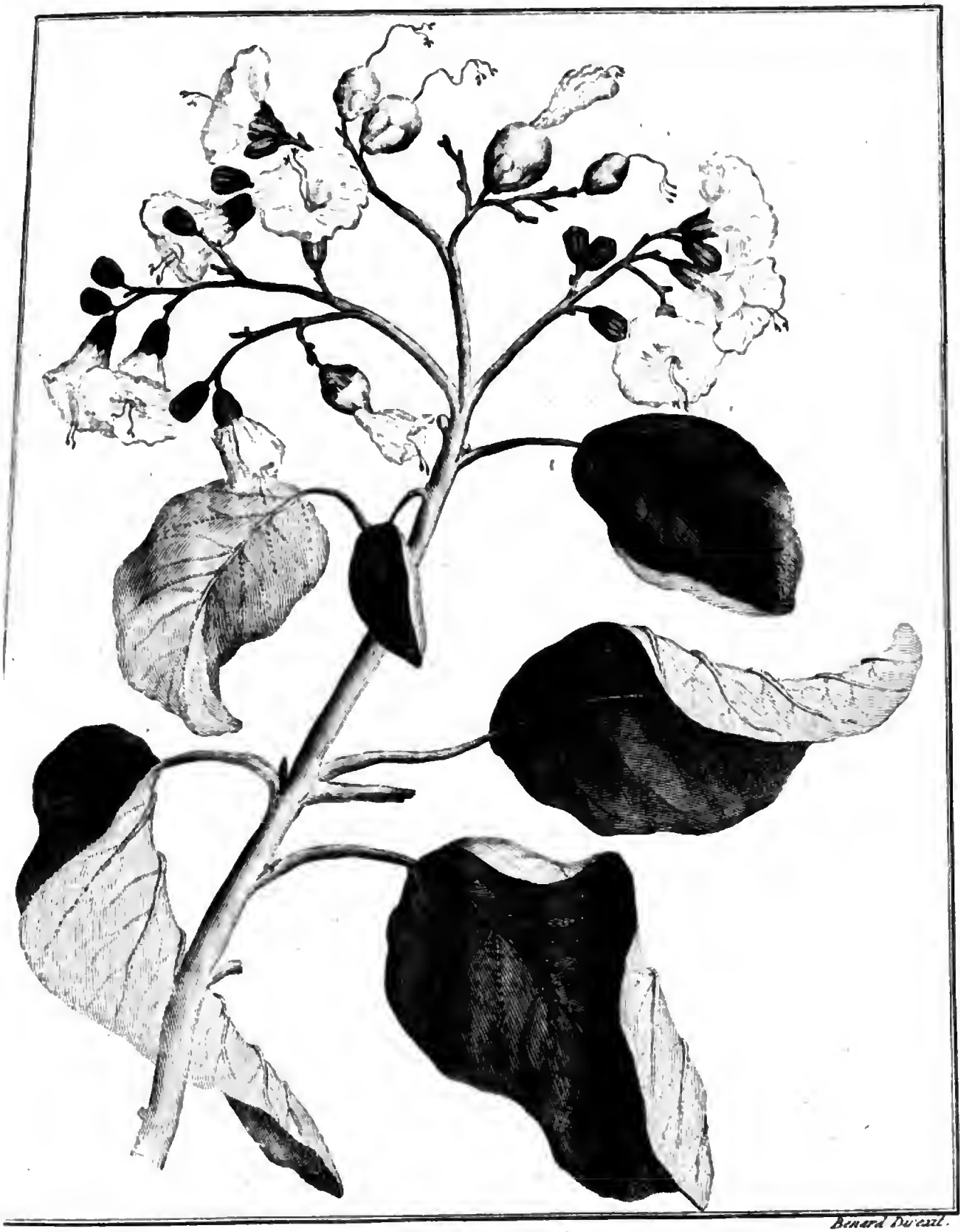
Digitized by Google

Renard Direxit.

FAREK. Bauhinia Acuminata, *Bauhine Acuminée.*

40.

Digitized by Google



Benard Direxit.

WANZEY. Cordia... *Sebastenier*...

Benard Durand

GAGUEDI, *N.°2.* Protea .. *Protè*...

Digitized by Google

GAGUEDI, n.° 1. Protea... *Proté...*

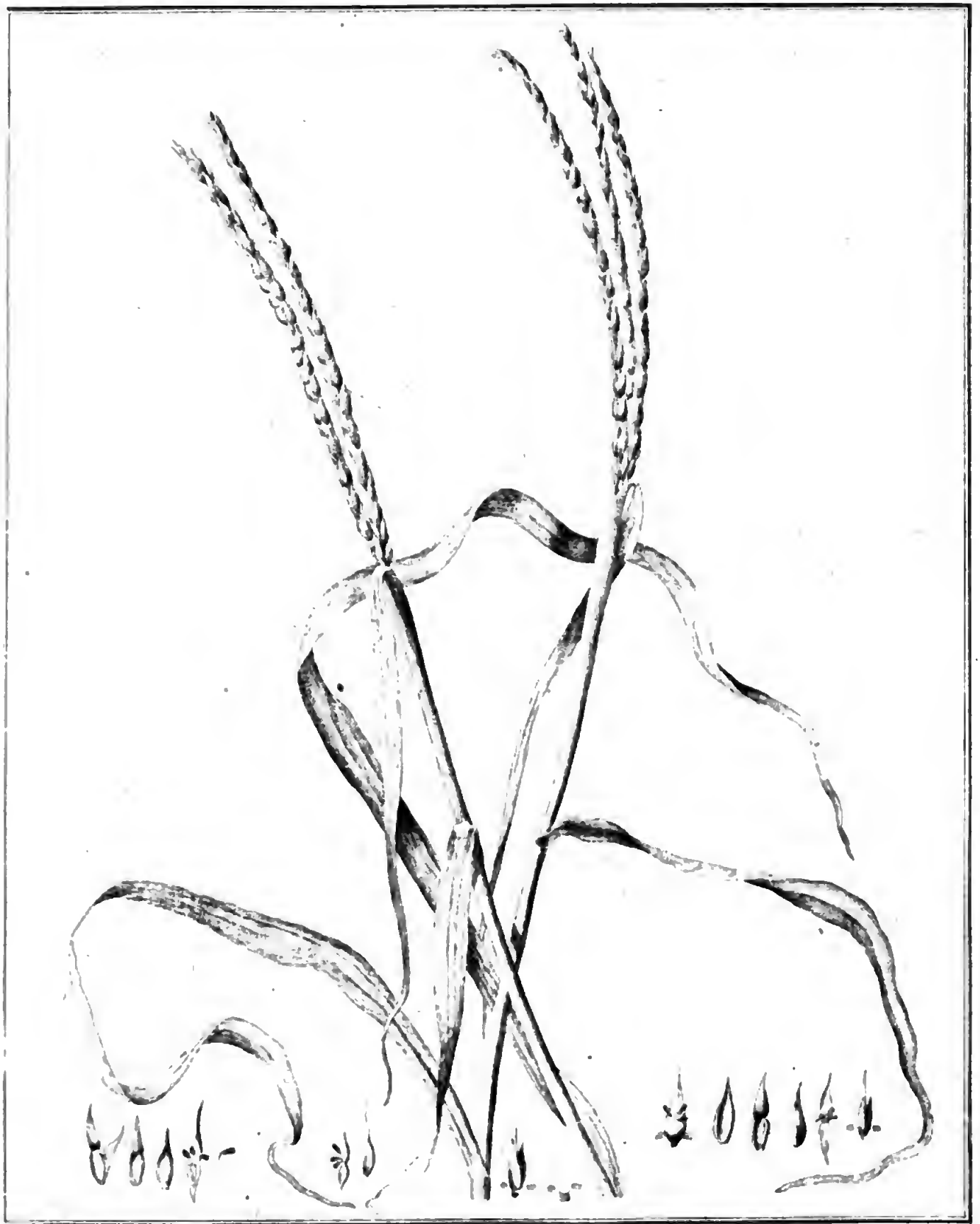
Benard Direxit

Digitized by Google

KANTUFFA. Mimosa .... *Acacie* ...

Bernard Direxit

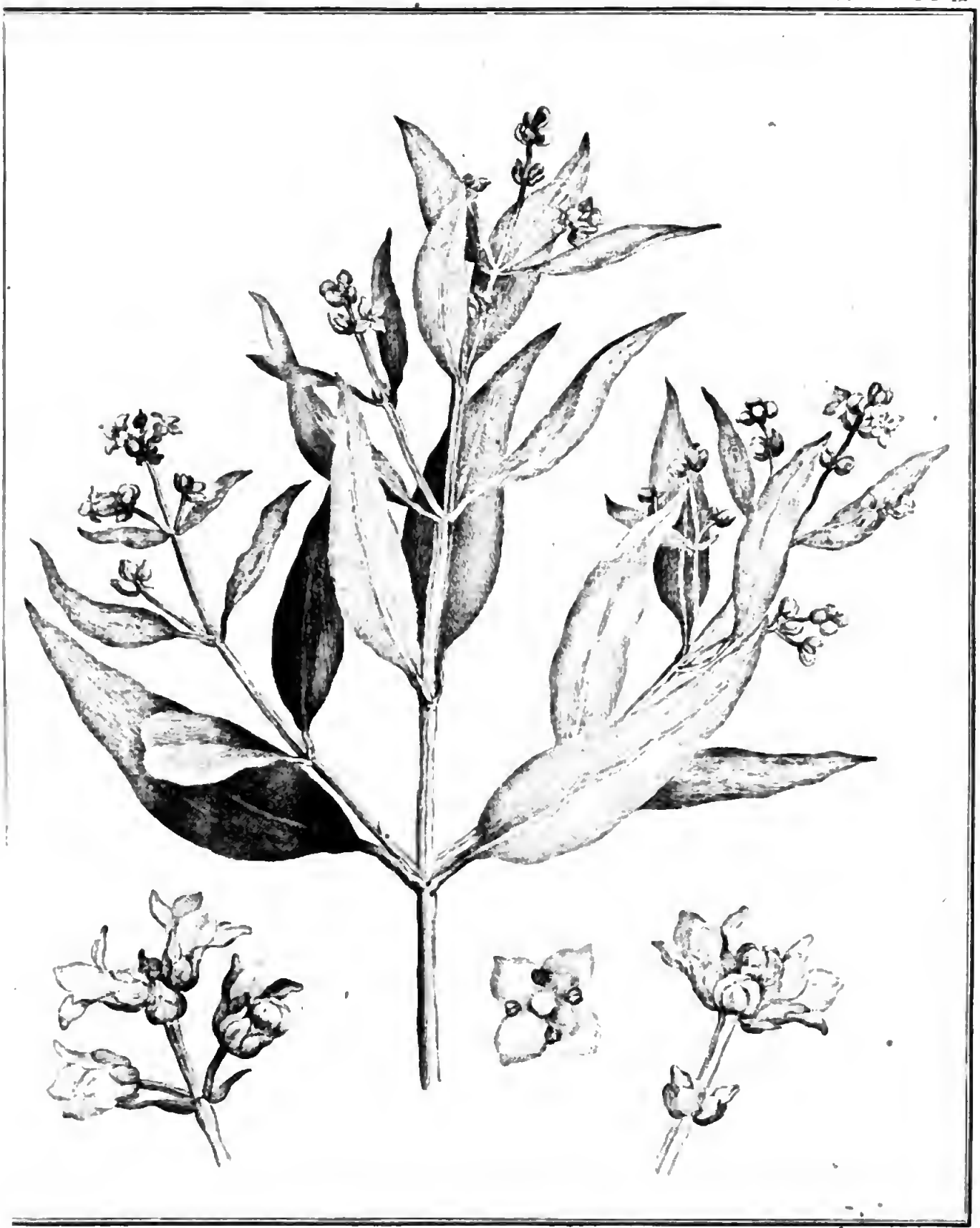
Digitized by Google



Bernard Direx

GESHE EL AUBE. Tripsacum... *Tripsac...*

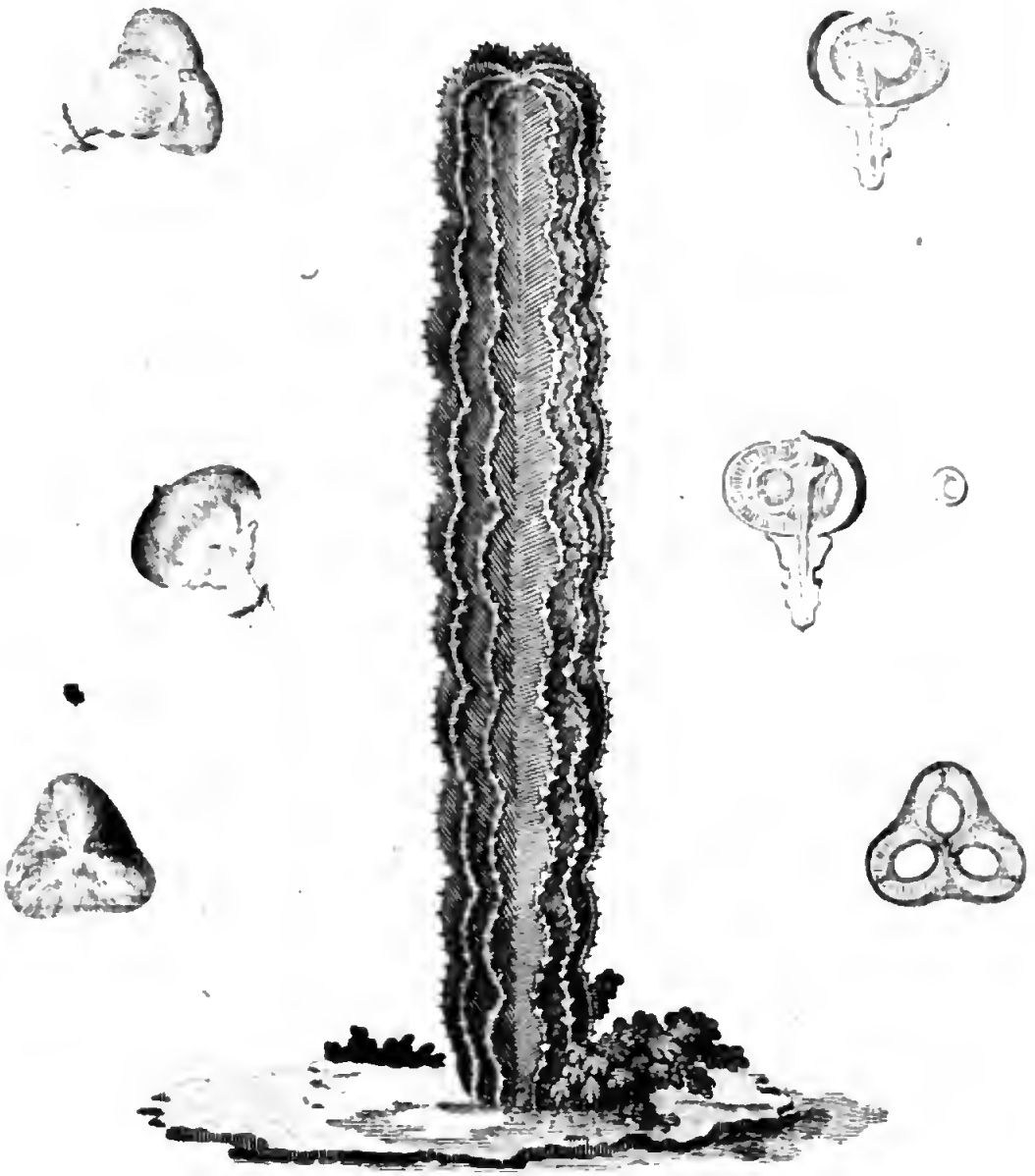
Digitized by Google



Benard Direxit.

RAC K. Avicennia... *Avicenne*...

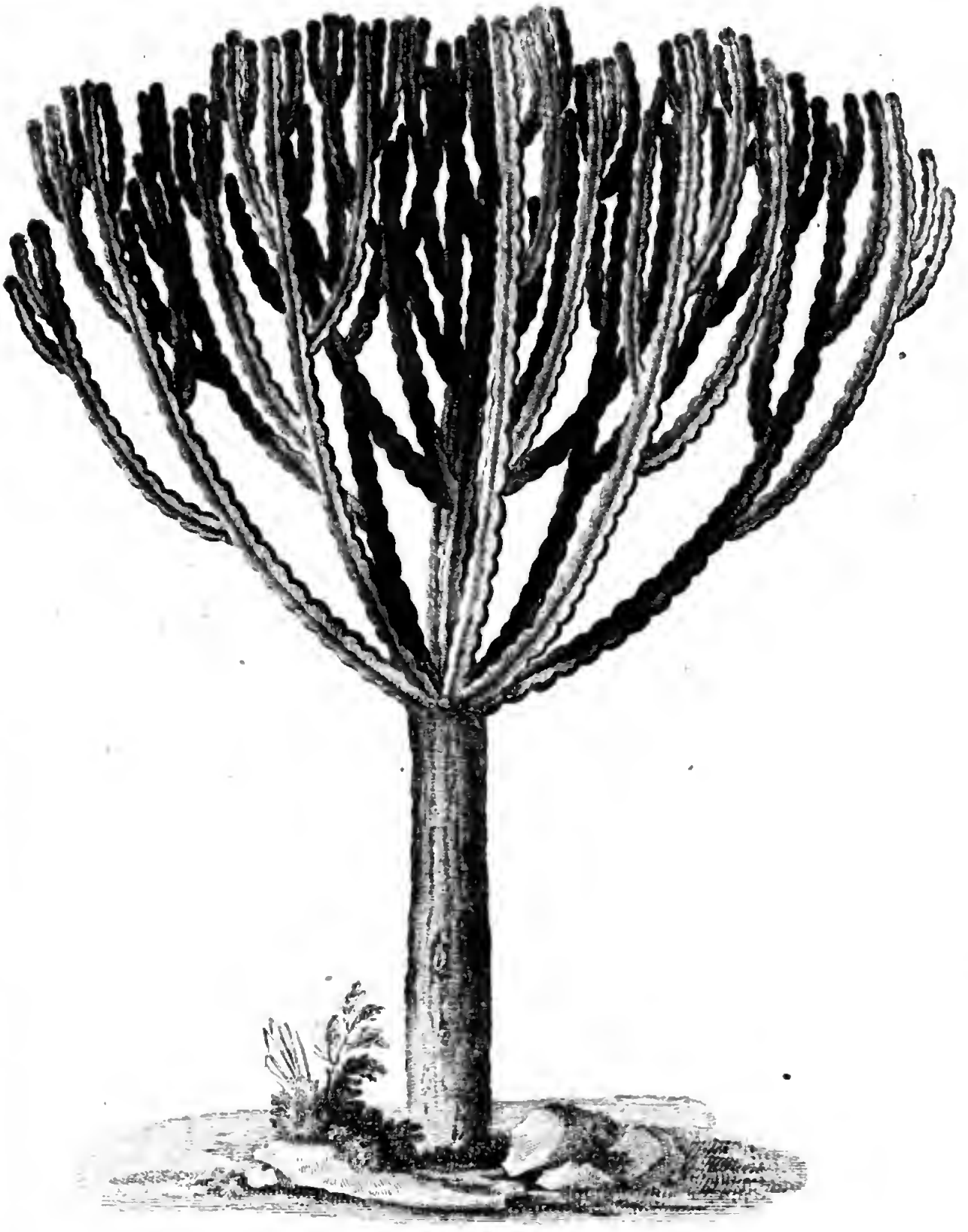
Digitized by Google



Benard Direxit.

KOL-QUALL. *N.° 2.* Euphorbia... *Euphorbe ?...*

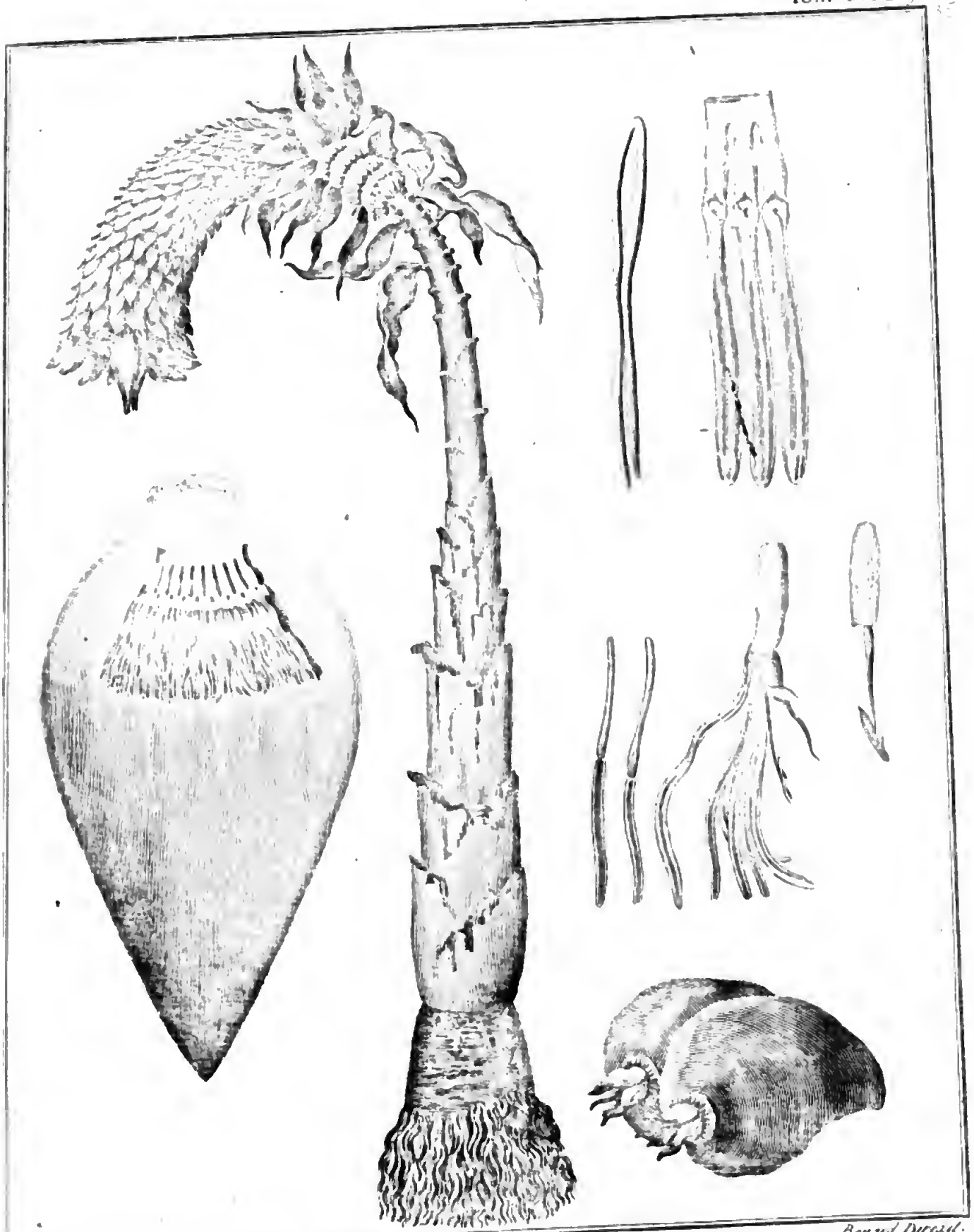
Digitized by Google



Renard Direxit

KOL-QUALL, *R.* Euphorbia... *Euphorbe...*

Digitized by Google



Renard Direxit.

ENSECTE, n.° 2 Musa .. *Bananier*...

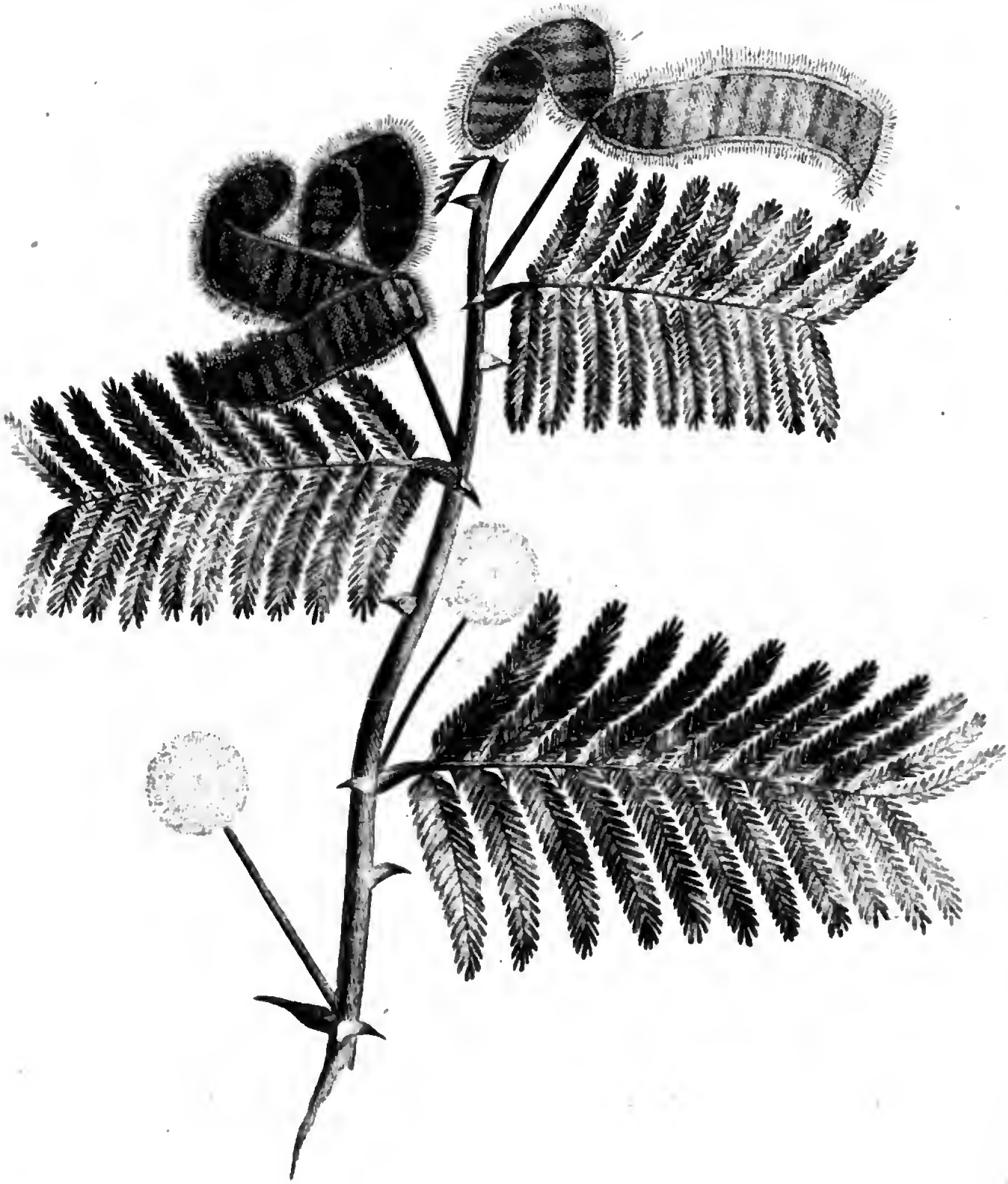
31.

Digitized by Google

Benard Dir. exil.

ENSECTE, *N.o 1.* Musa... *Bananier*...

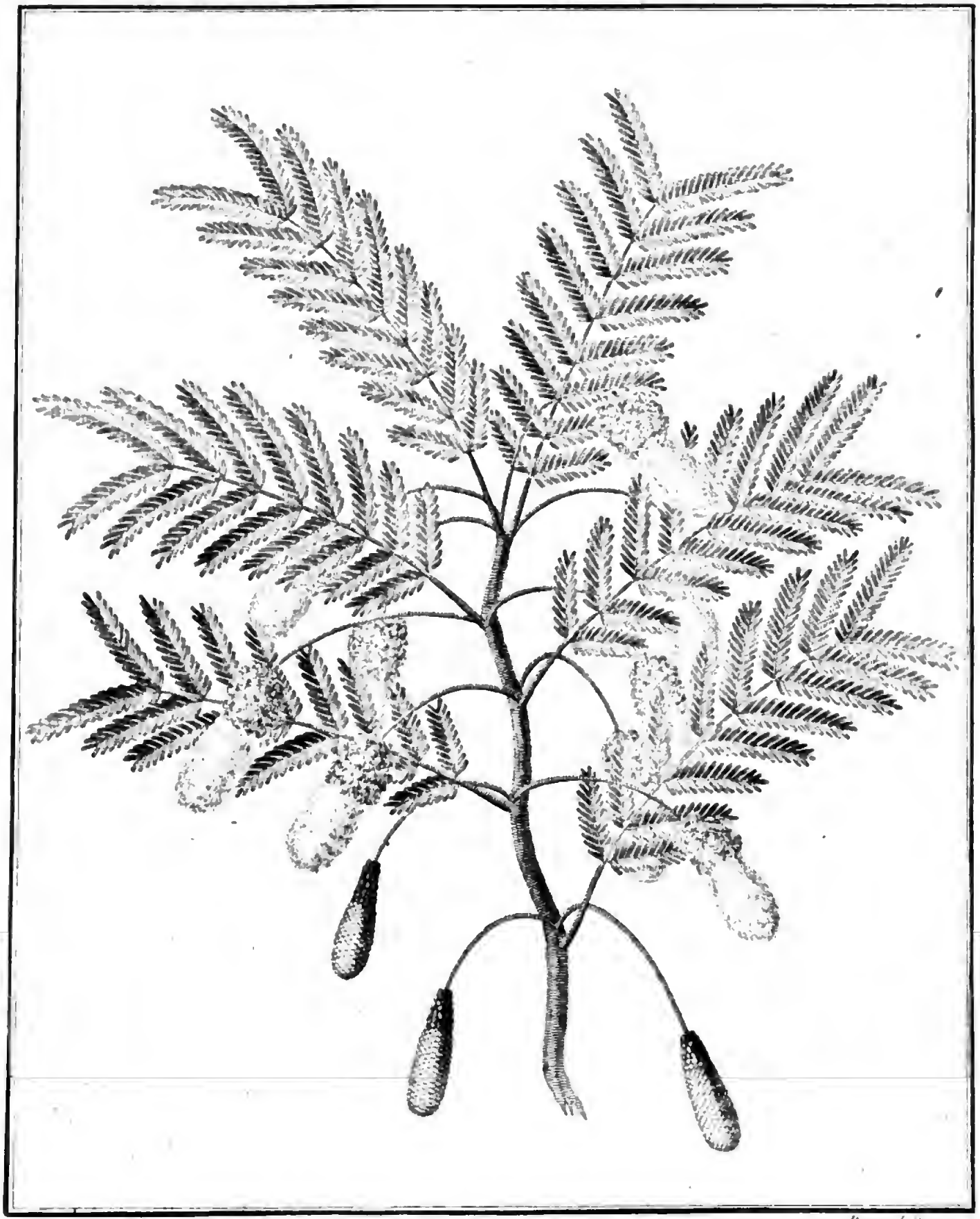
Digitized by Google



Benard Direxit.

ERGETT EL KRONE. Mimosa . . . . *Acacie* . . .

Digitized by Google



MIMOSA ERGETT DIMMO. *Icacie.*

Digitized by Google

Benard Direx

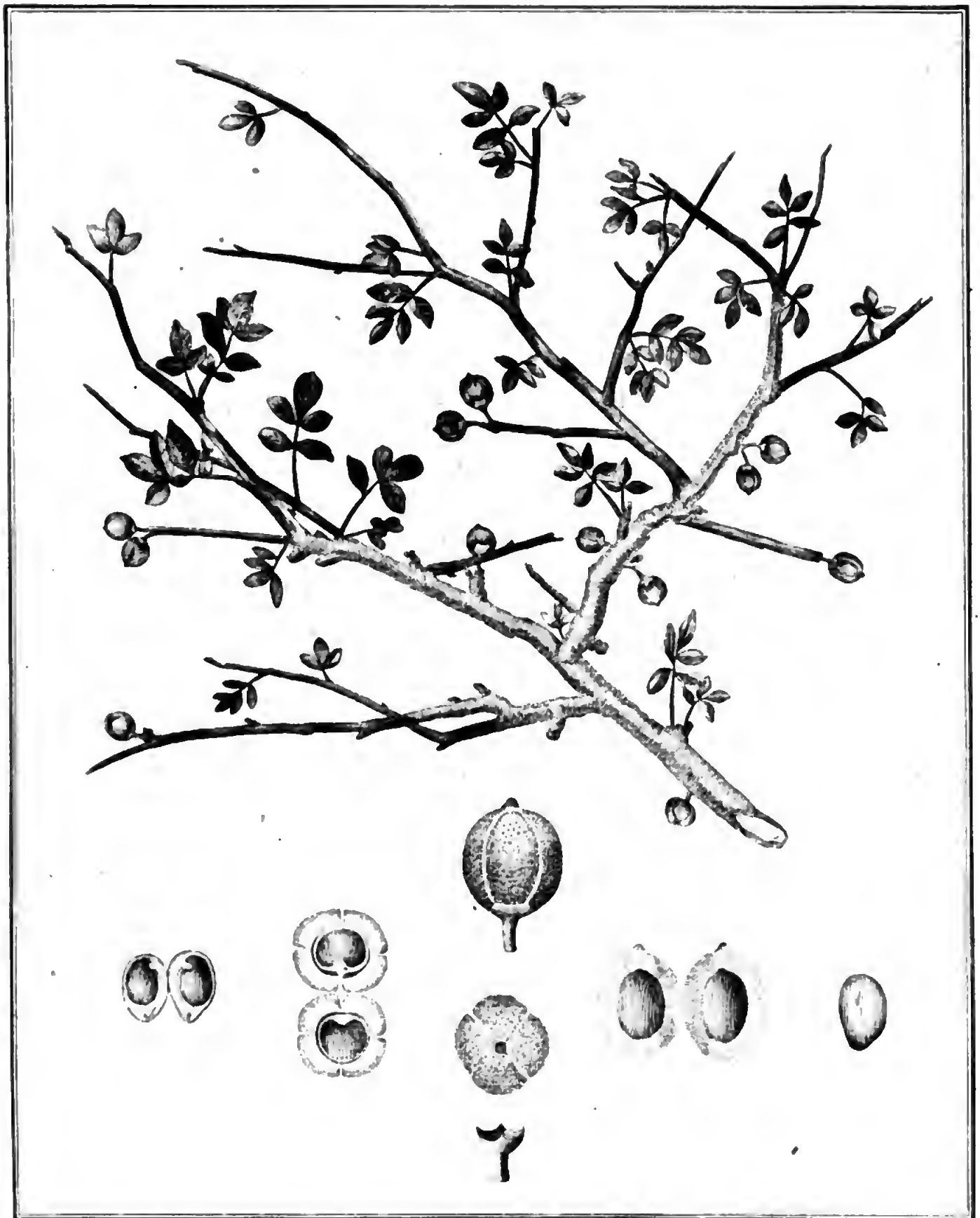
MIMOSA SASSA, *N.° 2. Acacie.*

Digitized by Google

Benard Du exd.

MIMOSA SASSA, *N.° 1. Acacie.*

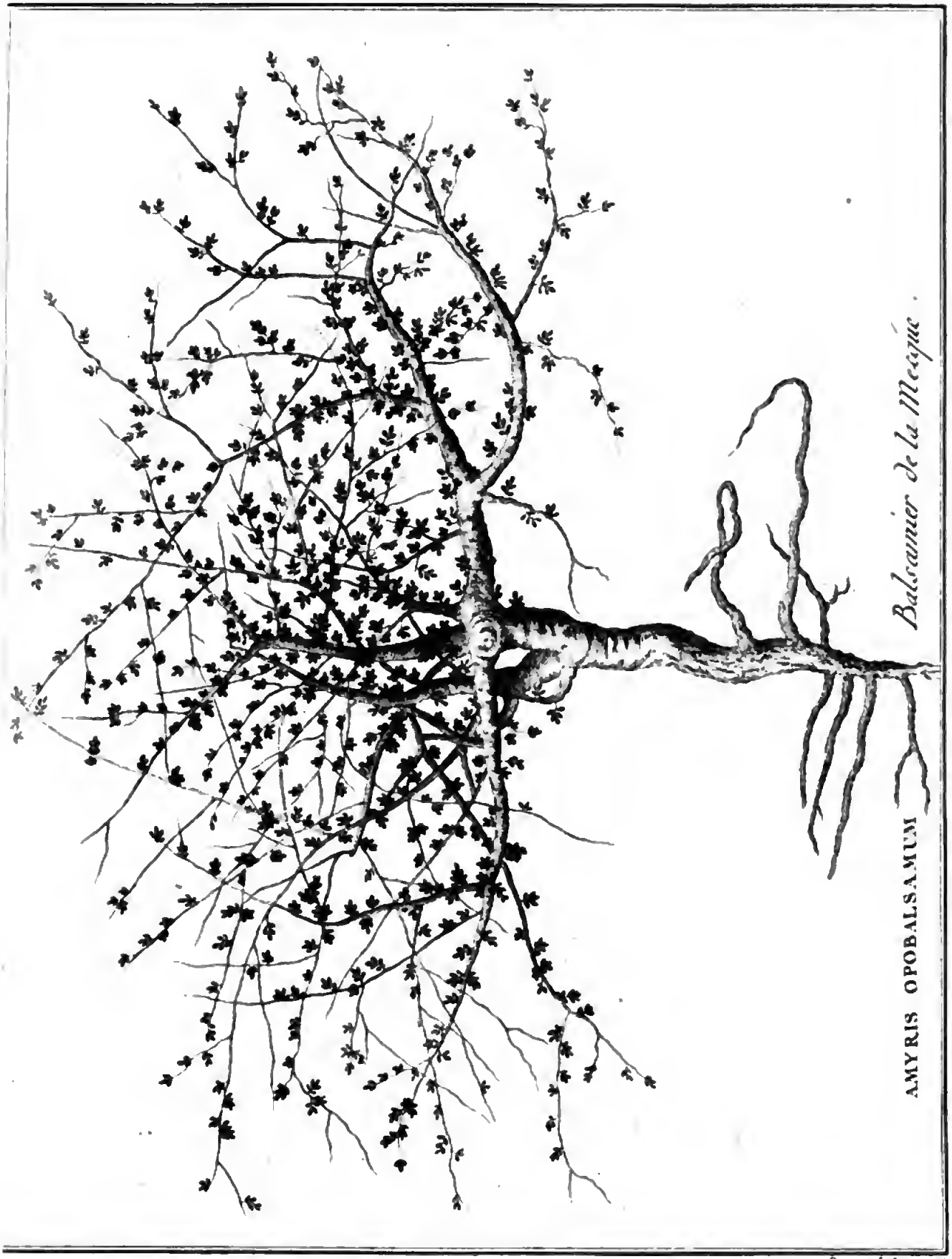
Digitized by Google



Benard Direxit

BALESSAN, N.° 2. AMYRIS OPOBALSAMUM. *Balsamier de la Mecque*

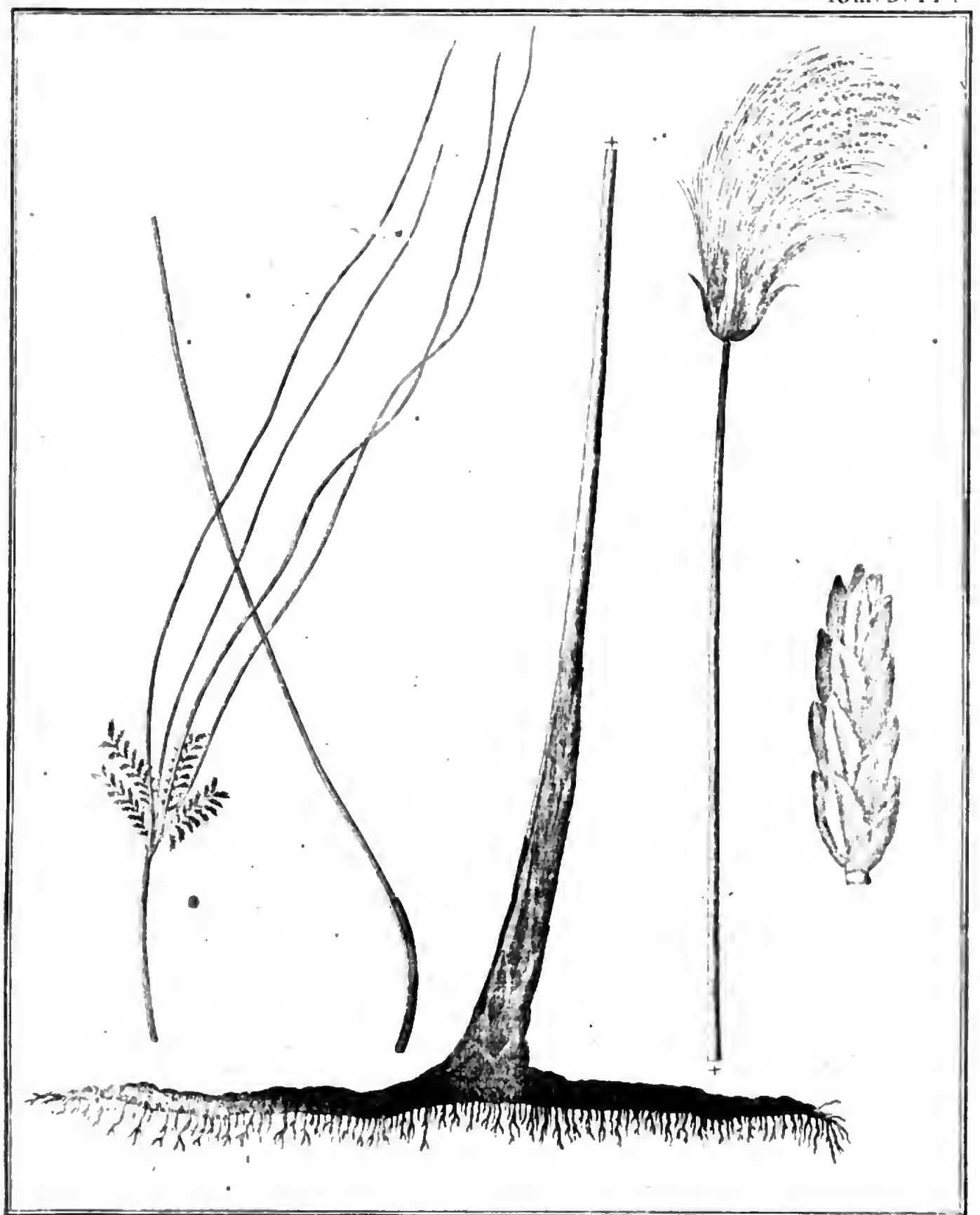
Digitized by Google



Renard Direxit.

BALESSAN, N.° 1.

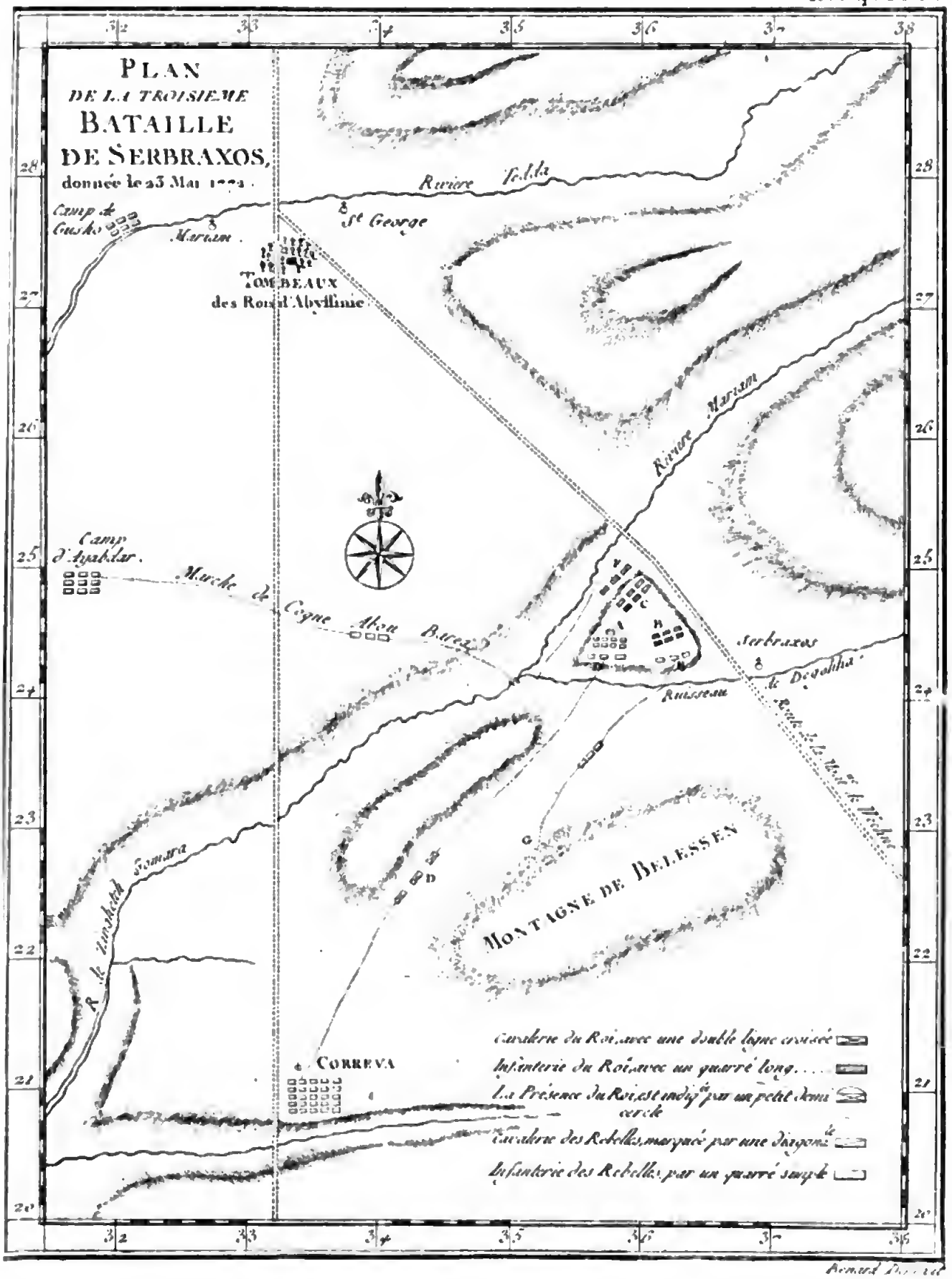
Digitized by Google



Renard Direxit

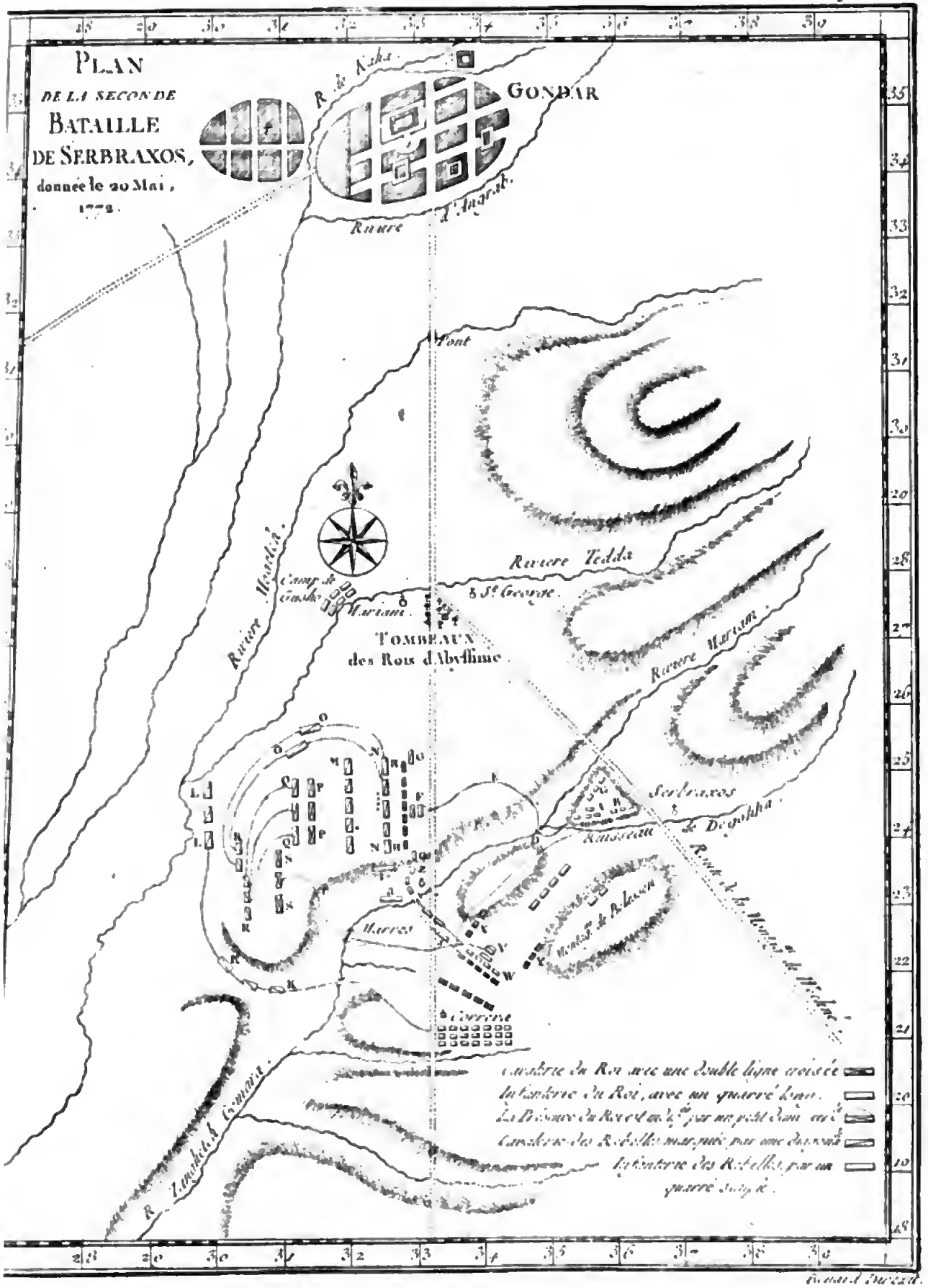
CYPERUS PAPYRUS *Souchet d'Egypte.*

Digitized by Google



Arnaud Direxit

Digitized by Google


PLAN
DE LA SECONDE
BATAILLE
DE SERBRAXOS,
donnée le 20 Mai,
1772.
GONDAR
R. de Kaha
Riviere d'Angrab
Pont
Riviere Tedda
St. George
Camp de Gusho
Mariam
TOMBEAUX
des Rois d'Abyssinie
Riviere Mariam
Serbraxos
Ruisseau de Degohha
Marres
Correra
Cavalerie du Roi avec une double ligne croisée
Infanterie du Roi, avec un quarré long.
Infanterie des Rebelles, par un quarré simple.

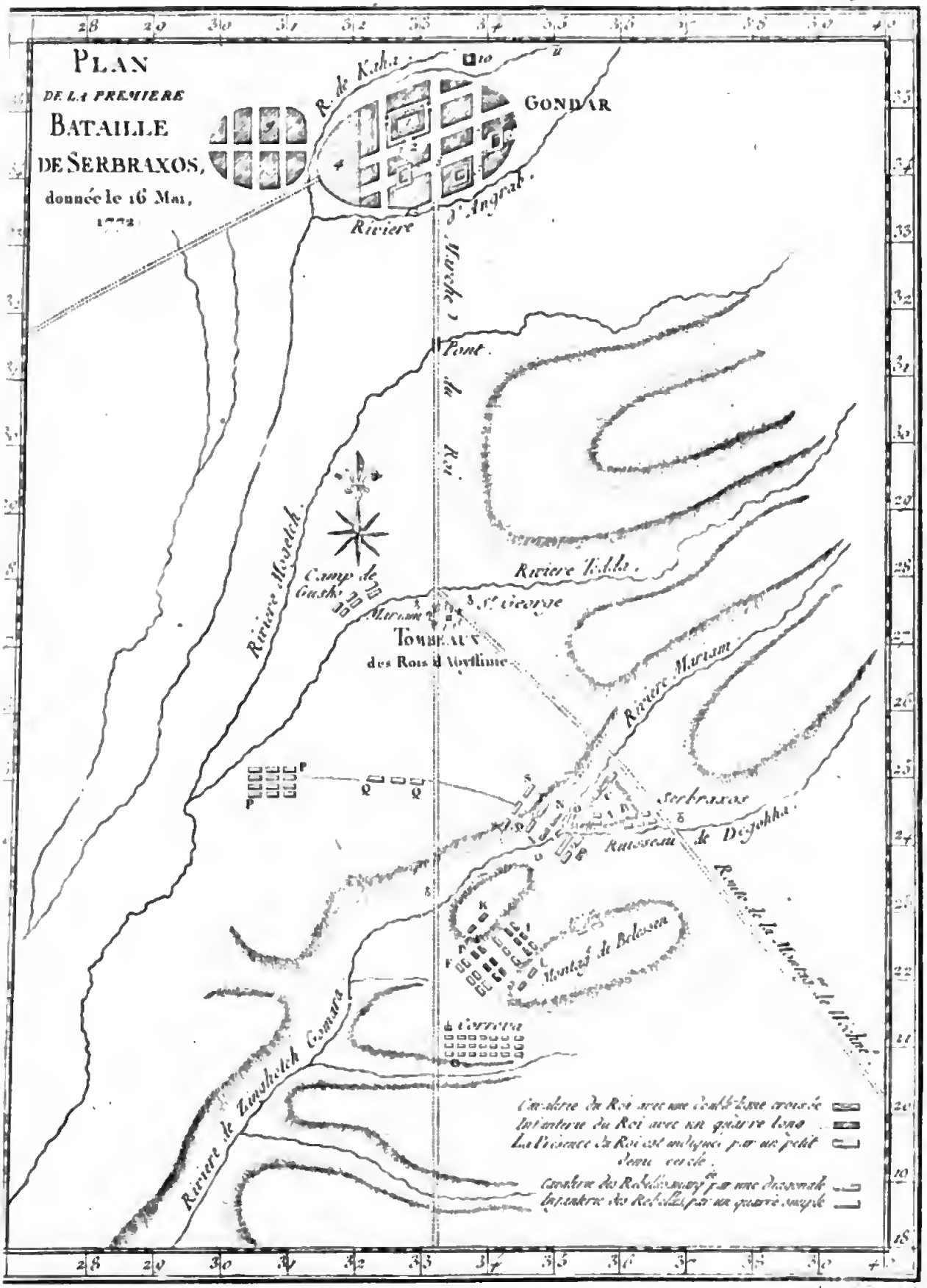

PLAN
DE LA PREMIERE
BATAILLE
DE SERBRAXOS,
donnée le 16 Mai,
1772.
R. de Kahat
GONDAR
Riviere d'Angrab
Riviere
Pont
Riviere Mareb
Camp de Gusbi
Riviere Mouatch
Riviere Tekla
St Georges
Mariam
TOMBEAUX
des Rois d'Abyssinie
Riviere Mariam
Serbraxos
Ruisseau de Degahha
Route de la Riviere de Mahat
Montagne de Belessen
Cavalerie du Roi avec une double ligne croisée
Infanterie du Roi avec un quarré long
La Cavalerie du Roi est indiquée par un petit
demi cercle.
Cavalerie des Rebelles marque par une double ligne
Infanterie des Rebelles par un quarré simple

Fig. 2.

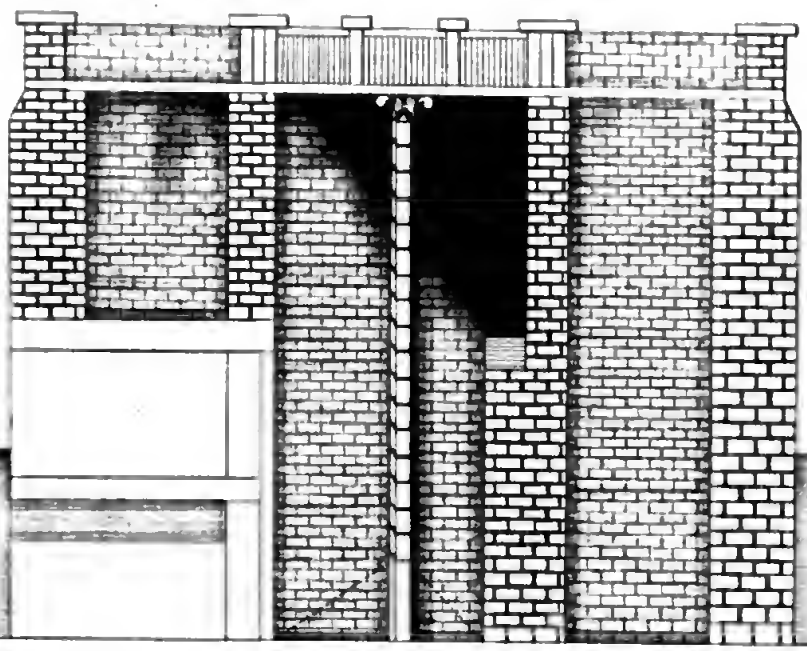
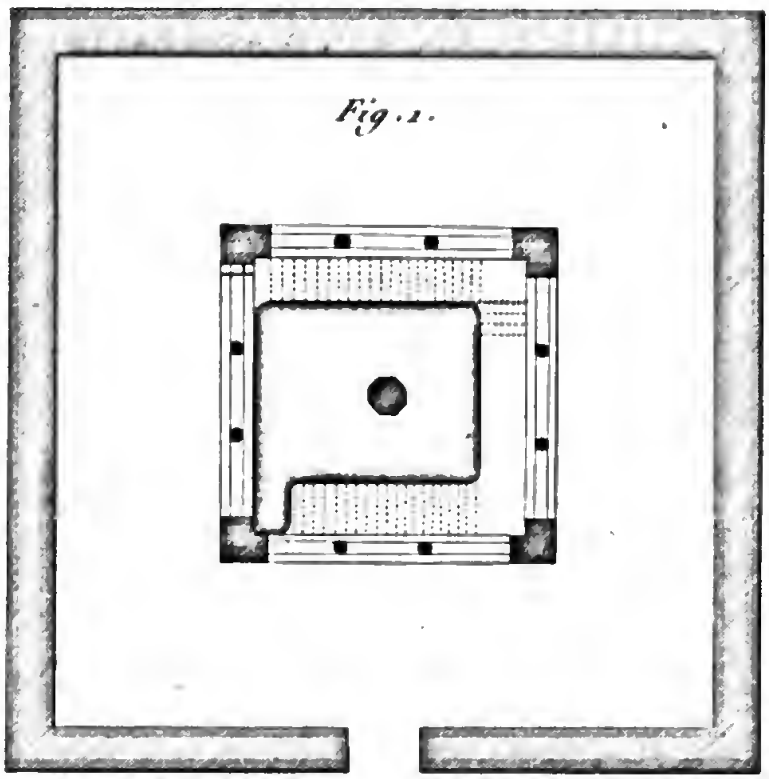


Fig. 1.



1 3 5 10 20 30 40 50 Pieds Anglois.

2 4

Renard Durand

PLAN ET ÉLÉVATION D'UN MIKEAS

Digitized by Google

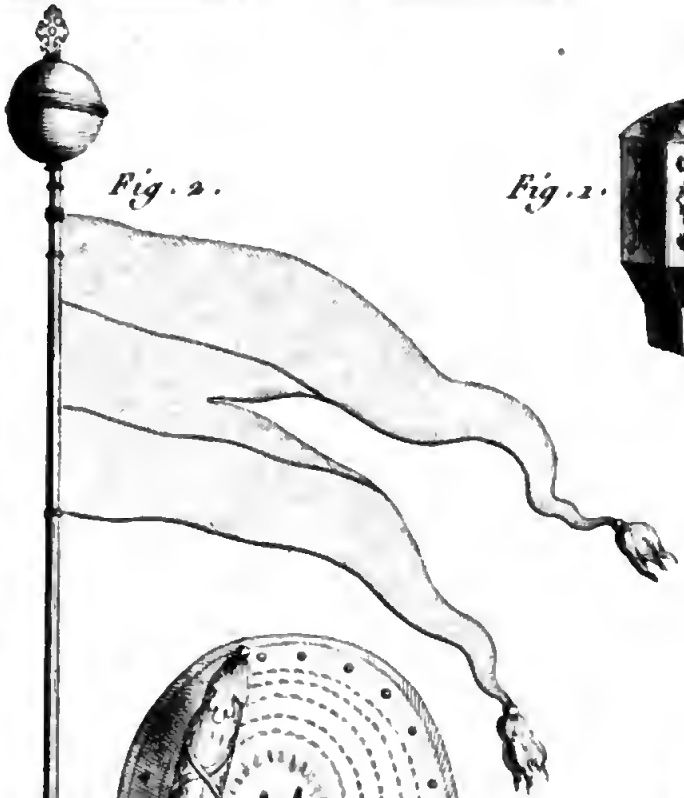


Fig. 2.

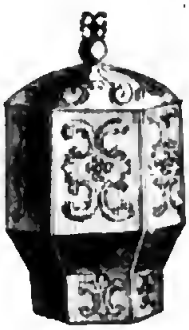


Fig. 1.

Fig. 5.

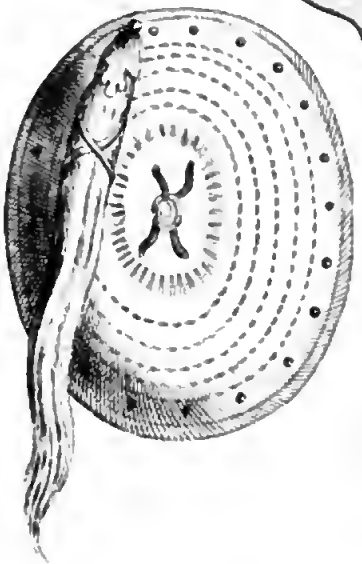


Fig. 3.

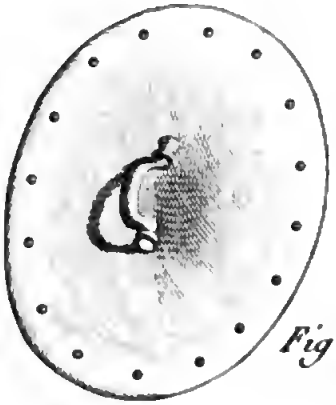


Fig. 4.

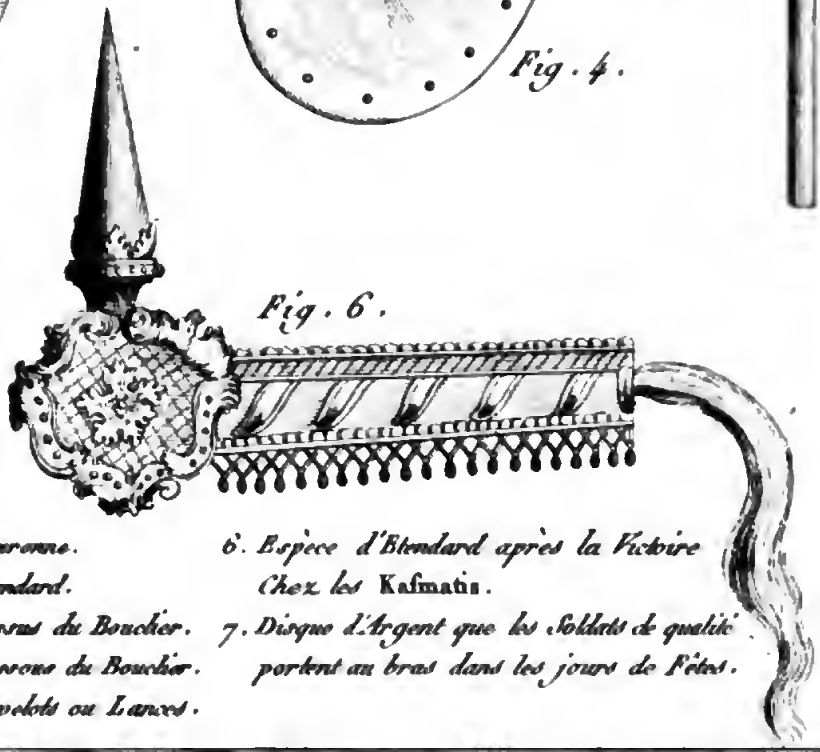


Fig. 6.

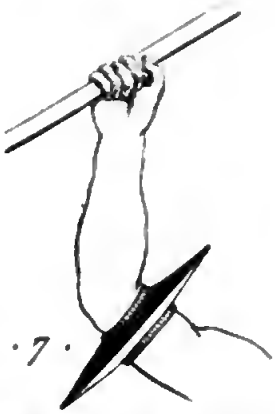


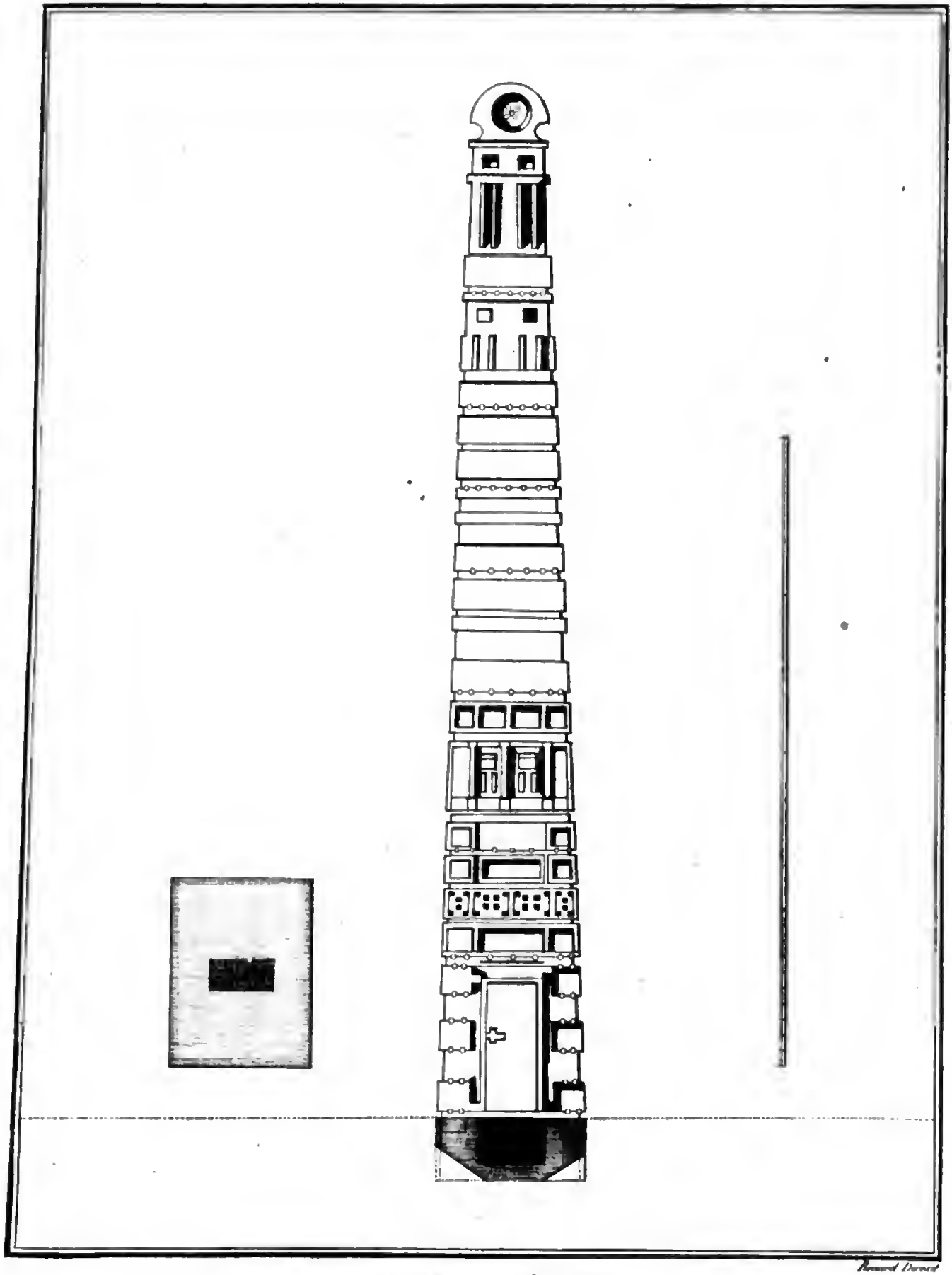
Fig. 7.

1. Couronne.
2. Etendard.
3. Dessus du Bouclier.
4. Dessous du Bouclier.
5. Javelots ou Lances.
6. Espèce d'Etendard après la Victoire Chez les Kasmatis.
7. Disque d'Argent que les Soldats de qualité portent au bras dans les jours de Fêtes.

Benard Direct

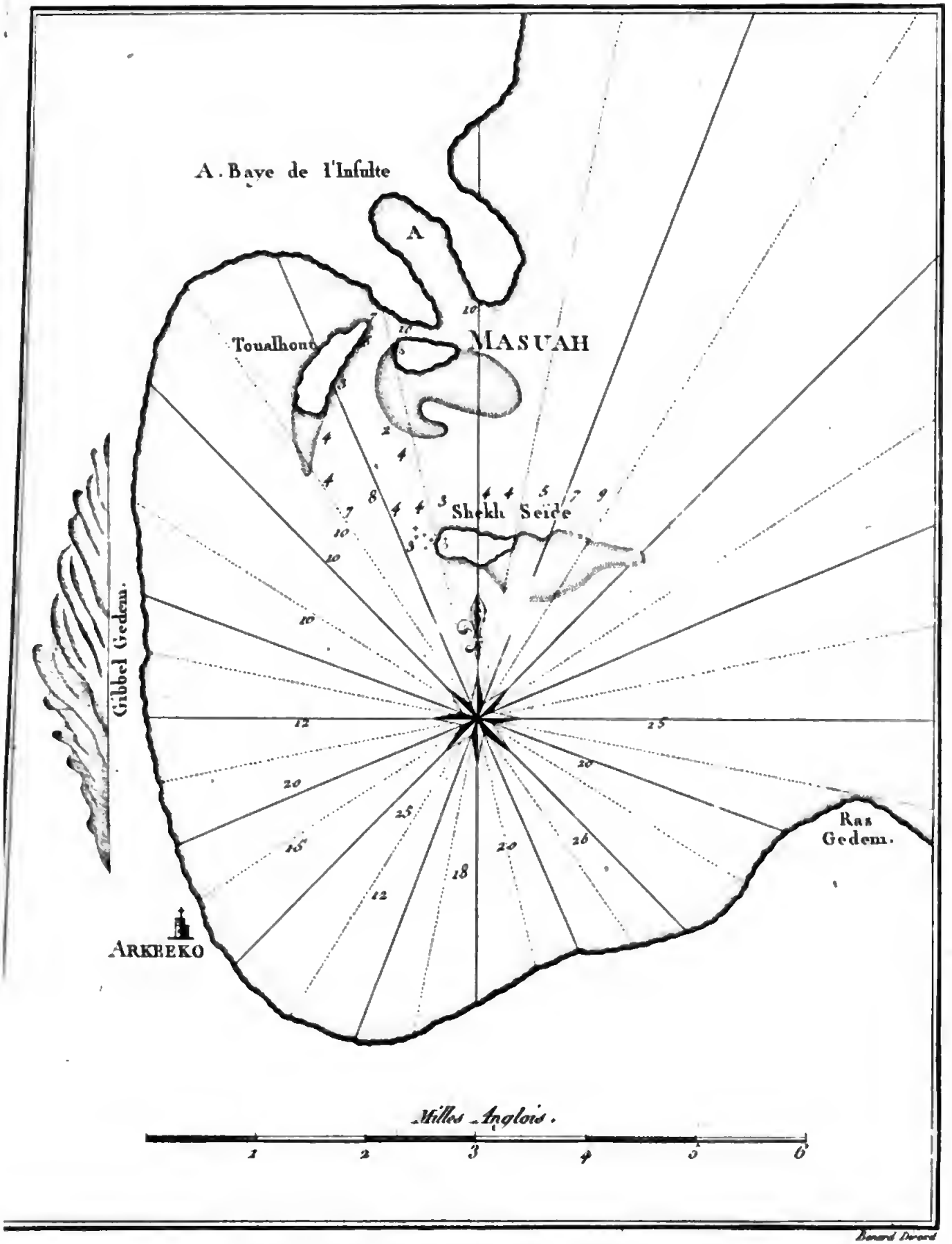
ORNEMENS ET ARMES DES KASMATIS.

Digitized by Google



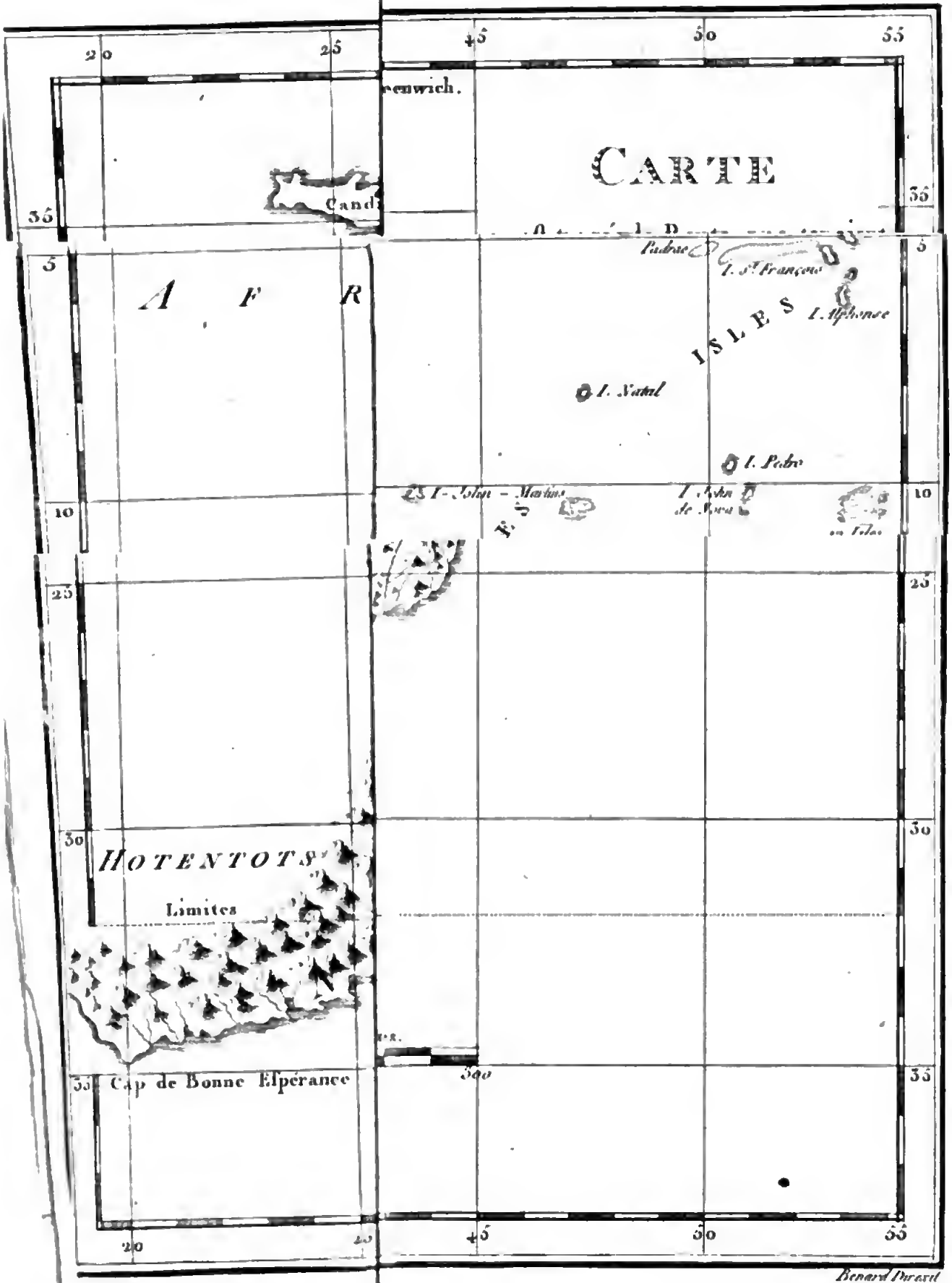
OBELISQUE D'AXUM.

Digitized by Google



PLAN DE L'ISLE ET DU HAVRE DE MASUAH.

N°. 1.



Digitized by Google

Gafat

ይህ፡ የሰሎሞን፡ አጀዋት፡ አጀ፡ አ
ደ፡ በሰሞት፡ አጀ፡ አባባሞ፡ አባባሞ
ኝ፡፡ ሞይት፡ አትላቀ፡ ንቦ፡ ደ፡
አዝንደ፡ ጉነ፡፡ አንሬደሰ፡ አንፍ፡
አለሙ፡ ይጋጅ፡፡ ሰሙየትደ፡ ደበሉ፡
ሰሞውተህ፡ አንደ፡ ግነ፡ አጽሞከ፡፡
የውታቶ፡ ዘዮተጅ፡ ወድሂ፡፡ ሙልፍና
ሕን፡ ቀጠለሙ፡፡ በንሬደ፡ አንሬወ፡
አንታሁና፡፡ ንጉሠ፡ አትጌባኝ፡ በጨ
ጕልሽ፡፡ በይት፡ ደሰ፡ ይብል፡፡ ንቡደ፡
ሞይነ፡ ይጋደ፡ አንወይ፡፡ ይት፡ ወዮይ፡
ጉነ፡ ጸወተ፡ ይቀነ፡፡ ከየሬሳለሙ፡ መዘ
የች፡ ደተላቀ፡ አግላጀሁ፡፡ አንደ፡ አ
የባዎ፡ ድካመደ፡ አንደ፡ ሰሉሞን፡

ሙድንኳረ፡=፡ ጉነ፡ ጋጀሁማ፡ ደጀ፡፡
አገጸንሁሞ፡ አተደኝ፡፡ ጠበረት፡ አ
ባጀችሙ፡፡ አሙየተ፡ ቡሽች፡ ያኔት፡
ይብሉ፡ ይትጸሊሙ፡፡ ሞይንሽ፡ አቃቡ፡
ብል፡ አትወን፡፡ ያነተን፡ ወይነ፡ አለ
ቀብሁሙ፡፡ ልቡጀያቀለሰን፡ ይውደ፡፡
ይፈነ፡ ተዘነገር፡ ይፈንትትገደል፡ ቀንሽ
ቡየ፡፡ ይትተወክ፡ ማልሆነ፡ ማለች
ጀ፡ መንገ፡፡ ድማሐሽ፡ ያትሽሊ፡ አ
ንተች፡ ጉነ፡ ኑሽሊ፡፡ የጉናችን፡ መ
ሰኩነ፡ ቀነይ፡ ንደይ፡፡ የናየሉችሽን፡
ንቦትአቅቡ፡፡ ባቦሊሙሽ፡ ቦተ፡ አቀ
ቢ፡፡ ፈርያሽን፡ የፈርዮን፡ ፈርድሺ፡
ባልሺን፡ የፈርዮን፡ ባልሹ

Digitized by Google

Tcheratz Agow

አን: ሞሰጋን: ደሰረ: ከሰው: ሞሰጋኒ: የሰሎሞን: ኒ:: ከሞቢ: ኪሰኛወ:: ኩሰኘ:: ከወደን: ከሰ: አንኑ: ደሳን: ኦኒረኒ: ኒረ: ከኒረው: ወላ: ከሸ ኩ:: ደውሰኝሰ: አለቀጽትዊ:: ኩ ሰሞሰ: ኑረታ: አንካሰ:: አንሸታ: ኒን ካካ: አካነኩ:: አንግርቀ: ታንከኑኑ:: ሳረደ: ሳረ: ካነ:: ንጉሞኒ: ተጉሊደ: ሚጽከ:: ከደ: ደሰዋ:: አንጉዋ: ከወ ደን: ደአንካነ:: ኩቀ: አንከንኛ: ግግረ: ደቢ: ነ:: ከቦሬሰሌሞ: አንከከ: ከሰ: ሳርከታ:: ዚለነተ: ሳጅ: ሰሎሞንታ: ደንኒንታ: አሞረዝ: ሰኘን: ሀቦርከታ: ካ ንቲደን:: ዓሠ: ካንቲይ:: ይቱ: ይረ: ይባና: ጀጥሮን:: ወደን: ሳንደንኩ: ንካሳ: አንከሬነ:: የዉሰ: ወደነ: ዛንተየ:: ደሸሠ: አንካነተውሳ: ድ ኩ:: ውሸሞ: ዛንሳርቴ:: ውሸሞ: ሁረ: ባርግ: ሸሸ:: አገበተረ: አግሰታ: ቲተ: ደሰብኪ: ሞረተሱ:: ኛረደ: ተ ከሰ:: ኮከና: አሞናተ:: ሞረተሲ: ሰጉና: ተክንተታ: ሬ:: ፕባደቲ: ሳ ወንኩ: ሞነቲ:: አበለሞ: ሰፕረደ: ዝኩንኩሳ:: ሪረሲይ: አርሃን: ሬ ረሳሳ: ሰረገሊያ የሬናባን: ሰረገሊ ያ::

Damot Agow

ማዜነ፡ ህሮ፡ ማዜነ፡ የሰሎፐን፡ አኝ፡፡
ምጄ፡ አማቀ፡ ከወደን፡ ፄኵ፡ ኢቁሽ፡ አ
ምጥኙ፡፡ ሀናሽ፡ ሀሬ፡ ከሀና፡ ኛቅ፡ አ
ምተኑ፡፡ ይሹኝ፡ ሐብሬ፡ ክሹኝ፡
ሀረካኛ፡ አቀንሶኵ፡ ኝማተን፡ ምቁ፡
አቅኑ፡፡ ክጌሬ፡ ቲክኑ፡፡ ኮሀሬ፡ ሀረ፡
ፎረነኵን፡፡ ንጉሠ፡ ፀወለ፡ ደቀ፡፡
ክጀቀ፡ አምተመኵን፡ አቁጠን፡ ከወ
ደን፡ ህየኩ፡ አቀነኩን፡፡ ክተ፡ ቀነኵን፡
ፍቁቁ፡ ገብ፡ አኝ፡፡ ከየሬሰሊም፡
ምቁ፡ ህየኵ፡ ኝፍሬን፡፡ ምቃ፡
ጉጀኛ፡ ሰሎዎን፡ ድኵንኛ፡፡ ግረ
ም፡ ጽቡን፡፡ ንፍሬኵን፡ አለታ፡
ኮረ፡ አልይ፡፡ ይጀሰ፡ ሁረ፡ ይማኖኝ፡
ቃረሹ፡፡ ወደን፡ ምቃ፡ ይሬ፡ ሰቁሬ፡፡
ዩው፡ ወደን፡ ልማትቀረ፡፡ አዘን፡
አቅንደደን፡ ድቁ፡፡ አወሬ፡ ፈተሬን፡
አወሬ፡ ግዝሬን፡ ሰት፡ ጊዝ፡፡ አሸ
ኘላ፡ ሐወክሰኵ፡ ኮፀምፐ፡ ማንጋ፡፡
ከወረ፡ አረቅየረ፡፡ አቁን፡ ጊረም
ሬ፡፡ የመንሳችሺን፡ ሰወን፡ ቲክን፡
ደፈ፡፡ ፈፍሬ፡ ተቦተ፡ ሉማፍ፡
ምቃ፡ ቡታ፡ እኵ፡፡ ደፎረዛ፡ የፈረዐን፡
ፎረዛ፡፡ አመደረቃ፡ የፈረዐን፡ አዎደረቀ፡

Digitized by Google

Falasha

የሰሎማን፡ ባዝሊኪ፡ ባዝ፡ ሸሬው፡
ባዝ፡ ኒመኪዝ፡ ይማሆኵ፡፡ ሸሬ፡ ኪን
ጕጕ፡ ወይን፡ ወሸወ፡ ኪኒሬሰ፡ ኒሬ፡
ናሊኪ፡ ኄረ፡ ሸሬ፡ ከሸውሊዝ፡ ኒሬ፡
ተደባለቃ፡፡ አንዚ፡ ይቁን፡ ይከልና፡
አንገጊሳ፡ ወተሩነው፡፡ ኪኒሪዝ፡ ኒሬ፡
ጌሳኖ፡፡ አሸኔ፡ ኒንገሊ፡ ፈገው፡፡ ወይን፡
ሊውሸው፡ ኪንጕጕሰ፡ ይከሌነው፡፡
ኪይከሌኒ፡ ሊታ፡፡ አን፡ ሸመንቱ፡ ቀነኵ፡፡
ለየሩሰሌም፡ ሸክንሊ፡ አን፡ ኪዝኵ፡፡
ዘላን፡ ጕጅ፡ ኪና፡፡ ሶሎሞኒው፡ ደን
ኃን፡ ክና፡፡ ሰመንቱ፡ እነኵ፡ ሐሌታ፡፡
ኃሬ፡ ሐሌኪይ፡፡ ይገና፡ ሑረ፡ ይገፅ፡ ከሬ
ኅሱረው፡፡ ወይን፡ ሰብረሰ፡ ሜልታ፡፡
ዘቢና፡፡ ይክመሰ፡ ወይን፡ ሰብረሰ፡
ሜለትግረ፡፡ ይት፡ ይካለይቲ፡ ድዊ፡፡
አጕተ፡ ሰካብሰያ፡፡ አጕተ፡ ጋንጀግን፡
ሐሰሐሰ፡ ጊዘዝ፡፡ አግጊና፡ ወንተ፡ ተረ
ንጕ፡ ኪመጊዋ፡ ሊንያ፡፡ ኩያጌሰ፡ እህ
ከረ፡፡ ይዊንሊኪ፡ አንተ፡ ሸሬረ፡፡ አን
ተፍ፡፡ ናልኩሰ፡ ሰኮብሰወሊ፡፡ ፍ
ንቲሪ፡ ተቦተሰ፡ ሜለቲ፡፡ ሌተን
ለ፡ ናሲሪዋ፡ ደፍረዘዝ፡ ፈርዮኅ፡
ሰረጋላን

Digitized by Google

Amhara

ደሀ፡ ከምሰጋና፡ ያሚበልጽ፡ ዋሰጋና፡
የሰሎዎን፡ ነው፡፡ ባፈ፡ አሳሳም፡ ይ
ሰምናል፡፡ ከወይን፡ ይልቅ፡ ጡቶች
ኩ፡ ይሰ፡ ይሳሱ፡፡ የሰቱሰዎ፡ ሰታ
ከሰቱ፡ ሁለ፡ ይሰላል፡፡ በስሚ፡ የተ
ቀለቀለ፡ አምህ፡ እንይ፡ ለቱ፡ ያስወ
ድያናል፡፡ አለዚህ፡ ቀናደት፡ ወደደ
ህ፡፡ ሁዋለስን፡ ተከተቤህ፡፡ በሸቴ
ሀ፡ ከታ፡ ሰንቂደሰን፡፡ ንጉሠ፡ ከጮ
ኃሳው፡ ከገሰን፡፡ ባንች፡ ደአ፡ ይሰና
ለ፡፡ ጠቶተሰን፡ ኩወይን፡ ይልቅ፡ ከን
ወደስን፡፡ ከንቶን፡ መወደድ፡ ቅን፡
ነገረ፡ ነው፡፡ ከየሩሳሌዎ፡ ቀናጅተ፡
ይለቅ፡ ጠቁረአሰሁ፡፡ ከንደ፡ ዘባን፡
ሰጀ፡ ከንደ፡ ሰሎዎን፡ ድንጕን፡ ከዎ
ረ፡ ነበረ፡፡ ጠቁረአሰሁና፡ አቅደኝ
ፀሐይ፡ ከሰየኝዎና፡፡ የናቴ፡ ሌጀች፡
ሰለኔ፡ ተጸሉ፡፡ ዘይን፡ ጠብቀ፡ ብሎ፡
አናሩኝ፡፡ የኔን፡ ወይን፡ አሌጠበቅሁ
ም፡፡ ሌቡናዩ፡ የወደደችሆይ፡ ንገረኝ፡
ወዴተ፡ ተሰመሬለህ፡፡ ወደተ፡ ተተ
ኛለህ፡፡ በቀትር፡ ጊዜ፡፡ ከቅበዘበዘ፡
አንደሌገኝ፡፡ ከባለንጀሮችህ፡ መን
ጎች፡፡ ሬሰሺን፡ ካሰወቅሺ፡፡ ከሴ
ጥች፡፡ የመታምረ፡፡ የመንጎችን፡
ሰኮና፡ ቀተለሸ፡ ውሩ፡፡ የፈየሴ
ትሸን፡ ጣቦተ፡ ጠብቂ፡፡ በረኞች
ቦታ፡ ያሉን፡፡ ፈረሲኝ፡ የፈረዮን፡ ፈ
ረሰ፡፡ ሰሬገለየን፡ የፈረዮን፡ ሰረ
ገላ፡፡

Digitized by Google

Ϭⲉⲉⲍ

መሐልየ፡ መሐልይ፡ ዝውስቱ፡ ዘሰ
ሎሞን፡ ይሰሰመኒ፡ በስሰመተ፡ አፈሁ፡
አደም፡ አፃበትኪ፡ አምወይን፡፡ ወመ
ዓዘ፡ ሰፍረትኪ፡ አምኩሉ፡ አፈወ፡፡=፡
ዕፍረትሰ፡ ዘተሠውጠ፡ ስምከ፡፡ ወበ
አንተዝ፡ ደናግል፡ አፍቀሬከ፡፡ ወሰ
ሐበከ፡ ድኅረከ፡ በመዓዘ፡ ዕፍሬትከ፡
ንረወፅ፡፡ አብአኒ፡ ንጉሦ፡ ውስተ፡
ጽናሑ፡፡ ንተፈሣሕ፡ ወንትሐሠይ፡
ብከ፡፡ ናፈቅር፡ አፃበተኪ፡ አምወይ
ን፡፡ ወናቱዕ፡ አፍቅናትኪ፡፡ ጻለም፡
አነ፡ ወሠናይት፡ አምአወልደ፡ ኢየረ
ሰሌም፡፡ ከመ፡ ምጽአላተ፡ ቄደር፡ ወ
ሐይመታተ፡ ሰሎሞን፡፡ ኢትርአያኒ፡
አሰመ፡ አነ፡ ሱሳም፡፡ እሰመ፡ አርእያ
ኒ፡ ፀሐይ፡፡ ደቂቀ፡ አምየ፡ ተበአሰ
በአንቲአየ፡፡ አንበሬን፡ ዓቃቢተ፡ ዓ
ፀደ፡ ወይንዓፀደ፡ ወይን፡ ዘዚአያ፡
ኢዓቀብኩ፡፡ ንጎረኒ፡ ዘአፈቀሬት፡
ንፍሰየ፡፡ አይቴ፡ ትረኢ፡ ወኢይቴ፡
ትሰክብ፡ ጊዜ፡ ቀትር፡ ኮሙ፡ ኢይኩ
ን፡ አንዘ፡ አንጋጊ፡ ውስተ፡ ምናአ
የ፡ ከልአኒከ፡፡ አሙ፡ ኢያአምርኪ፡
ርአሰኪ፡ ሠናይተ፡ አሞአንሰተ፡ ቢ
ኢ፡ አንቴ፡ ውስተ፡ ሰኩናሆሙ፡ ለ
ሞረዔተ፡፡ ወረአዲ፡ ሞሐስዓ፡ አማ
ሌከ፡፡ ውስተ፡ አዕፃደቲሆሙ፡ ለ
ናሉት፡፡ ለፈረስየ፡ ወለሰረገለተ፡
ፈረዖን፡፡ አሰተግሰልኩኪ፡ አንተ፡
ንቢየ፡፡

Digitized by Google

Galla

ኪኖ፡ ገለተ፡ አረጀሬ፡ ገለተ፡ የሰሎም
ን፡ ይሰ፡፡ አፈኒ፡ ይጎተ፡ አንድ፡ አንጉ
ተ፡፡ ወይን፡ አረጅሬ፡ ሐናሚኪ፡ ገመ
ቱ፡፡ ውናገንኬ፡ ውናጋ፡ ውናጋ፡ ይይ፡
አረጀሬ፡፡ መቃኮቲ፡ ደበሌ፡ መቃኬ፡
አከ፡ ውናጋዋ፡ አነጀለኙሰ፡፡ ከናሬ፡
ደበረ፡ ሲጀለቲኒ፡፡ ደበኬ፡ ሲደከአደ
ሙ፡ ውናጋኬቲ፡ ውረጋ፡ አደምና፡፡ ም
ቲ፡ ደንቃ፡ አናሴንሲሴ፡፡ ሲቲ፡ ገመ
ድና፡፡ ሐረሚኬ፡ ከወይን፡ አረደሬ፡
ደለና፡፡ ሲሒ፡ ደለሰ፡ ቀደለ፡ ደቢ፡
ደሰ፡፡ ከየሬሳሌም፡ ደበሪ፡ ደሬ፡ ይተ
ያጅሬ፡፡ አከ፡ ቲክሲቱ፡ ቱሶ፡ ከሰሎ
ምን፡ ደንጕን፡ ሚደጊ፡ ቱሬ፡፡ ደተይ
ደሬ፡ አነኒሰላ፡፡ ኢይ፡ አነኒላሌ፡ ኃደ
ከ፡ ኒደሌ፡ አንለፎደያኒ፡ ወሎለኒ፡፡ ወ
ይን፡ ገይ፡ አነደረአቲሰኒ፡፡ ውይን፡ ኵ፡
ሂኒገኒ፡፡ ቀለቢከ፡ ከንደለቲ፡ አነቲሂ
ሚ፡ ኢሳ፡ አደመሬቱ፡፡ ኤሰ፡ ኒደቲ
ሮፔተ፡ ሳፈወቲ፡ ዔና፡ ሠሬሬአ፡ ከኢኒ
ተሄ፡፡ ኂረያንኬ፡ ኂደ፡፡ ኵተንኬ፡
ቤኢባቴ፡ ነድአዋን፡ ከምበሬደ፡፡ ነደነ
ከኬ፡ ኮቴ፡ ደካደንቴ፡ በኑ፡፡ ረየተኬ፡
ንቦተ፡ ኤጊ፡፡ ኢገዴዋን፡ አረጊ፡ ከ
ንደረን፡፡ ፊረደኮ፡ የፊረዮን፡ ፊረደ፡ ሰረ
ግለየን፡ የፊረዮን፡ ሰረግለ፡፡

Digitized by Google

Renard Direxit

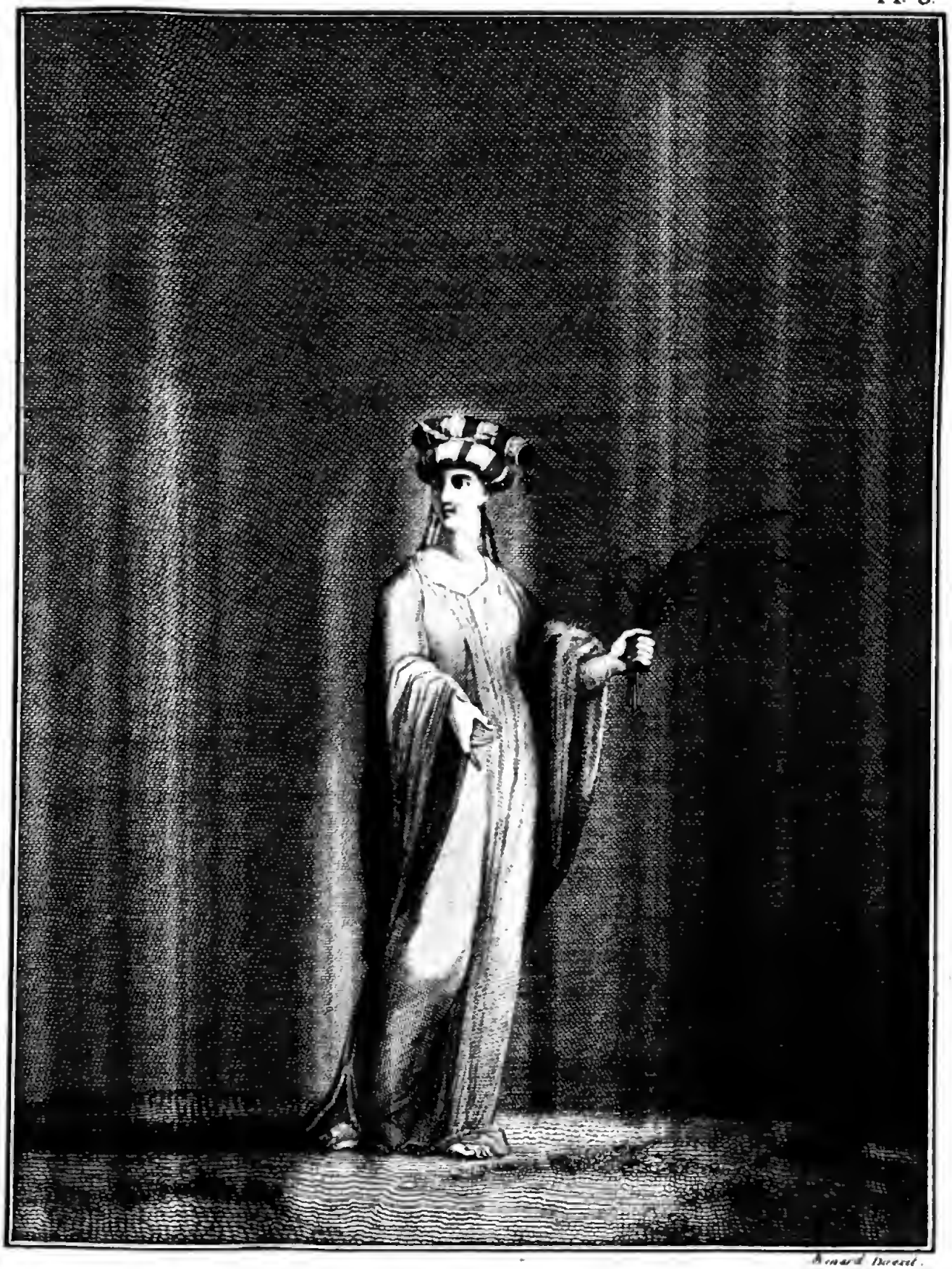
TABLE D'HIÉROGLYPHES TROUVÉE À AXUM.

Digitized by Google

Bénard Direxit.

Figure d'un Pierre repreſentant un TOT trouvé à AXUM.

Digitized by Google



ARABE DE LOHEIA DE LA TRIBU DE BENI KOREISH.

Renard Direxit

SHEIK EL HARB DE LA TRIBU DES BENI KOREISH.

Digitized by Google

Bernard Direxit.

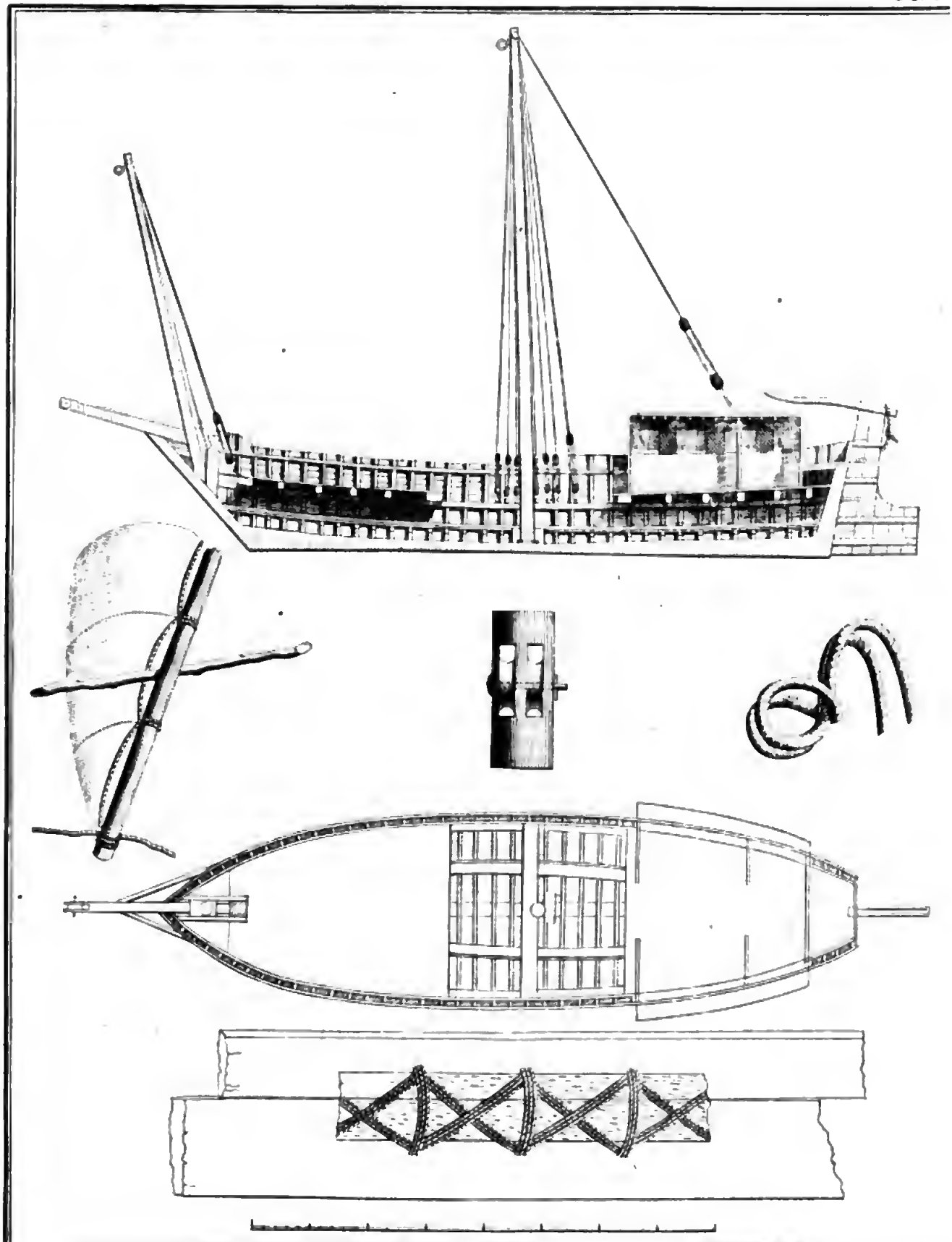
PEINTURE A FRESQUE TROUVÉE DANS LES SÉPULCHRES DE THÈBES.

Digitized by Google

Renard Dureau

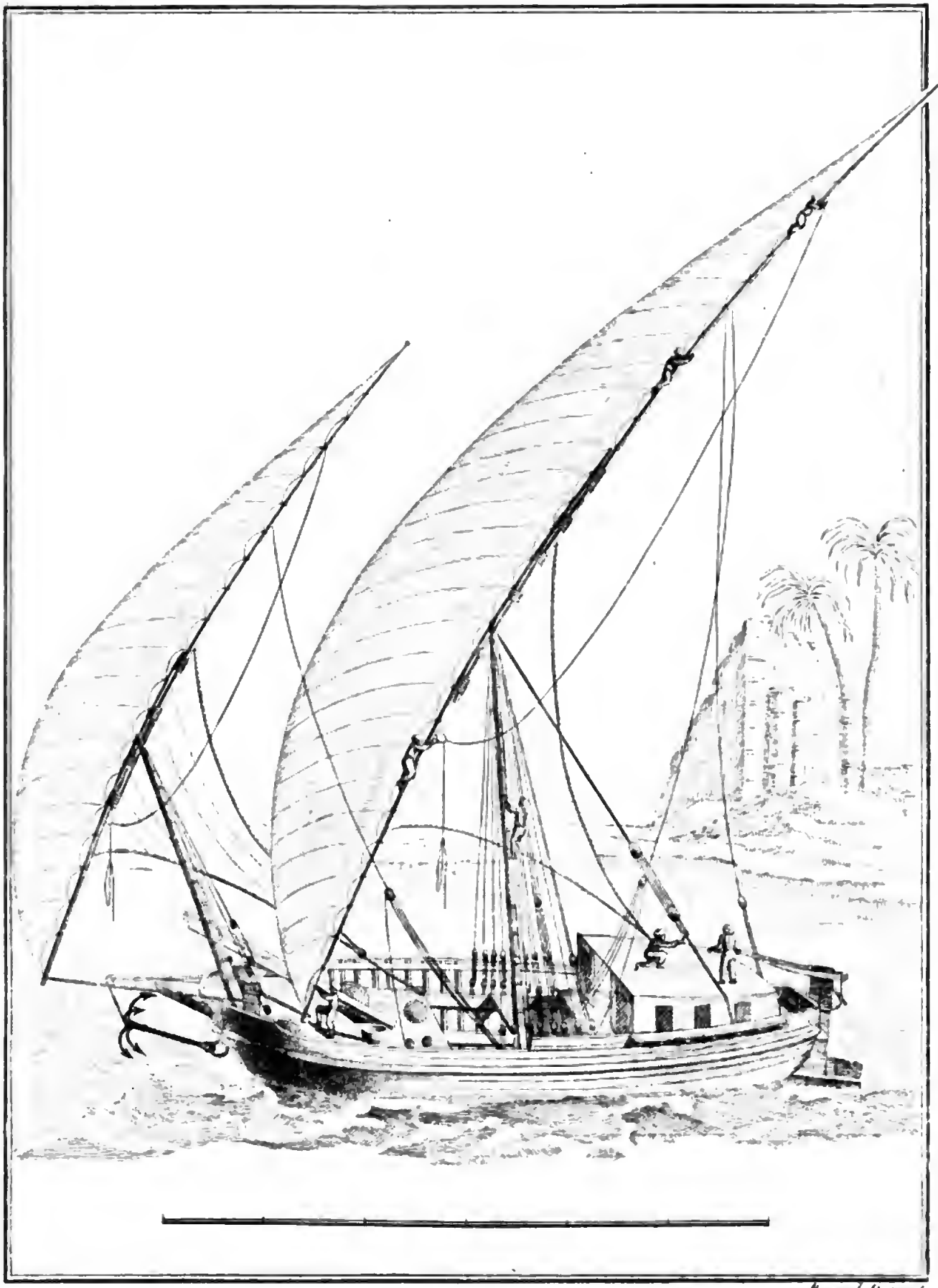
PEINTURE À FRESQUE TROUVÉE DANS LES SÉPULCHRES DE THÈBES.

Digitized by Google



PLAN, COUPE ET DÉVELOPPEMENS DU CANJA.

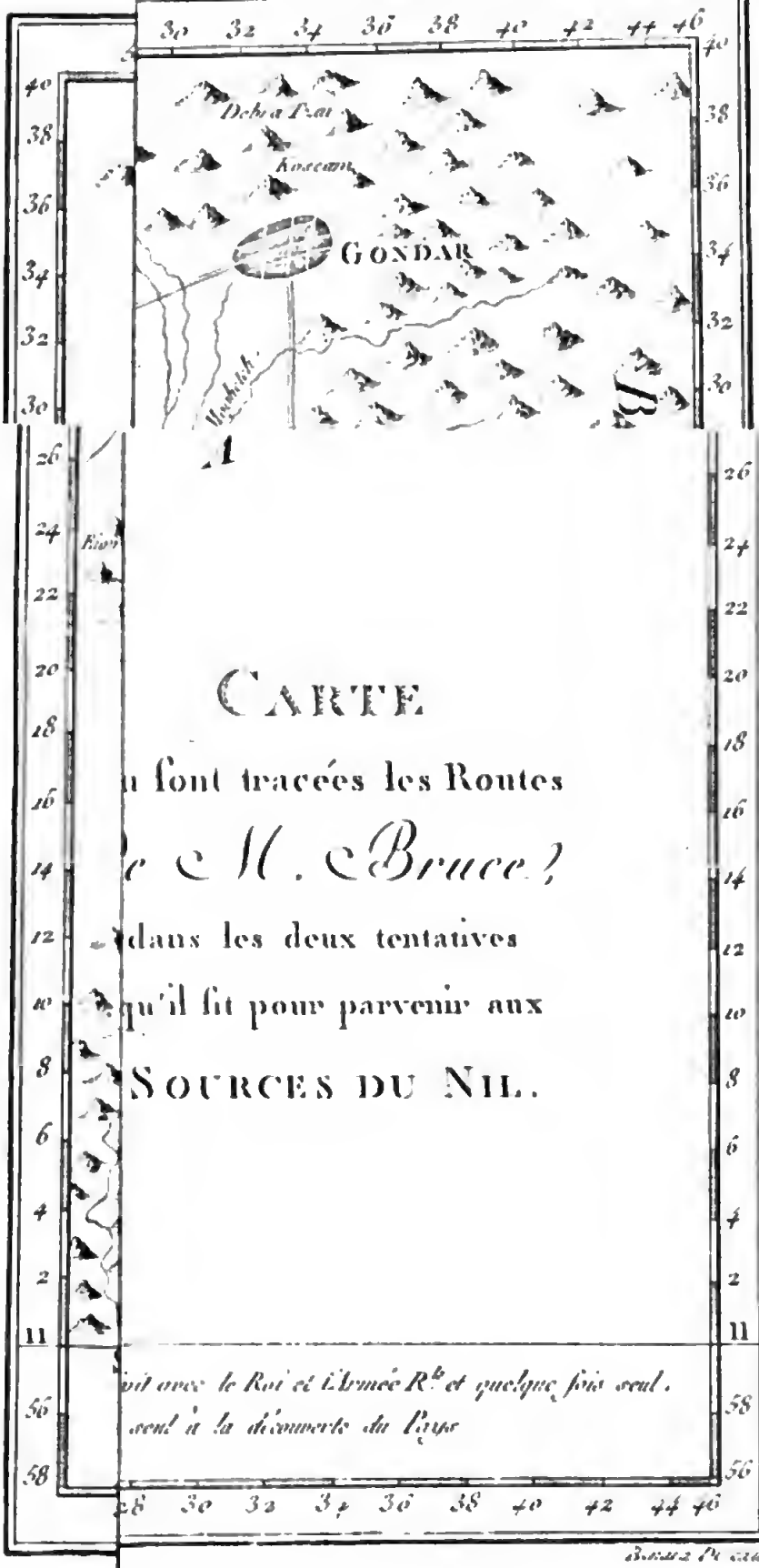
Digitized by Google



Bernard Duraud

CANJA À LA VOILE.

Digitized by Google



CARTE

…n sont tracées les Routes

…e M. Bruce,

…dans les deux tentatives

…qu'il fit pour parvenir aux

SOURCES DU NIL.

…vit avec le Roi et l'Armée R.le et quelque fois seul.

…seul à la découverte du Lac

Pl. 31. Nisser Weik. . . . . page 182
32. Nisser Tokoor. 187
33. Rachamah. 191
34. Abba Gumba. 198
35. Abou Hannes. 202
36. Le Moroc, le Mangeur de Miel. 209
37. Sheregrig. 214
38. Waalia. 218
39. Tsaltsalya et El Adda. 221
40. Céraste. 232
41. Binny. 247
42. Tortue de la Mer Rouge. 252
43. Coquillages à perle. 256

PLANCHES

DU VOYAGE DE PATERSON.

CARTE de l'extrémité Méridionale de l'Afrique, pour les voyages du Lieutenant *Paterson*, entrepris en 1777, 1778 et 1779.

Pl. 1. Amarylis Disticha, la bulbe sert à empoisonner les fleches, . page 41
2. Aloe Dichotoma, ou l'Arbre à Cuivre. 48
3. Fleurs de l'Arbre à Cuivre. 48
4. Feuilles de l'Arbre à Cuivre. 48
5. Tronc de l'Arbre à Cuivre. 48
6. Hermannia. *Hermane.* 52
7. Stapelia. *Stapele.* 52
8. Euphorbia, *Euphorbe*, le plus fort des poisons que produise l'Afrique. 56
9. Euphorbia, *Euphorbe*, partie de la tige et des fleurs. . . 56
10. Geranium d'une nouvelle espece. 60
11. Habitations des Boschmens. 63
12. Geranium de la riviere d'Orange. 102
13. Hottentots demeurant à l'embouchure de la Riv-d'Orange. . 104
14. Geranium spinosum. *Géranion épineux.* 106
15. Serpent cornu. 109
16. Nouveau genre qui croît dans la grande plaine de Nemiqua, et qui appartient à la cinquième classe de *Linné*, nommée Pentandria Monogynia. 114
17. Giraffe. 116
18. Mimosa, *Acacie*, espece nouvelle. 118
19. Loxia, espece nouvelle. 119

Digitized by Google

LISTE
DES PLANCHES

Qui sont expliquées dans le Tome V des Voyages de Bruce.

CARTE du Golfe d'Arabie, depuis Suez à Bab-el-Mandeb, où l'on a tracé la route de Masnah à Gondar, Capitale de l'Abyssinie; et la route de Gondar aux sources du Nil, &c.

Pl.		page
	1. Cyperus Papyrus, Souchet d'Egypte.	11
	2. Balessan, n°. 1. Amyris opobalsamum. *Balsamier de la Mecque.*	27
	3. Balessan, n°. 2. Id. . . . . *Id.*	27
	4. Mimosa Sassa, n°. 1. *Acacie.*	39
	5. Mimosa Sassa, n°. 2. *Acacie.*	39
	6. Mimosa Ergett Dimmo. *Acacie.*	46
	7. Ergett el Krone. Mimosa, *Acacie.*	48
	8. Ensecte, n°. 1. Musa, *Bananier.*	50
	9. Ensecte, n°. 2. Id. . *Id.*	50
	10. Kol-Quall, n°. 1. Euphorbia, *Euphorbe.*	55
	11. Kol-Quall, n°. 2. Id. . . *Id.*	55
	12. Rack. Avicennia, *Avicenne.*	59
	13. Geshe el Aube. Tripsacum, *Tripsac.*	62
	14. Kantuffa. Mimosa, *Acacie.*	64
	15. Gaguedi, n°. 1. Protea, *Proté.*	68
	16. Gaguedi, n°. 2. Id. . . *Id.*	63
	17. Wanzey. Cordia, *Sebestenier.*	70
	18. Farek. Bauhinia acuminata, *Bauhine acuminée.*	73
	19. Kuara. Erythryna, *Erithrine.*	81
	20. Walkuffa. Pentapetes, *Pentapet.*	84
	21. Vooginoos, Brucea Anti-dysenterica. *Brucè anti-dissenterique.*	87
	22. Cusso, ou Banksia Abyssinica.	91
	23. Fleurs du Cusso.	91
	24. Teff. Poa abyssinica, *Paturin d'Abyssinie.*	95
	25. Rhinoceros d'Afrique.	105
	26. Hyene.	130
	27. Gerboise.	145
	28. Fennec.	153
	29. Ashkoko.	165
	30. Lynx Botté	173

Digitized by Google

CARTES

ET

FIGURES

DU VOYAGE

EN NUBIE ET EN ABYSSINIE

PAR JAMES BRUCE.

A PARIS;

Chez PLASSAN, Imprimeur-Libraire, rue du Cimetière Saint-André-des-Arcs, N° 10.

M. DCC. XCII.

9. 2. 18 [redacted]

Digitized by Google